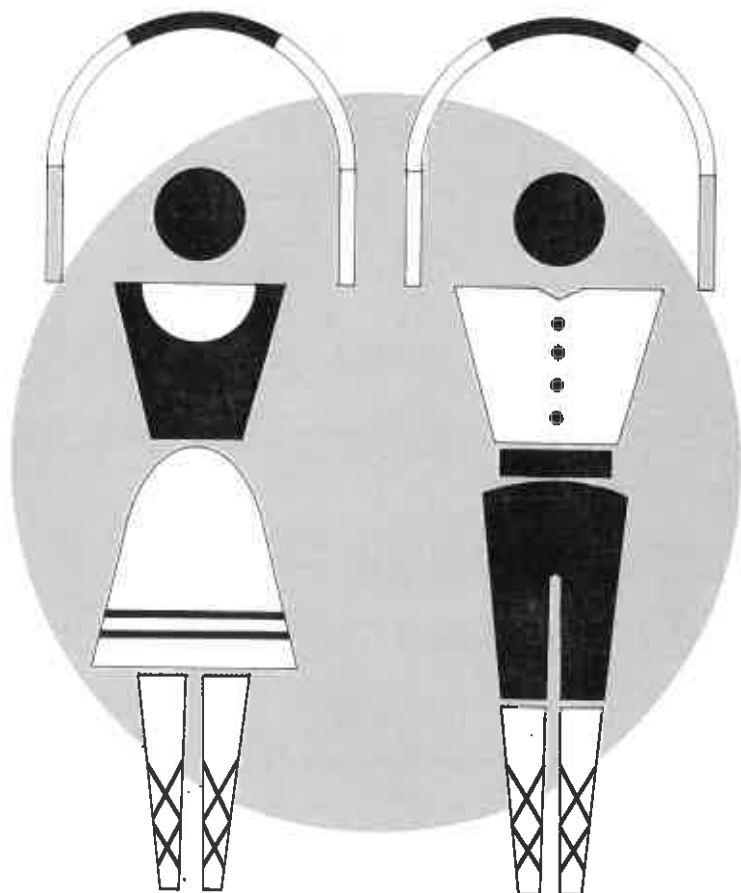


# LasarteOria

**ELKARTEEN ALDIZKARIA 1989 EKAINA, 12.go alea**  
**REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES**





# LA CAJA COMPARTE TUS FIESTAS

La Caja de Guipúzcoa vive las fiestas junto a ti.

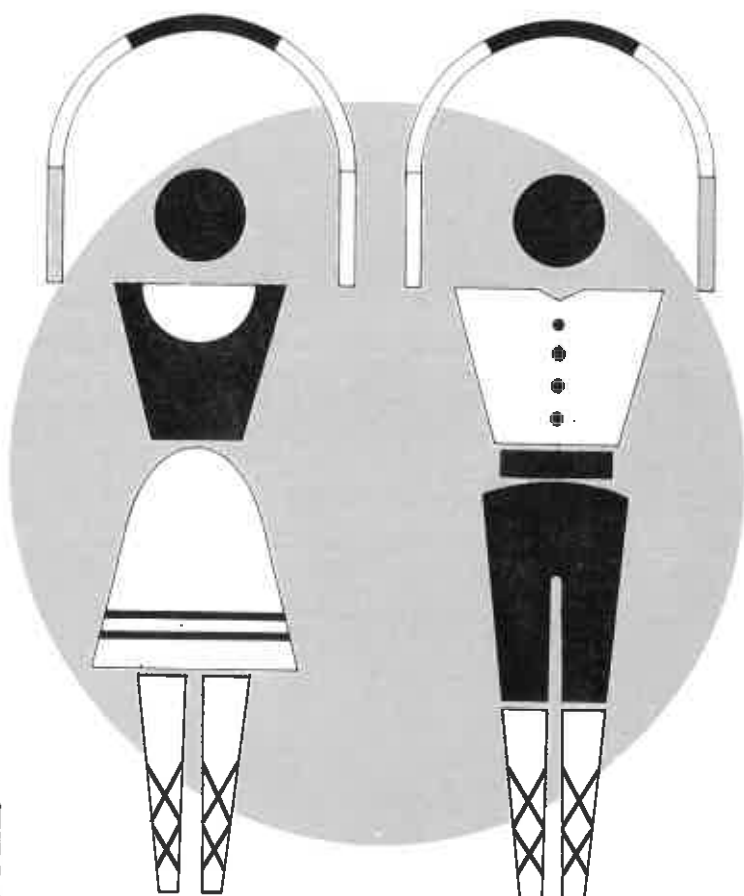
Participando en la alegría de estos días tan especiales.

Disfrutando del ambiente.

Por tradición.

Algo que, como buenos guipuzcoanos, todos llevamos muy dentro.

¡Felices Fiestas!



Gipuzkoako Kutzak zurekin bizi nahi ditu jaiak.

Egun berezi-berezi hauetako alaitasun-giroan parte hartu.

Giro horretaz gozatu.

Tradizioarengatik.

Gipuzkoar jator garenez, guztiok barrenean daramagun zerbait bait da hori.

Festa Zoriontsuak!

# GK:

GIPUZKOAKO KUTXA  
CAJA DE GUIPÚZCOA

# FESTA ETA KULTURA

## INDICE

• Editorial.....	1
• Historia de Lasarte.....	2/3
• Sugerencias y Opinión.....	4/5
• Aquí las Sociedades.....	6/7
• Casa de Cultura.....	8/9
• Política.....	10/11
• Ayer y hoy de Lasarte.....	12
• Hipódromo.....	13
• Laborales.....	18/19
• Conozcamos las Sociedades.....	20/21
• San Pedro Jaiak.....	22/23
• Estudiantes.....	28
• Ecología.....	29
• Deportes.....	30
• Talleres ocupacionales.....	31
• Personajes.....	32/33
• Cultura.....	36
• Montaña.....	37
• Euskera.....	38/39
• Reflexiones.....	40
• Salud Pública.....	41
• Barrios.....	42
• Consumidor.....	43
• Herria eta gizona.....	44

**H**errietako ondare Kulturalak lortzen du, herriak osatzen dituzten pertsonak, autoestima eta beste belaunaldiganako proiektzio sentimendu dimentsio baten sentitzea.

*Irudimena, inizatiba, porrotarekiko arriskua, arduraketa eta zentzu soziala, pertsonen eta herrien garapen kulturarengan eragiten duten elementuak dira.*

*Kulturarentzat, festak eta ospakizunak, abiapuntuetako bat izan dira, partehartzaileentzat suposatzen duen bizgarriagatik eta bere inguruan ospatzen diren ekintza kulturalak estimatu eta gozatzen duten pertsonaei igorritako poztasunarengatik.*

*Ordua da, alde batera uzteko kaxa tuntuna, hainbeste telebista. Utz dezagun kopiazeari eta abia gaitzeen kulturaren abenturara, kideatasunez elkartuz, daukagun ahalmen kreatiboa garatzeko, norberaren onerako eta elkar bizi garen gizarterako.*

*Ez gaitzeen ahaztu kultura mailan instituzioek duen izugarrizko erantzunkizunetaz, medio egokiak jarritz eta behar adina flexibilitate politikoa edukiz proiektu eta ideiak ez itotzeko. Hortan datza gehienbat gizarte osoaren eta bereziki Lasarte-Oriaren garapen kulturala.*

*Gure desioa da, 1989.go festa hauek sor dezatela gure herrian poztasuna eta nahiko giza-sensibilitatea ez ahazteko arrazoi desberdinegatik festa hauek nahi bezala ospatu ezin izango duenei.*

## FIESTA Y CULTURA

**E**l patrimonio cultural de los pueblos hace que las personas que lo componen se sientan en una dimensión de propia estima y de un sentimiento de proyección hacia otras generaciones.

La imaginación, iniciativa, riesgo al fracaso, dedicación y sentido social son elementos que inciden en el desarrollo cultural de las personas y pueblos.

Las fiestas y celebraciones sociales han sido uno de los puntos de partida para la cultura por el estímulo que reporta a los participantes en su realización y por la satisfacción que transmite a otras personas que aprecian y disfrutan de las actividades culturales que se llevan a cabo en su entorno.

Es hora de que nos olvidemos un poco de la «caja tonta», de tanta televisión, dejemos de copiar y nos lancemos a la aventura de la cultura, agrupándonos por afinidades para desarrollar la capacidad creativa que poseemos, en beneficio propio y de la sociedad en la que convivimos.

No olvidemos la enorme responsabilidad de las instituciones en el tema cultural, de su capacidad para potenciar las iniciativas culturales poniendo los medios adecuados y teniendo la suficiente flexibilidad política para no extrangular ideas y proyectos; dependerá en gran medida el desarrollo cultural de la sociedad en general y de Lasarte-Oria en particular.

Deseamos que estas fiestas patronales de 1989 generen en nuestro pueblo la alegría natural y la sensibilidad social suficiente para no olvidar a los que por diversos motivos no podrán disfrutar como quisieran estas fiestas.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.  
COMISION RESPONSABLE: A. Lopera, X. Izquierdo, I. Urruzola, J.J. Mendiluce, P. Landa, F. García, V. Vicuña, P. Leo, J. Unanue, I. Elizondo J. Valiente, M. Bengoechea y S. Kerejeta.  
DIRECCION POSTAL:  
Blas de Lezo, nº 13 • 37 16 16  
LASARTE-ORIA

PORTADA: Ayuntamiento.  
MAQUETA: Iñaki Verdes.  
DIBUJO: J. Toquero, J. Pecharroman e I. Eizaguirre.  
FOTOCOMPOSICION: Ipar (Donostia).  
FOTOLITOS: TYL-GRAF  
DEPOSITO LEGAL: SS 417/86  
IMPRIME: Bizker

### PORTADA

- Casa Cultura

### CONTRAPORTADA

- Cuadrilla en fiestas

Precio: 100 Pts.



## 4 DE MARZO DE 1828: ALARMA EN LASARTE

Vamos a estudiar aunque sea someramente lo que ocurrió en LASARTE aquel ya lejano 4 de marzo de 1828 y que revolucionó totalmente la apacible vida de la villa. Los datos los hemos extraído de un documento del Archivo Municipal de Hernani (E/7/III).

Nos introduciremos en los hechos a través del relato de los diversos testigos. En primer lugar, el Alcalde pedáneo de Lasarte dió parte al Alcalde y Juez Ordinario de la Villa de Hernani que en tal día:

*«...las Religiosas del Convento de Brigidas de aquella Población, (vieron) que por la huerta intentaron entrar en él algunos malhechores y que habiendo empezado a pedir auxilio desde el Campanario se dispararon algunos tiros de las casas por los habitantes de la Población y que en seguida pasó el Alcalde pedáneo con gente armada al convento pero que no encontró en él estra de las monjas a nadie ni ningún vestigio del intento de los malhechores y que solo pudo averiguar que a la misma hora algunos hombres desconocidos había vatido (llamado) la puerta de la casa molino de Becoerrota, que está distante medio tiro del convento en la parte de la jurisdicción de Urnieta, y que como al mismo tiempo se principiase el campaneó del convento desaparecieron sin esperar a que se les abriese la puerta...»*

Esta información pasó inmediatamente a la policía que inició una investigación. El día 6 de marzo fue la superiora del convento quien declaraba en los siguientes términos:

*«...que a eso de las ocho y media de aquella noche teniendo cerrada la puerta de la Portería, llegó el Alcalde pedáneo de esta Población acompañado de un sobrino suyo y vatío y preguntado por la Beata a cuyo cargo se halla la puerta quien era, respondió dho. Alcalde pedáneo que era él y le abriese la puerta, que la Beata no conociendole en la voz al Alcalde pedáneo no se la quiso abrir diciendole dijese lo que necesitaba, pero insistiendo el Alcalde pedáneo en que se le abriese para comunicar algo a la comunidad, la beata sin abrir la puerta receló serían algunos melhechores; que mientras el Alcalde pedáneo y su sobrino se mantenían en las puertas, estuvieron mirando a ellos desde una ventana dos religiosas que alternativamente en esta temporada suelen estar todas las noches vigilando: que en ese estado llamó la beata a la comunidad que había ladrones en la peuerta y habiendo una de las religiosas entendido que se decía ladrones en la huerta, ella se fué al campanario con*

*otras religiosas y empezaron todas a llamar que había ladrones en la huerta y a tocar las campanas que a resultas se dispararon en esta población varios tiros y a breve rato el Alcalde pedáneo con porción de gente armada acudió a este convento cuyas religiosas estaban amedrentadas y preguntando lo que pasaba se descubrió que el mismo Alcalde pedáneo para las instancias que hizo a la beata para que abriese la puerta de la portela dió lugar al alboroto...»*

Vemos, pues, por la declaración de la Superiora que no eran los malhechores que decía el Alcalde pedáneo los que provocaron el alboroto y el buen susto para las monjas, sino el propio Alcalde a quien le confundieron por ladrón. Pero sigamos con el asunto. ¿A qué fue dicho Alcalde al convento? Oigamos lo que declara el propio Alcalde pedáneo:

*«...que a eso de las cinco horas de la tarde del lunes último del presente mes llegaron a la Casa Concejil de la esta población (de Lasarte) Plácido de Beñaran, vecino de Hernani y Miguel de Toledo habitante en la casa de Garrechenea en jurisdicción de la Ciudad de San Sebastián de acia Usurbil, donde el sábado anterior hubo prueba de bueyes y que habiendo hablado el declarante con el Vicario de la Parroquia de esta población Dn. Miguel José Lizarribar a eso de las ocho de aquella noche sobre si les estaba bien exigir pasaporte a dichos los sujetos que aun en aquella hora se mantenían en la Casa Concejil, les dijo el Vicario que supuesto el uno de ellos era de Hernani y ambos conocidos en esta población no les exigiese los pasaportes; pero que podía vigilar sus pasos que como sabía el testigo que las Religiosas Brígidas de esta población se hallan amedentradas, particularmente desde que accedió el robo en el de Zarauz, le pareció conveniente el darles parte haber forasteros aquella noche en esta Población y a este fin pasó el testigo a una con su sobrino Antonio de Ardenales a dicho Convento de Religiosas Brígidas y habiendo vatido la puerta de la portería preguntó por dentro de criada quienes eran y habiéndosele contestado, se separó de allí la criada y como no regresaba, empezaron a batir nuevamente la puerta, y en ese tiempo, empezó a vatir nuevamente la puerta y en este tiempo, empezó el campaneó del convento, en cuyo tiempo habiendo llamado las Religiosas que había ladrones se dispararon varios tiros en la población por sus habitantes; que enseguida habiendo reunido varios sujetos armados pasó con ellos a dho. convento a hacerse cargo de lo que ocurría y hallo así a la criada y aun a las religiosas bastante afligidas y preguntán-*

*doles la causa del campaneó y de los gritos que dieron que había ladrones, contestaron que todo probino de lo ocurrido en la puerta de la portería y el testigo les dijo ser el con su sobrino quien vatío la puerta, manifestándoles el objeto de su ida al convento. Que cumpliendo el encargo que el hizo el Vicario estuvo en observación el testigo toda aquella noche a cerca de Beñaran y Toledo, pero ambos permanecieron en la Casa Concejil (pues allí estaba ubicada la taberna de Lasarte) hasta la mañana del siguiente día en que marcharon hacia Hernani...»*

Según el Alcalde pedáneo reconoce que todo el alboroto fue por su culpa (cosa que no se ajusta con la primera declaración antes trascrita), si bien él cumplía órdenes del Sr. Vicario.

¿Y qué declaró el Vicario? Dn. Miguel José Lizarribar dijo entre otras cosas que el Alcalde pedáneo le explicó que habían llegado los antedichos elementos, y tras pormenorizar todos los detalles se le preguntó «si la parecía que él exigiese los pasaportes...», a lo que el vicario contestó:

*«...que ya que uno de ello era de Hernani y ambos conocidos aquí, podía dejar de exigir los pasaportes, pero que no estaría demas el que observara sus pasos...».*

Como vemos nada dice el Vicario de avisar a las monjas, ni que se pasasen toda la noche junto a ellos para vigilarlos.

¿Pero qué había ocurrido en el molino? Según el molinero José de Elola:

*«...vatieron la puerta (del molino) y a insinuación del declarante se asomó a la ventana dicha su hija Maria Cruz, quien volvió a la cocina y le dijo que cuatro hombres desconocidos con sus palos pasaban por el puente hacia esa población; que no obstante bajó el testigo a abrir la puerta, pero como no viese a nadie volvió a cerrarla y subió arriba; que a brebe rato comenzó el campaneó del convento...»*

Lo mismo declaró su hija Mari Cruz.

Termina el expediente con el informe policial en el que se declara que «...no tiene fundamento dicha alarma...»

Resumamos un poco cuanto hemos leído:

En jurisdicción de San Sebastián, hacia Usurbil (posiblemente Zubieteta), se celebra el sábado arrastre de piedras con bueyes, al que parecen asistir Plácido de Beñaran, de Hernani, y Miguel de Toledo, de San Sebastián, quienes llegan al bar de Lasarte, sito en la Casa Concejil hacia las 5 de la tarde de lunes (¡mucho les costo recorrer los escasos kilómetros que separan ambas poblaciones!).

El Alcalde pedáneo Joseph Antonio Galardi, en uso de su autoridad y con el fin de cumplir estrictamente la legislación, duda si tiene que pedir o no pasaportes a estos individuos por lo que acude al Vicario para que le asesore. Este le

dice que puesto son conocidos no cree que haga falta, aunque no será de más que les vigile por si acaso. Oído esto el Alcalde acude al convento de las monjas para advertirles del peligro, pero en una hora en que estas ya están retiradas y sin luz, pues si hubieran llevado antorchas hubieran sido reconocidos por las monjas que vigilaban desde la ventana. Esto provoca la alarma del convento, del molinero y de los vecinos que desconcertados disparan al aire para asustar sin saber ni a quién ni porqué. Mientras, los presunto «malhechores» segufan tranquilamente en el bar, jugando al mus y bebiendo, suponemos.

No contento con esto, el Alcalde pedáneo y su sobrino montan guardia toda la noche ante el bar, hasta que por la mañana los intrusos se retiran tan pacíficamente como llegaron a sus casas.

Así consiguió el puntilloso Alcalde pedáneo que esa noche pasaran el vela, él, su sobrino, las monjas y, posiblemente, la familia del molinero, amén a algún vecino que vería turbado su sueño por unos acontecimientos cuya explicación desconocía.

Y todo esto por la llegada de unos vecinos para colmo conocidos. ¿Qué trifurca hubiera organizado, nos preguntamos nosotros, si hubieran sido desconocidos?

Para terminar dejamos al lector que saque su propia moraleja. Alguno hará maliciosas comparaciones de esta Autoridad pasada con gente de nuestro entorno. Nada más lejos de nuestra intención. Por nuestra parte sólo hemos querido contar una historia de la Historia de Lasarte, de un tono tan fársico y tan ridículamente hilarante el papel de su protagonista, que no hemos podido resistirnos a transmitirla a través de las páginas de LASARTE.

## UN EJEMPLO DE JUSTICIA EN LASARTE DEL SIGLO XVII

**E**ra el anochecer de uno de los últimos días del mes de enero del año de 1603. El vecino de Lasarte, por entonces barrio de Urnieta, Domingo de Unanue iba a su casa con una tea encendida en la mano. La noche era oscura, con viento, truenos y relámpagos.

Cuando pasaba por el sel de Arana (terreno de pastos), que estaba junto a la casa de Elguezabal, una chispa de su tea prendió en la mies (téngase en cuenta que el cereal más común por aquellas fechas en toda Guipúzcoa era el trigo). El fuego se extendió rápidamente y alcanzó un precioso robledal de propiedad municipal que quedó totalmente destruido, tanto que su madera sólo serviría como combustible.



A pesar de que el bueno —y decimos bueno pues por la descripción del documento se percibe que nadie quería vengarse de Domingo—, a pesar decimos, de que Domingo alegase que el incendio fue causado por una chispa de un rayo que cayó cuando él pasaba, los vecinos de Lasarte no paraban de comentar (sobre todo en las reuniones que hacían los días de fiesta para tratar de los asuntos comunes a la vecindad) el gran daño que Domingo había originado en sus bienes comunales. Ello se explica por cuanto este lamentable hecho se produjo en un momento en que en las costas Guipuzcoanas se acometía la fabricación de gran cantidad de naos y galeones, aprovechando en la labor la maestría de sus hombres y la gran riqueza forestal de la provincia, incluidos los bosques de Urnieta-Lasarte. Hasta tal extremo llegó esta explotación que periódicamente algunos municipios solían pedir autorización a la provincia para repartir entre sus vecinos parte de los importantes beneficios que recibían por este capítulo.

Para acallar estos comentarios sobre el desastre originado, se decidió que los vecinos eligiesen a dos «hombres buenos» y que Domingo hiciera otro tanto. Los cuatro representantes decidirían qué grado de culpa tenía Domingo en el percance y si era merecedor de alguna pena. Pero el caso supuesto de que estos cuatro «hombres buenos» no se pusieran de acuerdo, entre todos elegirían a un quinto quien tendría que dar su opinión para deshacer el empate.

Una vez acordado esto, los vecinos nombraron a Joan de Adarraga Oyalume y Joan de Aguirre como sus representantes. Domingo eligió a Martín de Herausso y Egurola y Xristoval de Lasarte. Una vez reunidos estos cuatro tomaron como quinto juez a Martín de Arizmendi.

Se juntaron los cinco en el día diez de marzo de ese año y fueron a ver los daños ocasionados por el incendio, y tras mucho deliberar «condenaban y condenaron» a Domingo a que plantara 700 pies de robles en el mismo sitio en que se habían quemado los anteriores. Tendría que plantarlos a lo largo de 4 años, cada año una cuarta parte. Las plantas que no prendieron tendría que plantarlas de nuevo, y los trasmochos y restos de lo quemado quedaría para el concejo, quien lo sacaría a subasta al mejor postor.

Además se condenó a Domingo a pagar las costas, que representaban 200 maravedís, exactamente lo que cobraba el escribano por levantar acta de todo ello y comunicar a las partes el veredicto, lo que se realizó el mismo día. Las partes se dieron por enteradas y atacaron la decisión.

Como ninguno de ellos sabía firmar lo hicieron algunos testigos que si sabían, entre ellos don Joan de Oyarbide que a la sazón era el rector de la Iglesia Parroquial de Lasarte.

Analizando la sentencia vemos que ambas partes pierden algo, pues si bien el municipio se ve resarcido por sus pérdidas, no daba igual poseer una plantación de robles que tener que esperar 30 o 50 años para empezar a sacar nuevos provechos de la misma.

Antxon AGUIRRE SORONDO

Documento del ARCHIVO DE PROTOCOLOS DE OÑATE: Legajo 1001 fol. 53, Escribano Martín Pérez de Ayerdi. — HERNANI.



## «MEDICINA GENERAL» (I)

Vaya como un ejemplo  
que ocurre habitual,  
cuando vas a la consulta  
de la Seguridad Social.  
Médico de cabecera,  
que llaman en lo real;  
con secretaria incluida  
con bata él; y no más.

Prevía vez ya concertada  
le exponemos los motivos,  
y el diagnóstico al final  
casi siempre es el mismo;  
no sabes diferencias  
si es doctor o adivino.

¿Cómo puede «recetar»  
sin haberte oconsultado;  
cómo puede «predecir»  
sin tocarte ni las manos.

Que te duele la cabeza...  
¿pastillas para el «mareo»?  
y si te duelen los pies;  
será que los tienes prietos.  
Si te duele la garganta  
cosa de resfriado,  
y si te duele la «panza»,  
será que te has empachado.

Como el remedio «casero»  
no ha pegado en el «clavo»,  
¿doctor que me encuentre mal  
aquí existe algo raro?

¿Cómo dice; me repita?...  
¡volante inmediato al canto!  
vaya al Ambulatorio...  
pase el segundo calvario.

Pida de nuevo vez,  
¿tranquilo, que va «pa» largo?  
placas por la mañana  
en ayunas y temprano;  
otro día a recoger  
y a entregar al «cirujano».  
Especialista de turno,  
de aquél que te haya tocado.

Observa la «fotocopia»  
no detectan, nada malo;  
para «curarse en salud»  
te manda a otro lado.  
Saque radiografía  
de perfil; y de costado  
pero ya no es cosa mía;  
es de mi otro «tocayo».

Segundo día de espera...  
«plantado», y allí sentado;  
cumplido el requisito,  
mañana venga a buscarlo.

Tercer día de viaje  
por supuesto cabreado,  
esperando que le digan  
¿cual será el resultado?

Este otro «especialista»  
le echa la culpa a algo;  
no tome exceso de grasas;  
si fuma; mejor dejarlo  
y... esfuerzos continuados mejor no rea-  
lizarlos.  
Y dentro de quince días  
vuelva a ver «que tal vamos».

Al final del veredicto

casi como conclusión;  
el «sano» se pone enfermo;  
y el enfermo la «palmó».

## «GENERAL EN MEDICINA» (II)

No es droga; tampoco es sida,  
¿no es cáncer ni pulmonía?  
es «enfermedad común»  
Que se extiende día, a día.

¿Qué pena y rabia conjunta  
a la vez que impotencia...  
cuando suena la «noticia»  
un día, otro; tan fresca?

¿Que se ha muerto nuestro amigo...  
con lo bien que parecía,  
fuerte, y gordo como un roble;  
casi parece mentira?

Yó me resisto a creer  
el «fallo» por simpatía,  
para que el «motor» se pare;  
¿tendrá que haber avería?

¿Oh vida ésta agitada...  
que rompe paz y sosiego,  
queriendo alcanzar el techo;  
no pisamos en el suelo?.

A veces disimulamos  
fingiendo estar enfermos;  
y en otras; lo ocultamos  
estar; y no hacerle aprecio.  
Estas dos afirmaciones  
merecen matización:  
no es un extremo de regla,  
ni la otra, la excepción;  
pues ambas pueden variar  
según caso; o situación.

Tira, que el burro aguante  
mientras éste, no se tumbe,  
y cuando ya tambalea;  
decimos, que es costumbre.  
Pero cuando se «desploma»,  
¿no sólo era manía?...  
entonces nos lamentamos,  
¡ay val... y, ¿porqué sería?

No es difícil contestar  
¿qué es lo que pasaría?  
con el peso de la «carga»,  
la cincha, le ha hecho herida;  
y, al tocar en lo «vivo»  
pues, no lo soportaría.

Hago yó unas preguntas  
aquél a quien correspondu;  
¿estas muertes «repentinas»  
no tienen trato especial...  
o tenemos que aceptarlo  
como algo habitual;  
y, a quien le toque la «china»  
es pura casualidad?  
Y, si acaso es lo mismo  
infarto de miocardio;  
o derrame cerebral.

Y... puestos a preguntar...  
¿es más repente la muerte  
que la propia enfermedad?  
¿es que no tiene virus  
que se puedan detectar?  
¿Es que no existen medidas  
de poderlas atajar?

¿Es que el Servicio de Urgencias  
tiene el nombre, y nada más,  
y son primero los datos;  
que el paciente que va mal?

Esto no es ciencia ficción,  
ésto es realidad;  
¿hay que ver que parsimonia,  
y las «prisas», que se dan;  
rellenando el cuestionario  
antes que actuar?

¿Oiga usted, que no respira?  
¿que el hombre está muy mal?  
¿que se le nubla la vista?  
¿mire usted; que se nos «va»?

¿Señor, calme?, no se apure;  
como su caso; hay más,  
éstos «primeros auxilios»  
tenemos que completar.

Y... ¿si se muere el enfermo  
de que sirve el historial;  
para ponerlo en la escuela...  
eso; ya se encargaran?  
Después del «jilguero» muerto  
le sobra vacuna y pan.

Fernando Diaz

## PARA MIS AMIGOS LOS MAYORES DE LASARTE-ORIA

Con el envejecimiento se producen cambios en nuestra personalidad, debido al deterioro físico y al cambio en el ambiente familiar, laboral y económico. Estos cambios con frecuencia se acompañan de pérdida de la autovaloración personal y el aislamiento produciéndose una disminución de contactos personales y de participación en actividades sociales.

La jubilación no se debe tomar nunca como sensación de inutilidad, abatimiento y marginación social, sino como un descanso remunerado a una vida de trabajo. En resumen se debe aceptar la jubilación como un hecho positivo para la vida.

Estos cambios en el status social y en la personalidad son completamente normales, pero no hay que dejarse arrastrar por ellos y se debe buscar un nuevo significado a la vida. ¿Mantenerse positivo y activo?, buscando nuevas ocupaciones a las que hasta ahora no se había podido llegar por falta de tiempo, debido a las obligaciones y planificar actividades satisfactorias para realizarlas en amplios terrenos.

Estar ocupado significa retrasar algunos aspectos físicos del envejecimiento, se mantiene la agilidad mental y la memoria. Además si se busca una ocupación gratificante se evitan los trastornos psicológicos (principalmente la depresión) que en ocasiones acompaña a la jubilación.

Hay que tratar de tener una actividad

positiva frente al día de mañana. Hay que considerar la jubilación como el primer día del resto de la vida, y nunca como el principio del fin; (representa normalmente 20 o 30 años más de vida), y debe constituir un proceso de suma más que de resta, de madurez creciente más que de pérdida de juventud, de evolución más que de regresión.

Una jubilación sin metas conduce rápidamente al aburrimiento, la frustración y el aislamiento social.

Es de suma importancia seguir cultivando la cultura, y para ello se debe fomentar la lectura tanto de libros, como de periódicos y revistas, seguir programas tanto de radio como de televisión en que se debaten temas de actualidad, y se debe participar en actividades musicales y acudir a museos y exposiciones de pintura etc...

Es muy útil dedicar tiempo a coleccionar sellos, monedas, insectos, hojas de árbol etc... bricolaje, miniaturas que nos ayudan a mantener la destreza manual artística y funcional.

Los conocimientos y destreza derivados de un prolongado ejercicio profesional o de una afición hay que re canalizarlos, puesto que suponen una ayuda con consejos prácticos para otros jubilados en Hogares Residencias etc...

Trabajar con los amigos para que los hogares de los jubilados no sean simplemente tabernas y haya en ellos movimiento cultural, artístico, recreativo, gastronómico, etc...

La práctica de algún deporte ver (gimnasia) además de evitar el anquilosamiento y mejora el aspecto físico nos proporciona la posibilidad de contar con nuevas personas y así ampliar el círculo social.

Los juegos de grupo (cartas, ajedrez, parchís, dominó) además de ser un pasatiempo proporciona un contacto con los demás, estimula la memoria, la deducción y la perspectiva.

V. Vicuña

## GRACIAS FEDERICO, AGUR SI, AGUR

Se nos ha ido el hombre que tenía en su cabeza y en su corazón la vida social, oficial y hasta de alguna forma económica, de nuestro pueblo de los 80 primeros años del presente siglo. Se sabía de memoria, y los recordaba a sus 80 años, todos los voluminosos censos de población desde el de 1910: las familias, donde vivían, la profesión que tenían... etc.

En nuestros periódicos encuentros, me ayudó mucho aclarándome dudas o complementando información de las frías

hojas oficiales, así ante los apellidos de una persona que no encajaban dentro del grupo familiar y por si fuese error del escribano, y ante mi duda me dijo: «No se puede hablar Ramón, no se pueden». Le contesté que no hablara e intuyendo por donde iban los toros añadí: ¿Corremos un tupido velo? a lo que me contestó «Sí Ramón, muy tupido». Con el tiempo supe el porque de dicho no encaje; Federico tenía razón en no entrar en explicaciones ya que se topaba con la jerarquía y con la intimidad de las personas.

Estas últimas Navidades, le remití mis sugerencias sobre posibles nuevos nombres a calles y plazas; algunas le gustaron mucho, otras no tanto, no obstante dijo que si fuese consultado me ayudaría, se lo agradezco muy de veras.



FOTO ARCHIVO

Los Galardi son una de las familias que más han perdurado al cabo de los siglos en nuestro valle, no vamos a hacer ninguna semblanza, pues ya se hizo en los N.º 4 del 86 por Antxon Elizegi, y en el 5 del 87 por mí, solo añadiremos que esta familia residía ya a finales del s. XV en Aginaga-Usúrbil figurando en una relación de «homes buenos», en Lasarte figuran citados a partir del s. XVII; su posible origen pudiera muy bien ser navarro, del pueblo de Galar en las proximidades de Pamplona.

Ramón López

## LASARTE-ORIA EN SUS FIESTAS PATRONALES

La palabra fiesta que ahora tanto utilizamos, cuando queremos uncirla al carro popular, como emanación suya, la cultura, es decir cultura popular, cultura tradicional. ¿Qué dosis, qué aspectos de todo esto hay en nuestras fiestas?

Todo lo que se encierra bajo la palabra «tradicional» es muy importante. Tenemos que darnos cuenta que no hemos nacido por generación espontánea. Somos hijos de los siglos, consecuencias de consecuencias culturales, últimos productos de un proceso en marcha continua.

Naturalmente no lo percibimos y no creemos modernos, puestos al día, autónomos, pero en nuestras fiestas tradicionales percibimos un emocionante contacto con aspectos muy diversos de nuestras fuentes de nuestros orígenes... Se nos abra mágicamente una ventana hacia el tiempo pasado y vemos todavía el testimonio de ese otro mundo, de otra humanidad que nos sorprende, nos intriga y conmueve.

Si, la fiesta nos hace sentir que el tiempo no se ha ido del todo, que el pasado vuelve a latir ante nuestros ojos. Gozamos mucho descubriendo y vivenciando aspectos maravillosos e increíbles a veces. Con frecuencia hemos vuelto a casa profundamente impresionados por la riqueza expresiva, la belleza o la profundidad de nuestras fiestas.

Perdidas en la memoria colectiva de nuestro pueblo las rescatamos una vez al año y en su momento debido; ahí están nuestras fiestas populares.

A su alrededor bullen las leyendas, las tradiciones, los mitos, pero siempre también anidan enrolladas en el corazón de las gentes, esa gustosa fruición lúdica de la celebración, esa alegría frondosa que crece desde el interior de las personas hacia estas manifestaciones en las que se queda patente un sentido popular del rito, del juego, de las costumbres.

Y a recoger todo este acervo de creencias y de manifestaciones nos aprestamos los lasarteoriatarras a ir a nuestras fiestas patronales de San Pedro, e iremos todos hacia los mismos lugares de la manifestación festiva en la búsqueda de los afanes y gozos del encuentro, para convivir con las gentes el alborozo de las fiestas populares anuales. Sentir el cálido saludo de las gentes, el humo de los fritos, el grito de las alegrías, el paso recio del vino por el garguero, la barahunda y el barullo, el calor y el ruido, y el sudor de las gentes, es lo que haremos los jubilados junto a todos los ciudadanos de nuestro querido pueblo de Lasarte-Oria.

V. Vicuña



## «AQUI NUESTRA PEÑA» PEÑA TAURINA PALOMO LINARES

**1.º** Las actividades que a continuación se detallan son las más sobresalientes llevadas a cabo por la Peña Taurina Sebastián Palomo Linares durante el año 1989. Con ellas pretendemos haber aportado nuestro pequeño grano de arena a las actividades socio-culturales, que en Lasarte-Oria tienen lugar y que esperamos entre todos ir progresivamente ampliando.

**2.º** A destacar la charla que sobre el toro diara el pasado día 3 de febrero el gran Taurómaco D. Pedro M.ª de Azofra. Asistieron entre otras personalidades del toro el Presidente de la Unión Taurina Guipuzcoana, Sr. Gabriel Sánchez, Vicepresidente Sr. Imanol Goiko, Presidente de Hermanos Camino de Rentería, Presidente de la Unión Taurina la Paz de San Sebastián, Presidente de la Peña Serranito de Alza, Concejal de San Sebastián, Sr. Ordoñez, Concejal de Lasarte-Oria Sr. Barrera, Sr. Jesús Chopera, Empresario Taurino, Sr. Huberto Apaleaza Escritor Taurino, el ex-picador de toros Matías hijo y numerosos aficionados que llenaron nuestro Local Social.

**3.º** Con gran animación y el buen humor que no faltó se celebraron las finales del XXII Campeonato de TUTE Y MUS DE LA PEÑA, para designar los participantes en el torneo INTERSOCIEDADES.

Resultaron campeones de TUTE: MARTIN GARCIA MARTIN y FRANCISCO GARCIA MARTIN, campeones de MUS: FRANCISCO DE LA O MURCIA y MANUEL MORALES LINGE.

Seguidamente se celebró una gran cena entre participantes y simpatizantes. Tras los postres tomó la palabra el Sr. FELIPE GARCIA como Presidente de esta Peña, para agradecer a todos los presentes su participación en la cena donde no faltó el buen vino y el humor, así como por la buena participación en dicho campeonato y animó para en los sucesivos aumente su participación.

También agradecer a entidades y casas comerciales como Garajes Usúrbil, Talleres Gómez, Blega-Peugeot, Citroën, Anaiak, Coca Cola, Caja de Guipúzcoa, etc., por su desinteresada colaboración.

**5.º** El pasado día 20 se celebró el XXII Aniversario de la Fundación de la Peña y también fué un gran día, hubiese sido mejor broche si nos hubiera visitado el diestro Sebastián Palomo Linares, quien en un principio pensamos que vendría, luego por circunstancias de trabajo no ha podido hacer, pero en fin para otra será, pero nos acompañaron además de los representantes de las Peñas Guipúzcoanas, los buenos amigos de DAX Mr. PEPE, FAFA y PATRIC saliendo todo muy bien.

**6.º** Ahora estamos participando en el campeonato Intersociedades de «Fute» y «Mus» al que más arriba hacíamos referencia, y apoyando en la organización de las «FIESTAS PATRONALES DE SAN PEDRO», ya que las tenemos tan próximas aprovechamos la ocasión para desear a todos Lasarteoriatarras unas «FELICES FIESTAS».

## CRUZ ROJA SOMOS TODOS

Más que nunca desde que el 19 de abril de 1986 el pleno de la Asamblea Suprema de la CRUZ ROJA aprobó el documento «Objetivos de la CRUZ ROJA», carta magna de la reforma de la Institución y al cabo de estos tres años, podemos afirmar que se han marcado unos rasgos definitivos que señalan el avance de estos años y que algunos ya quedan en la memoria de esta Institución.

Con las primeras elecciones democráticas internas que se han celebrado y que han tenido lugar en todas las Asambleas de la CRUZ ROJA el pasado 6 de mayo, pasa ésta a ser una fecha histórica, pues inaugura un nuevo período. Una etapa en la que se plasmará una vieja aspiración de sus miembros más activos como es la de facilitar la participación de los socios y voluntarios en la toma de decisiones y en la elección de sus representantes.

El armazón orgánico en que se ha empezado a estructurar la CRUZ ROJA, a partir del 6 de mayo, se divide en dos partes. Concebidas como órganos de gobierno, aparecen las Asambleas en sus distintos niveles, con representación de los socios activos y suscriptores. Como órganos de dirección figuran los Comités, destinados a dirigir, ejecutar y gestionar la institución en sus diferentes planos. En los Comités también estarán representados las administraciones públicas, lo cual permitirá garantizar una mayor y más estrecha colaboración con los poderes públicos, fundamental para una entidad como la CRUZ ROJA, que está considerada como auxiliar de los mismos en todo el mundo.

CRUZ ROJA en Lasarte-Oria en esta nueva singladura de adaptación a la sociedad actual, espera incorporar cada vez más a amplios sectores sociales, motivándolos en la hermosa tarea solidaria de sus objetivos, actuando como motor de su funcionamiento internos para poder dar respuesta a las cosas que nos faltan por hacer y por comenzar, en definitiva una CRUZ ROJA moderna, dinámica y adecuada a las necesidades sociales actuales.

Lamentablemente todo esto no será posible sin el imprescindible apoyo moral y económico de todos los vecinos de

nuestra zona de cobertura. Por lo que hacemos un nuevo llamamiento general de aportaciones económicas mediante: Nuevas suscripciones de socios y la participación en el sorteo del Oro que en estas fechas ofrecerán voluntarios de CRUZ ROJA.

Gracias.

## CLUB JUVENIL ESNABIDE GAZTEEN ELKARTEA

Comenzó en Lasarte el CLUB JUVENIL «ESNABIDE» GAZTEEN ELKARTEA.

Nace de la preocupación por la juventud de nuestro pueblo. Ante:

— El problema indudable de la droga, el alcohol...

— La apatía vital (por diversos motivos: falta de expectativas de futuro, el paro...) que lleva al joven a «aburrirse» o a una carrera enloquecida hacia el «consumo inmediato de placer».

ESNABIDE quiere ser una alternativa a esta situación, siendo un:

— **Lugar de encuentro.** Donde los jóvenes puedan juntarse, charlar... Esto facilita el contacto, el entusiasmo por la acción y la reflexión.

— **Lugar de información.** Poner al alcance de cualquier joven todas aquellas posibilidades que la sociedad elabora.

— **Lugar de creatividad.** Entendida como generadora de cultura.

— **Lugar de integración social.** Posibilitando el encontrar un lugar social a tantos jóvenes que se encaminan a la marginación progresiva en el camino de las drogas, delincuencia...

Todo ello mediante una pedagogía del Tiempo Libre y de animación socio-cultural.

Para poder realizar todo esto estamos 3 monitores, con experiencia en Tiempo Libre, y contamos con un local, situado en el Bº de Oztaran, C/ Arrambide 8 bajo (trasera). Es un lugar donde los jóvenes se podrán juntar (simplemente para estar, charlar...) donde podrán jugar (a ping-pong, a cartas...), realizar trabajos... Este local estará abierto:

— Los viernes: de 7,30 a 9 h. (tarde)

— Los sábados: de 10 a 1 h. (mañana) y de 6 a 9 h. (tarde).

Además durante el fin de semana se realizan otro tipo de actividades fuera del local: salidas, visitas, acampadas...

Si tienes entre 16 y 25 años y te interesa la idea, ¡Pásate por el local o llama al teléfono 36 37 74!



## SOCIEDAD DEPORTIVA CULTURAL MICHELIN

Cada época requiere un modelo de vida y en la actual, afortunadamente, la Cultura y el Deporte tienen una alta consideración. La Cultura hace más libre a la persona y por medio del deporte, además de la favorable aportación que hace físicamente, se crea, además de otras numerosas ventajas un espíritu de superación muy positivo para el desarrollo del individuo.

Han transcurrido 40 años desde que se fundó la S.D.C. Michelin y a lo largo de estos años ha venido desarrollando una importante labor en favor de los lasarteoriatarras.

Distintos planteamientos se han venido sucediendo en cada época en cuanto a la orientación de las actividades, de acuerdo con el criterio de cada momento.

Actualmente, todos los esfuerzos están orientados a mantener en activo el mayor número posible de deportistas, tratando de crear ilusión en la numerosísima juventud de nuestro pueblo.

Son cerca de 1.500 los jóvenes que en estos momentos practican alguna actividad en torno a este Club, pudiendo elegir, además de los cursos de Euskera que con tanto éxito se imparten, cualquiera de las siguientes 15 especialidades deportivas:

Atletismo, Baloncesto, Bolos, Caza, Cicloturismo, Fútbol, Gimnasia, Judo, Natación, Pelota, Pesca, Tenis, Tenis de mesa, Tiro y Toka.

Aunque en la actualidad el lema es la promoción del deporte base, nuestros representantes consiguen destacadas actuaciones compitiendo en numerosas ocasiones con los mejores del ranking estatal, cosechando varios títulos, participando incluso en los campeonatos del mundo.

Para finalizar esta breve reseña en esta Revista, se invita a todos los lasarteoriatarras a que tomen parte en cualquiera de las actividades de esta Sociedad que gracias a la desinteresada y altruista labor de un numeroso grupo de personas de nuestro pueblo y con la aportación de la empresa Michelin, tan loable labor está realizando.

## CASA DE EXTREMADURA

El equipo de fútbol de la Casa de Extremadura, categoría Alevín, se ha convertido en el Campeón de Guipúzcoa inter-zonas, al vencer por penalties al Michelin. El partido se desarrolló con gran

deportividad y con un claro dominio del Michelin en los primeros minutos, razón por la que a los 10 min. ya había conseguido dos goles.

Pero poco a poco los chavales de la Casa de Extremadura supieron hacer frente al resultado adverso y llegar a empatar el partido consiguiendo con ello el que se lanzaran penalties y conseguir la victoria.

Por otra parte, nuestro compañero Jesús López Diego, consiguió por 2.º año consecutivo vencer y adjudicarse el 2.º Triathlon de Lasarte-Oria.

1go IKASTAROA: DROGAMENPEKOTASUNEN  
AURRENEURRIAK HEZKUNTZESKOLA ESPARRUAN



ASTELEHENA, EKAINAK26:  
IKASPREBENTZIOAN ARGIBIDE OROKORRAK

ASTEARTEA, EKAINAK27:  
AURRENEURRI INESPEZIFIKOA (TALDE LANA)

ASTEAZKENA, EKAINAK28:  
TALDE LANEN AMAIERA ETA AZALPENAK

EUSKAL GOBERNUKO  
OSASUNERAKO HEZKETA  
DEPARTAMENTUOKAK DIRA  
IKASTAROA EMATERA  
DATOZENAK



LEKUA: ZUMABURUKO IKASTETXEAN  
ORDUA: 9h. - 12h.

## ZAIN BERRI ELKARTEA

Zain Berri elkarteak lehengo Apirilak 17an izan zuen bazkideen asanbladan zenbait puntu aurkeztu ondoren, ondorio batzuetara iritsi ginen. Bazkide guztiak jasoko duzue laburpen moduan asanblada honetan hartutako erabakien berri.

Beste aldetik, oso interesgarria iruditu zitzaigun lehengourtean egin genituen talde politikoein elkarrizketak. Aurten ere Udaletxean dauden talde politikoei 1987/88 urtean egindako ekintzen bilduma idatziz emateko asmoak ditugu eta oraingoan drogamenpekotasunen aurreneurrien alde parte aktiboagoa har dezaten garbi eta gogor azalduko dugu.

La prevención es una de las actividades donde más esfuerzo e importancia está dando Zain Berri.

La escuela es el marco educativo que hemos priorizado a la hora de realizar un programa de prevención de las drogode-

pendencias. A través de un grupo que ha colaborado en Zain Berri se ha elaborado y presentado el programa de prevención escolar a todos los directores de los Centros de Educación General Básica de Lasarte-Oria y dada la buena acogida que ha tenido dicho programa hemos creído necesario y oportuno realizar un curso de formación para profesores. El curso será impartido por el Departamento de Educación (para la Salud del Gobierno Vasco) y tras unas nociones generales sobre prevención de las drogodependencias en la escuela, se realizará el trabajo en grupo sobre la prevención inespecífica.

Todos los profesores de EGB que están trabajando en Lasarte tienen conocimiento de ello. Este curso de formación para profesores se realizará el 26, 27 y 28 de Junio.

Por último, no queremos terminar sin recordar a través de estas líneas la colaboración desinteresada y humana que prestó Idoia Urdangarin, participando en el grupo de apoyo de Zain Berri.

*«Bizitza gogorra denean  
senti arazten zaitu kaiola.  
Askatasunaren egarri denaren alde  
laguntzeko prest Idoia».*

## LASARTE XARE TALDEA

La recién cerrada temporada 88-89 ha sido exitosa para el Club de Ajedrez Lasarte, empezando por el campeonato de Guipúzcoa por Equipos. En este campeonato, celebrado entre Octubre y Diciembre, el equipo de categoría Preferente logró un meritorio 2.º puesto y apuntó estuvo de conseguir ascender a la liga vasca. El equipo de 2.ª categoría no tuvo tanta suerte y se quedó en el 4.º puesto de su categoría.

En Navidades, nuestros ajedrecistas V. Alvaro, F. Ortega, R. Ortega y J.L. Olazagoitia tomaron parte en el campeonato juvenil de Guipúzcoa. J.L. Ortega logró el 3.º puesto, consiguiendo la clasificación para el campeonato de Euskadi.

En Enero comenzaron los campeonatos individuales de Guipúzcoa. G. Mirás participó en Categoría Preferente. V. Alvaro, F. Ortega, R. Ortega, M. García y A. Mujika tomaron parte en 3.ª categoría, ascendiendo a 2.ª categoría V. Alvaro.

En Semana Santa, J.L. Olazagoitia jugó el campeonato Juvenil de Euskadi, quedando subcampeón.

V. Alvaro, F. Ortega, J.L. Olazagoitia y L.A. Ortega jugaron en Ordizia el campeonato de Guipúzcoa de Ajedrez Activo (30 min.). J.L. Olazagoitia logró el 3.º puesto y L.A. Ortega quedó campeón de Guipúzcoa.

# «LA CASA DE CULTURA PARA TREINTA AÑOS»

*Dice Benedetti, un escritor uruguayo que reivindica una cultura de izquierdas, que «es obvio que una cultura no es una nueva suma de individualidades; es también un clima, una recíproca influencia, una polémica vitalidad, un diálogo constructivo, un pasado de discusión y análisis, y es también un paisaje compartido, un cielo familiar». De cultura, de su polémica relación con la política, de la esperada Kultur Etxea que se va a poner en marcha, hablamos con Angel Barrera presidente de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento.*

Es la primera vez que entro en el despacho del grupo municipal del PSOE situado en el Ayuntamiento. Busco con la mirada signos políticos y culturales en las blancas paredes. Un retrato de Pablo Iglesias está colocado en el lugar privilegiado: la pared que está detrás de la mesa-escritorio. Junto a esta referencia esperada, una sorpresa: en cada una de las tres paredes restantes cuelgan tres pinturas. Dos fáciles de identificar: Tapies y Saura. «La tercera corresponde a Arroyo», señala Barrera y añade: «Son cuadros regalados por esos pintores a la Internacional de las Juventudes Socialistas».

## CULTURA Y POLITICA

Angel Barrera es concejal del PSOE y presidente de la Comisión de Cultura. Pero no es un cargo honorífico y menos en este caso en el que el PSOE cuenta con la mitad de los concejales del Ayuntamiento y con el voto de calidad de la alcaldesa. Su cargo político tiene una gran relevancia a la hora de definir la política cultural del Ayuntamiento. Barrera, sin embargo, no cree que la actividad cultural esté muy marcada por criterios políticos partidistas: «A veces la cultura se usa con fines políticos ya que es difícil separar ambas cosas. La política a impulsar debe ser amplia para que entren diversas iniciativas culturales. La intención del grupo socialista no es usar la cultura con fines políticos».

Lo cierto es que esta declaración de buenas intenciones chirría con la realidad de algunos hechos que pasan en nuestro pueblo. Dos ejemplos. Uno pasado: durante varios años la Gazteen Asanblada tuvo que colgar varias iniciativas para jóvenes por serle negada la subvención municipal. Otro ejemplo actual: Tximua Irratia viene sufriendo una cadena de discriminaciones desde el Ayuntamiento que dirige Ana Urchegui: desde la negación de subvenciones hasta la no cesión del tablado para un concierto de rock.

«A Tximua Irratia le hemos dado alguna subvención. Pero no lo volveremos a hacer hasta que no se legalice como ra-

dio o como asociación cultural» contesta Barrera.

Al señalarle que me parece un criterio formalista y burocrático, y que lo importante es la actividad que realiza Tximua, Barrera insiste en su argumento de ilegalidad.

## LA CASA DE CULTURA EN EL TEDOSO: APOYO UNANIME

La noticia cultural de estos días en Lasarte-Oria ha sido la definitiva aprobación del proyecto de KULTUR ETXEA. Su necesidad era evidente, sin embargo, algunas partes del proyecto han suscitado polémica. «No ha habido discrepancias sobre la ubicación de la Casa de Cultura en el solar del Cine Tedoso», señala Barrera. «Las diferencias han existido en cuanto a si era mejor derribar todo el cine o no. Pensamos que la casa de Cultura proyectada puede servir para veinticinco o treinta años. Entonces, si hace falta más espacio, la solución puede ser el convento de las Brígidas, lo lógico es pensar que en ese tiempo se habrá buscado una solución a esa comunidad de monjas».

Sin embargo, en esta historia han surgido voces críticas. Varios organismos populares, personas y un grupo político han reclamado una participación activa en la configuración de esa KULTUR ETXEA que viene a ser un proyecto de gran envergadura. ¿Qué tiene que decir a esas críticas?

Barrera: «Esa crítica es uno de los productos que se ha vendido. Hemos tenido contactos con grupos y hemos hecho un sondeo sobre las necesidades. El arquitecto ha recogido las sugerencias del dinamizador de cultura que, a su vez, ha recogido las opiniones de las entidades culturales. No ha habido, por tanto, veto a la participación directa. Hubo reuniones monográficas a las que vino quien quiso. Al terminar el proyecto se realizó una exposición pública a la que asistió mucha gente. En cambio, no hubo ninguna alegación».

Sobre la orientación o criterios que van a regular la actividad en la KULTUR ETXEA, Barrera afirma: «Prioritariamente va a ser para acoger a las entidades que vienen desarrollando una actividad cultural en el pueblo. También habrá exposiciones, proyecciones y muchas cosas más».

## NO ESTA DECIDIDO EL MODELO DE GESTION

Insisto. Le pregunto sobre el funcionamiento, sobre quién podrá utilizar la KULTUR ETXEA, si va a prevalecer un criterio abierto o discriminatorio (en otros pueblos se dan experiencias de ambos signos).

Barrera no se quiere mojar mucho en su respuesta: «Vamos a pretender darle un aprovechamiento máximo. Cederemos locales de uso a las entidades y queremos que tenga cabida todo tipo de iniciativas o entidades culturales. No está decidido nada. La comisión de Cultura y la gerencia que se establezca decidirán».

Le vuelvo a pedir más detalles, sobre el modelo de gestión, y si desde la comisión de Cultura se dará algún filtro o tutela a la hora de conceder subvenciones y de poder utilizar la KULTUR ETXEA con plena libertad, sin discriminaciones, y dejando a los organismos y a las personas la elección del tipo de cultura que quieran promover. La respuesta es lacónica: «No, no está nada decidido: ni la gestión, ni la organización, ni los criterios de funcionamiento de la Casa de Cultura».

La demanda de un Gaztetxe, es otra vieja historia que ha provocado más conflictos que acuerdos entre colectivos de jóvenes y la Comisión de Cultura. «Ahora, los jóvenes» dice Barrera, «tienen un local en el antiguo Planing, pero en el futuro tienen que usar la Casa de Cultura y eso cubrirá muchas cosas que pensaban hacerlas desde un local juvenil propio». Al comentarle que no va a disponer de un local para conciertos, que es una de las iniciativas preferidas por los jóvenes, Barrera afirma: «Así es, y para ello hemos pensado en el frontón cubierto que se va a construir. Será utilizado también para conciertos de rock».

Antes de dar por finalizada la entrevista le pido a Barrera una definición breve de Cultura. Sonríe antes de decir: «Difícil definirlo. Cada paso que da el hombre es Cultura. Lo que entendemos por Cultura es, muchas veces, lo que entiende la gente por Cultura: la que hace



## CASA CULTURA



FOTO A. PECHARROMAN

*gente dedicada profesionalmente a actividades culturales, artísticas. Pero hay otra cultura popular cuyos rasgos son, en mi opinión: la hace el pueblo desde abajo, tiene unos fines no lucrativos, altruistas, se opone a la cultura elitista. Cada pueblo, tiene su propia cultura».*

Termina diciendo que el concepto de cultura vasca es polémico sobre todo, porque se emplea con fines no culturales.

Claro que es difícil, más bien es una tarea imposible separar la cultura y la política. ¿No afectan ambas cosas a las relaciones humanas y a los pueblos? ¿Acaso la marginación de la cultura euskaldún no es fruto de una política concreta? ¿Que en muchas ocasiones un colectivo de jóvenes ha tenido que recurrir al patadón para ocupar un local donde desplegar sus inquietudes, no ha sido producida por una política de negativas a sus reivindicaciones?

Mil ejemplos más revelarían esa unión que existen entre cultura y política. Lo importante, en mi opinión, es que la política institucional aliente una cultura popular, sin tuteladas, plural, crítica, participativa, liberadora de valores muy arraigados en la sociedad actual como son el machismo, la competitividad, la insolidaridad...

En estos tiempos en los que tanto cuesta llamar a las cosas por su nombre es necesario reivindicar abiertamente una política cultural a favor de las personas y colectivos que más desposeídos de todo han estado, incluido del quehacer cultural. Cultura es algo más que llamar clausuro a un patio...

F. Golvano



### LA CASA DE CULTURA POR DENTRO

- Sala de cine o teatro con capacidad para 600 personas.
- Sala de imagen con dos laboratorios fotográficos.
- Sala para proyecciones audiovisuales. Capacidad: 150 personas.
- Cuatro salas de reuniones.
- Sala de encuentro: espacio de uso polivalente.
- Dos galerías para exposiciones.
- Biblioteca que dispondrá de salas de lectura, de trabajo y archivo.
- Local de 50 metros cuadrados en la que se puede instalar una emisora de radio.
- Local para danza y teatro.
- Dos locales para ensayos de grupos musicales.
- Tres aulas destinadas a academia de música dotadas con cabinas de ensayo individuales.
- En la Casa de Cultura se abrirán oficinas de servicios culturales.

**P.S.O.E.: LA CASA DE CULTURA; «UN PROYECTO EN MARCHA».**

**S**iguiendo las directrices de la Revista Lasarte-Oria, nos complace participar una vez más en este espacio, cedido a los partidos políticos, a fin de poder expresar nuestros puntos de vista, acerca de todos aquellos temas que conciernen a nuestro municipio, temas como es este el caso al ser uno de tanta trascendencia para nuestro municipio, como es la Casa de Cultura. Es de resaltar que uno de los principios básicos de nuestra política, es la atención preferente a la cultura, ya que entendemos es esta la que independiza al individuo y le hace libre de cualquier manipulación y atadura.

En Lasarte-Oria hemos venido padeciendo durante largo tiempo, la carencia de un equipamiento que a los socialistas nos parece fundamental: la Casa Municipal de Cultura. Ciertamente es que éste, como tantos otros problemas, sólo podía encontrar sus vías de solución mediante el logro de nuestra autonomía municipal. Conseguida ésta y habiendo dado salida

a diversos problemas locales, afortunadamente le toca ahora el turno a nuestra tan ansiada Casa de Cultura. En ella se contempla el mantenimiento de la planta baja destinada a servicios de control, salón de actos, almacén, montacargas, etc..., y la creación de dos plantas más de 3 metros, ampliando la capacidad en una planta más que antes, destinadas a Biblioteca infantil y de adultos, salas de laboratorios fotográficos, salas de estudio y trabajo, salas de danza y ensayos-teatro, plástica, ballet, música etc...

Como es sabido por todos en estos momentos, dicho proyecto está en período de adjudicación, más cuando esta revista salga a la luz, posiblemente estarán a punto de comenzar las obras de rehabilitación y ejecución del cine Tedoso en casa de cultura.

Como puede verse en una inversión de gran envergadura en la que nos hemos embarcado con gran ilusión y pensamos que las generacio-

nes venideras, podrán disponer de un lugar idóneo y bien dotado para poder desarrollar sus actividades y que nuestros jóvenes sean más sensibles a lo bello, que tengan más ansia de saber, y por lo tanto capaces de saborear todas las facetas de una intensa vida cultural. Esto nos compensa largamente del esfuerzo que ahora hacemos.

La alternativa aprobada mantiene el número de plazas de aforo en 700 y una extensión de casi 4.000 m<sup>2</sup>, que creemos se correspondan con las necesidades culturales de nuestro pueblo. Señalar que el costo de las citadas obras asciende a 290 millones aproximadamente, y decir que en los presupuestos de 1989 ya se han consignado 100 millones para el inicio de las obras. La finalidad de las mismas se prevén para 1990.

Por último señalar que desde nuestro grupo estamos abiertos a cualquier tipo de actividad y sugerencia, siempre que estas se canalicen a través de la comisión de cultura de nuestro Ayuntamiento.

**E.A.: LA CASA DE CULTURA: UN MEDIO PARA LA CULTURA**

**L**a cultura, en su sentido más amplio puede entenderse como el sistema de valores y referencias que definen y condicionan la vida social de un conjunto humano y las normas de comportamiento que generan.

La cultura, es por tanto, algo vivo, evolutivo, generador de evolución ya que cada factor determinante de la misma produce cambios en el conjunto de factores que la conforman.

Desde la óptica de Eusko Alkartasuna un proyecto cultural para nuestro municipio perteneciente al pueblo vasco, debe estar encaminado a preservarnos el vivir con identidad propia en el ámbito social-político al que pertenecemos, el que Europa Occidental, por ello nos proponemos un triple objetivo:

- La reafirmación del hecho diferencial vasco.
- La potenciación de la actividad cultural.
- Utilización de técnicas modernas para una divulgación adecuada de nuestro acervo cultural.

La consecución de estos objetivos no será posible sin una verdadera promoción de nuestros valores culturales y sin una verdadera promoción de nuestra creatividad cultural, y una actualización permanente en los valores de la cultura universal y de profundización en los propios para su aporta-

ción solidaria al resto de los pueblos.

Tras estas breves pinceladas, entramos en el tema de la casa de cultura haciendo hincapié en la misma idea que expresamos en el encabezamiento de este escrito, en cuanto a que la casa de cultura es un medio para la cultura y en ningún caso debe plantearse como un fin en sí misma.

Teniendo en cuenta que la cultura es algo vivo generado por la propia dinámica social, los poderes públicos deben orientar su intervención en el desarrollo cultural de un pueblo, canalizando la actividad existente en el seno del mismo y alentando el surgimiento de nuevas formas de expresión mediante el apoyo y promoción a las asociaciones culturales. En este sentido, lejos de encorsetar la cultura y de caer en un dirigismo que anule iniciativas de base, la administración debe impulsar éstas, poniendo a su alcance medios dignos para su correcto desarrollo. En este contexto es en el que la casa de cultura adquiere su más pleno sentido, en el que poner a disposición de todos los lasarte-oriatarras una serie de medios para su desarrollo cultural.

Eusko Alkartasuna de Lasarte-Oria considera la casa de cultura como un centro municipal de uso libre, sin ocupación permanente de sus instalaciones, excepto las dedicadas a servicios administrativos, pudiendo ser utilizada por cualquier persona, grupo, entidad o asociación previa la entificación y asunción de la normativa de or-

den interno, así como presentación y aprobación de actividades.

El actual proyecto de rehabilitación del cine, Tedoso para casa de cultura, constituye hoy la única posibilidad realista de dotar al municipio de Lasarte-Oria de instalaciones y medios técnicos adecuados para el desenvolvimiento de buena parte de las actividades culturales que se vienen observando en él, permitiendo al mismo tiempo el mantenimiento de unas salas. Con capacidad y condiciones suficientes para poder efectuar proyecciones, representaciones teatrales y otro tipo de espectáculos.

Eusko Alkartasuna, a diferencia de otros grupos políticos considera que la cultura ha de ser participativa, pero que la participación no supone necesariamente que debemos hacer algo con nuestras manos, nuestro cuerpo, o nuestra voz sino que podemos participar también acudiendo a escuchar un concierto o a ver una proyección de cine. No podemos olvidar una parte importante de la cultura como es la espectación y para ello es preciso que dispongamos de instalaciones adecuadas.

Por esta razón hemos trabajado en la medida de nuestras posibilidades en la realización de este proyecto cuya idea hemos apoyado desde el principio y que en definitiva va a ofrecer una serie de instalaciones dignas para un adecuado desarrollo de nuestros ciudadanos como actores y espectadores de la cultura.



## E.E. ANTE LA CASA DE CULTURA

**A** la hora de hablar de la futura casa de cultura de Lasarte Oria hay que tener en cuenta dos aspectos:

1º— El beneficio que va a suponer para el pueblo al tener un espacio donde poder canalizar las diferentes propuestas artístico-plásticas, espacio que a nuestra forma de entender hace mucha falta.

2º— El edificio en sí mismo.

En cuanto al primer aspecto está claro que ante la evidente falta de infraestructura cultural va a suponer una mejora sustancial.

La mayoría de las veces las iniciativas se van perdiendo al poco de nacer precisamente por la falta de espacios adecuados y creemos que la casa de cultura va a ser un elemento vital para que las susodichas iniciativas se desarrollen con normalidad y tengan una continuidad.

En cuanto al edificio la cosa se complica un poco y para ser serios hay que hacer un poco de historia y poner algunas cosas en su sitio.

En el año 86 el ayuntamiento se plantea comprar el cine Tedoso con la mira puesta hacia la futura casa de cultura.

Se compra el cine y se decide encargar un proyecto de remodelación al Sr. EliceGUI. (Este Sr. es el arquitecto municipal).

EliceGUI presenta su proyecto, se aprueba, se paga 5,5 millones aproximadamente, y a esperar a que haya dinero para poder ejecutarlo.

Llegamos al 88 y se decide que se van a reservar partidas en los presupuestos con el fin de atacar la obra de la casa de cultura.

La comisión de cultura se reúne con el proyecto del Sr. EliceGUI sirve la mesa con el propósito de actualizarlo y en esta misma reunión se decide que el proyecto tiene carencias importantes que en estos momentos no cubrirían las necesidades que tiene el pueblo amen de fallos en las

dimensiones de algunos de sus elementos, como por ejemplo el escenario que se ve que no reúne condiciones para una instalación teatral más o menos normal. Ante este tipo de impedimentos esta comisión decide tirar el proyecto del Sr. EliceGUI a la basura.

Los diferentes grupos políticos se empiezan a mover para en la siguiente reunión llevar alternativas.

El PSOE se asesora de algún arquitecto de su confianza y nos dice que estarían dispuestos a tirar el cine y hacer un edificio completamente nuevo. HB toma contacto con el arquitecto encargado de la remodelación de las escuelas Biteri de Hernani y llega a la conclusión de que es más factible tirar el edificio que remodelarlo.

El PNV quiere agotar todas las posibilidades de remodelación e insiste en retocar en la medida en que se pueda el viejo proyecto y hacerlo válido.

EA está en parecida onda.

EE se posicionó por tirar el edificio y poniendo la condición de que no fuera el Sr. EliceGUI el encargado de elaborar el futuro proyecto y hablamos para este cometido de un equipo compuesto por un arquitecto un sociólogo y un artista.

En la siguiente reunión el Sr. EliceGUI vuelve a la carga y ante la sorpresa de todos coloca sobre la mesa un nuevo boceto de remodelación que a la postre fue avalado tanto por el PSOE como por EA y PNV.

Nosotros queremos hacer las siguientes puntualizaciones:

1º El arquitecto municipal está, y para ello cobra, para asesorar a los concejales en materia urbanística, para proteger al ayuntamiento de que ningún constructor o algún arquitecto espabilado se la de con queso.

En el primer proyecto que se tiró a la basura no surgió ninguna pega, lógicamente porque el encargado de sacarla era el propio arquitecto y desde luego no iba a sacar pegas a una cosa que había hecho él y tragamos todos y pagamos y a los dos años nos dimos cuenta de que el Sr. EliceGUI había pasado total y absolutamente de preocuparse de hacer un pequeño estudio de las necesidades futuras de este pueblo para que el edificio no se quedaría pequeño, como se vio que se quedaba en el espacio de dos años y nos dimos cuenta de que el Sr. EliceGUI no se había preocupado ni lo más mínimo de acercarse a un teatro con un metro y medir a ver que dimensiones tiene un escenario que tiene que soportar el montaje de una estructura normal de cualquier grupo de teatro actual. Pues bien señores nosotros como somos así de majos nos volvemos a colocar en manos del Sr. arquitecto municipal para que nos pegue otro palo. Que menos que un concurso de ideas donde diferentes grupos litigien por la obra y nos den la oportunidad de abrir en el pueblo un debate sobre el uso público del espacio cultural y aunque no nos enteremos de nada por lo menos tener la oportunidad de ver 3 ó 4 casas de cultura diferentes.

Esta oportunidad se ha perdido. El Sr. EliceGUI será el proyectista de la casa de cultura, no sacará a este proyecto ninguna pega técnica, con lo cual no cumplirá con el trabajo por el que le paga este ayuntamiento y seguirá ampliando su monopolio arquitectónico en este pueblo que ya cuenta con otras realizaciones suyas como son el polideportivo y la casa concejil.

Todo esto ocurre porque el que le tiene que parar los pies no se los para. Pero tengan en cuenta estos señores o señoras que las chapuzas a última hora las tiene que pagar alguien y en el transcurso del tiempo siempre pasan su correspondiente factura.

## PNV: POR FIN LASARTE-ORIA TENDRA CASA DE CULTURA

**T**ras varios altibajos, vacilaciones, anteproyectos y proyectos modificados se va a hacer por fin realidad una idea que surgió allá por el año 1985: acondicionar el Cine Tedoso para Casa de Cultura.

No puede considerarse este largo parto como un modelo de gestión municipal. Hemos sido testigos atónitos de la escasa consistencia y valor que algunos partidos dan a sus propias decisiones.

En efecto, en el año 1986 los entonces gestores de nuestro municipio, aprobaron un proyecto de Casa de Cultura que costó 8,5 Millones de Ptas. de las de entonces, proyecto que fue tachado de inadecuado para las necesidades de Lasarte-Oria por ellos mismos dos años después. Las vacilaciones fueron además de tal calibre que se puso en duda incluso si la ubicación era la correcta para una Casa de Cultura, y si no habría que pensar en otro sitio de Lasarte-Oria para ello.

Nos preguntamos ¿en qué estarían pensando nuestros gestores municipales en el año 1986 cuando decidieron y proyectaron el acondicionamiento del Tedoso en Casa de Cultura? ¿qué había cambiado en dos años para que sus vacilaciones llegaran a tal extremo?

Nada, no había cambiado nada, absolutamente nada, y sin embargo, la realización de la Casa de Cultura estuvo a punto de posponerse «sine die».

Hubiera sido un gran error.

EAJ-PNV defendió siempre la necesidad de que Lasarte-Oria dispusiera cuanto antes de una Casa de Cultura. Defendió el primitivo proyecto aun con las deficiencias que tenía y a pesar de no haber participado en él, defendió y realizó también algunas de las proposiciones que se han recogido en el proyecto definitivo.

El costo final va a ser bastante mayor del que nos hubiera gustado y además habrá que controlarlo bien para que no se dispare. A pesar de todo lo hemos apoyado porque creemos que, independientemente de que el proyecto se pueda mejorar o no (todos son mejorables), de que su ubicación sea la idónea o no, la Casa de Cultura es una necesidad apremiante para un importante colectivo, de jóvenes principalmente, que necesitan locales en donde desarrollar sus inquietudes culturales. Lasarte-Oria necesita un cine en condiciones, un teatro, salas para música, biblioteca, talleres de escultura, pintura, fotografía, salas de exposiciones, de reuniones...

Esta Casa de Cultura puede y debe ser un hervidero de gente preocupada por su propio desarrollo intelectual y artístico. Para ello habrá que gestionarlo bien pero si lo conseguimos cualquier esfuerzo habrá merecido la pena.

# EL 75 ANIVERSARIO DEL TREN PLAZAOLA

**E**ste año se cumplen los 75 años de la inauguración del tren txiki, fue en 1914, diciéndonos las crónicas de entonces que hubo entusiasmo general por dicho acontecimiento. Estuvo en servicio 40 años, hasta las inundaciones del año 1953 que causaron muy notables daños a sus instalaciones.

Aunque en nuestro pueblo no existían ni estación ni apeadero, sí lo había en Txiki-Erdi donde empalmaba con la línea que los Vascongados tenían en dicho barrio.

Recogemos crónicas varias de los periódicos y revistas entonces, así como anécdotas que nos han relatado algunos informadores.

Normalmente hacía dos viajes diarios en ambos sentidos, Pamplona-S. Sebastián y viceversa, recorrido en el que empleaba de 3 horas y media a 4 h., el total del trayecto sumaban unos 94 kms., teniendo varios túneles, uno de ellos de tres

kmts., transcurría por el hermoso valle del Leizarán, teniendo como estaciones importantes intermedias las de Andoain y Leiza.

Al parecer el principal interés de su puesta en funcionamiento, lo originaron las minas de Plazaola en la muga de Guipúzcoa y Navarra, simultaneándose su servicio con el transporte de madera y el de viajeros. En su época de máximo esplendor, llegó a contar con 6 coches de viajeros y 2 máquinas. Por S. Fermín iban a Pamplona muchas gentes de Guipúzcoa y Vizcaya por lo que se enganchaban hasta 10 y 12 coches, estos eran de tres clases, diciéndonos los cronistas que los de 1.ª disponían de lavabo y retrete y que sus compartimentos eran elegantísimos, los de 3.ª contaban con asientos de madera.

En una primera etapa el simpático tren causó impacto y fue importante a pesar de los inconvenientes que suponía el utilizarle, como eran el hollín de los tú-

neles y el humo que se acumulaba en estos, así como su lentitud, las gentes viajaban en él, quizás a falta de otro medio mejor.

La empresa contaba con un coche real para los paseos de Alfonso XIII así como posteriormente para los ministros del anterior régimen.

El año 1926 efectuar todo su recorrido 6 pts. y en 1950, 14 pts. Fue un medio muy empleado en la época del extraperlo tras la Guerra Civil, se decía que en Andoain el pan, las patatas, alubias... etc. que se consumieron durante y tras dicha guerra, lo fueron gracias al Plazaola. Había colaboración entre extraperlistas y empleados, así, cuando se le ocurría a la Guardia Civil o a algún inspector de Hacienda girar una visita, el jefe de estación avisaba por teléfono a las estaciones cercanas para que avisasen a la gente y echasen la mercancía, relataremos algunas de las anécdotas más notables que se dieron en este sentido.

Ocurrió en nuestro pueblo y antes de llegar el tren a Txiki-erdi hubo el consabido aviso a la altura de lo que hoy es colegio de Sasoeta-Cementerio, con lo que empezaron a caer sacos llenos de mercancía cayendo algunos en lo que entonces era patio de la casa-cuartel sita en lo que hoy es depósito de aguas de Sasoeta, por lo que hubo mucho escándalo.

En otra ocasión un grupo de mujeres con el apremio y nerviosismo de echar los sacos antes de llegar a la estación ya muy próxima, se entremezcló un niño entre ellos, siendo arrojado junto con bolsas y sacos, no debió ocurrirle nada.

Por último en una ocasión el panadero de Andoain le interesaba harina para el día siguiente, por lo que se lo rogó al guardafronteras el cual le contestó «No puedo. Mañana tengo tren militar» al día siguiente éste cargó la harina a sabiendas del riesgo que corría. Cuando el tren estaba próximo a Andoain, no se le ocurrió otra idea que explicarle al sargento la harina escondida en el despacho del correo; no hubo problemas, los mismo soldados descargaron los sacos en Andoain.

La lentitud del Plazaola se prestaba a dichos entre los jóvenes como este: «Te bajas del vagón, coges manzanas del árbol y te vuelves a montar». Los jóvenes plamponeses hacían apuestas de que al salir el tren y hasta el paso a nivel que estaba a 250 mts. corriendo llegaban antes que el tren.

Sirva esta breve reseña como recuerdo e impulso para que nuestro Ayuntamiento, y más concretamente su Comisión de Cultura, vean la forma de organizar algún acto, tal como exposición de fotos y proyección de diapositivas ya que hay abundante material relacionado con Lasarte en el Ayuntamiento de Andoain.

Ramón López



FOTO ARCHIVO



**E**n el panorama presente del hipódromo, la figura del propietario tiene una importancia fundamental y complicada.

El hipódromo actual tiene poco o nada que ver con las épocas que vivieron el Conde de la Cibera, el Marqués de Valderas, y en tiempos más recientes, Ramón Beamonte, el Conde de Villapadierna y Antonio Blasco. Fueron momentos imborrables e irrepetibles. No creo que cualquier tiempo pasado fuera mejor.

Ya no existen esas figuras legendarias, pero en el firmamento hípico ya han aparecido los sustitutos que forman y mantienen el hipódromo moderno. Son las cuadras de pocos caballos, mantenidas por la afición y el dinero de asociaciones de amigos. Son nombres de auténtica naturaleza, ya dentro del mundo de los caballos, que no son titulares de grandes cuadras como las desaparecidas o las actuales Rosales, Alborada... pero que sí han dado muestras de una afición y de un sacrificio importante.

Dentro de estas asociaciones, tenemos muy cerca de nosotros a la Cuadra Ehun, formada por algunos lasarte-oriatarras.

La situación del propietario, despierta entre los más íntimos aficionados y los seguidores más superficiales, así como en los detractores más acérrimos, la desconfianza y sospecha reflejada en la siguiente frase: «Quien dice amor al caballo y adora solamente al dinero».

Los componentes de la Cuadra Ehun han demostrado a lo largo de la historia de su asociación, que se han mantenido más dentro del amor al caballo y fomento de amistad entre sus componentes que en la idolatría del dinero.

A su representante, Iñaki Ramírez, nos hemos acercado para conocer en mayor profundidad el funcionamiento de la C. Ehun.

— Háblanos del origen de la Cuadra Ehun. ¿Cuándo y por qué surge?

*Surge pasada la temporada de 1985, entre un grupo de aficionados que veíamos la necesidad de tener algo más que ir una vez por semana al hipódromo. El siguiente paso es la exposición de listas para apuntarse, con la idea de financiar la cuadra con mil pesetas al mes. Se apuntan 96 personas aportando un capital inicial de diez mil pesetas. Ya desde el comienzo tenemos detractores, gente que nos llama locos por llevar adelante esta idea, pero nosotros comenzamos la aventura que supone la Cuadra Ehun.*

— Desde su nacimiento, la Cuadra Ehun tiene una historia. ¿Qué resaltarías de este período?

*Lo más señalado es haber respondido satisfactoriamente a la gran duda que suponía si tantos socios iban a disfrutar de la cuadra y de las victorias como si fuera sólo suya. El tiempo ha demostrado que los triunfos se viven felizmente como individuo concreto, como grupo y*

## LA CUADRA EHUN O LA OTRA FORMA DE SER PROPIETARIO

*a la vez dan una alegría a gente ajena a la cuadra, lo que nos satisface.*

— Al hilo de la pregunta anterior, todos los grupos pasan por buenos y malos momentos. ¿Puedes señalarnos los de la Cuadra Ehun?

*El peor momento vivido se da en un período muy concreto. Habíamos vendido a Delta después de su triunfo y nos quedábamos con una yegua de cría, lo que suponía ver un efectivo nuestro en el hipódromo a largo plazo. Se decide la compra de Open Son, un caballo que a la cuadra le ha supuesto un desembolso de dos millones de pesetas a cambio de ninguna satisfacción. Esta época es muy negativa con una moral muy baja en muchos componentes, situaciones económicas peores, subida de cuotas... Es muy triste pasar las cuotas a los socios, sin ver nada a cambio.*

*Por contra el mejor momento pasa por las victorias de Alberto en el verano de 1988, que suponen la salvación de la cuadra.*

— Otro hecho que no ha pasado desapercibido ha sido el descenso de socios desde su fundación. ¿Cuál ha sido la razón?

*Efectivamente se ha producido un descenso de socios, aproximadamente del 50%. Dos razones pueden existir: una la dinámica normal de cualquier asociación, la segunda el mal momento pasado, comentado anteriormente.*

— Habéis roto la imagen del propietario millonario. ¿Cuál es la capacidad económica de los socios?

*El socio de la Cuadra Ehun es una persona normal que trabaja o posee algún pequeño negocio. Aportando tres mil pesetas al mes disfruta viendo los colores de la cuadra en el hipódromo.*

— Un número importante de componentes son de Lasarte-Oria. ¿Cómo crees que se ve a la Cuadra Ehun en el pueblo? ¿Fomenta la afición a los caballos?

*El 90% de los socios son de Lasarte-Oria.*

*Creo que la Cuadra Ehun tiene entre los aficionados a las carreras de caballos algunos detractores, actitud que no se comprende muy bien. Al resto del pueblo que no sigue tan directamente el mundo del caballo, creo que les caemos simpáticos.*

*Espero que las victorias de nuestros caballos fomenten la afición entre los chavales.*

— ¿Tiene la Cuadra Ehun otras actividades entre sus socios?

*No existen en estos momentos otras actividades, tal vez por la falta de tiempo entre los que llevamos directamente la organización de la cuadra. Sin embargo, vemos la necesidad de hacer algo más que ver correr a nuestros caballos en verano e invierno.*

*El proyecto de una Peña Hípica sería un tema a estudiar.*

— La Cuadra Ehun ha sido propietaria de unos cuantos caballos, háblanos brevemente de ellos...

*Tuvimos a Delta, una yegua mala con quien buscábamos el primer triunfo. A pesar de la desmoralización que tuvimos con ella en algunos momentos, nos dio el primer triunfo.*

*Open Son nos costó en total dos millones de pesetas. Vino como esperanza y terminó siendo la gran decepción.*

*Alberto. Este caballo entró por la puerta de atrás y fue el salvador de la cuadra. Es un caballo que nos ha proporcionado victorias en el verano de 1988 y colocaciones en el último invierno.*

*Buruntza. Es un potro de dos años criado por nosotros y supone ahora mismo nuestra ilusión.*

— ¿Pensáis en la doble faceta propietario-criador?

*Existe dentro de la cuadra un número de personas que sí apoya la faceta criadora, pero el coste es muy grande exigiendo ver correr a los productos a largo plazo. La Cuadra Ehun actualmente se dedica sólo a correr.*

— ¿Cuál es el sueño de la Cuadra Ehun?

*Tener un gran caballo con el que poder disputar los grandes premios.*

— Si quieres añadir algo más...

*Un saludo a todos y brindar los posibles triunfos a los que se alegran con nosotros.*

Alvaro Cano Bengoetxea



FOTO ARCHIVO



# EROSKI

**ZURE AUZOKO DENDA**  
EZAGUT ITZAZU EROSKIREN  
PRODUKTU ZURIAK, ZURETZAT  
AUKERATURAK, BEREN KALITATE/  
PREZIO ERLAZIOAGATIK

**TU TIENDA DE CADA DIA**  
CONOZCA LOS PRODUCTOS  
BLANCOS DE EROSKI.  
RECOMENDADOS POR SU  
MEJOR RELACION CALIDAD/PRECIO

URDANETA, 18 - LASARTE-ORIA - TELEFONOA: 37 26 71

## OPUPU

- ELEKTRA-ETXETRESNAK
- SUKALDEKO ALTZARIAK
- TB BIDEO HIFI
- OPARITARAKO GAIAK
- ELECTRODOMESTICOS
- MUEBLES DE COCINA
- TV VIDEO HIFI
- ARTICULOS REGALO

Juan de la Cosa, 7  
Telefonoa: 36 10 57

**LASARTE-ORIA**  
(Gipuzkoa)



**PAPERDENDA**

**LIBURUDENDA**

Kale Nagusia Bis, 8 - Tel: 36 14 66 **LASARTE-ORIA**

## Echarri



ARGAZKI ESTUDIOA  
EZTEI ERREPORTAIK  
ARGAZKIGINTZA ETA BIDEOGINTZA  
BERREGINTZAK  
AFIZIONATUENTZAKO LANAK  
ANPLAZIOETAN BEREZITUA  
FOTOKOPIAK

ESTUDIO FOTOGRAFICO  
REPORTAJES DE BODAS  
FOTOGRAFIA Y VIDEO  
REPRODUCCIONES  
TRABAJOS PARA AFICIONADOS  
ESPECIALIDAD EN AMPLIACIONES  
FOTOCOPIAS

**ARGAZKI BILKIAK ORDUBETEAN ERREBELATZEN DITUGU**  
**DISPONEMOS DE REVELADO DE ROLLOS EN 1 HORA**

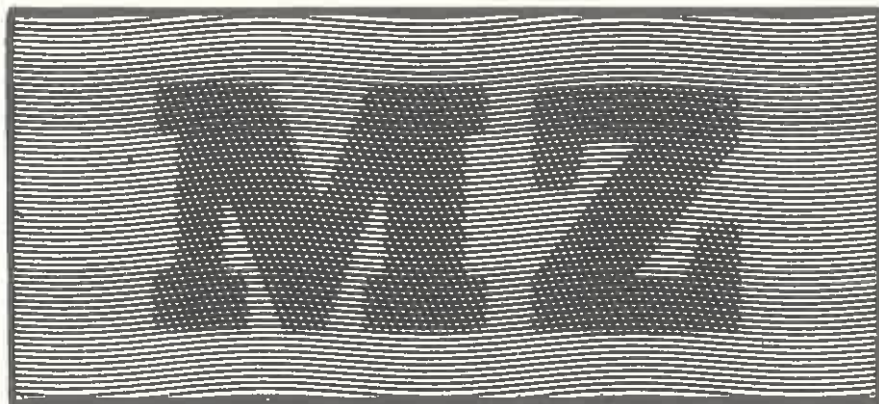
Kale Nagusia bis, 20  
Tel.: 36 14 84 - LASARTE-ORIA

Juan de Urbieta Etorbidea, 8  
Tel.: 55 29 39 - HERNANI

Elizondo Plaza, 2 - atzekaldea  
Tel.: 59 41 48 - ANDOAIN



# ZUBI ALTZARIAK



muebles **ZUBI**

Geltoki Kalea 29 - Kale Nagusia 7 / Telefonoa: 36 24 67 / LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)



**HNOS. ADURIZ, S.A.**

**SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACEN FRIGORIFICO**

**ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA  
BILTEGI HOZKAILUDUNA**

**FABRICACION PROPIA:**

CALLOS / SALCHICHAS  
MORCILLA / LOMO ADOBADO  
LOMO AJILLO / PATE CAMPANA  
CABEZA JABALI  
CHORIZO CASERO  
CHISTORRA

**ESPECIALIDADES:**

AÑOS  
TERNERAS DE LECHE  
PISTOLAS DE BUEY  
CORDERO DE LECHE  
JAMONES SERRANOS

**BERTAKO FABRIKAZIOA:**

TRIPAKIAK / SALTIXITXAK  
ODOLKIA / SOLOMO ONTZUTUA  
SOLOMOA BARATXURITAN / BASERRI PATEA  
BASURDE BURUA  
ETXEKO TXORIXOA  
TXISTORRA

**ESPEZIALITATEAK:**

URTEKOAK  
ESNEKO TXAHALAK  
IDI PISTOLAK  
ESNEKO ARKUMEA  
URDAIAZPIKO SERRANOAK

**LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)**

36 12 78  
Loidi Barren - Tel.: (943) 36 16 53  
36 24 51

## IZAGUIRRE

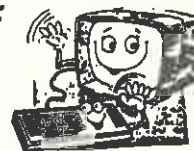
**Loteri Administrazioa  
LOTOA**

**Administración Lotería  
LOTO**

Kale Nagusia, 1 - Tel.: 36 20 34 - LASARTE-ORIA

**CURSOS DE: / HONAKO KURTZO HAUEK:**

Informática / Informatika  
Mecanografía Audio Visual /  
Ikus-Entzunezko Mekanografía  
Recuperaciones E.G.B. - B.U.P. /  
O.H.O.ko eta B.B.B.ko errekupeazioak



### Escuela de Idiomas de Lasarte

**Recuperaciones Verano' 89  
Errekupeazioak 89'ko Uda**



Urdaneta Edifizioa  
Tel.: 37 27 81  
**LASARTE-ORIA**

# GGes

SEGUROS / ASEGURUAK

Urdaneta Edifizioa, 1 solairua  
Tel.: 36 58 99

LASARTE-ORIA



EKAIN LIBURUDENDA

Edificio Urdaneta

Tfno 37 20 85 Lasarte-Oria

# APAIN



LARRUZKO / MODA  
MODA / EN PIEL

Kale Nagusia, 44 - Tel.: 37 01 50 - LASARTE-ORIA

HARATEGIA - URDAITEGIA

Kale Nagusia, 12  
Tel.: 943 - 37 26 68  
LASARTE-ORIA

# Saxi Sarranaga

HARAKIÑA

URDAIGINTZA FINEAN  
BERTAKO TXAHALEAN ETA  
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAIS Y BUEY GALLEGO



- HUSILLOS A BOLAS
- HUSILLOS TRATADOS Y RECTIFICADOS
- CONJUNTO SINFIN-CORONA
- SINFIN-CORONA
- SPIROID
- BOLADUN TORLOJOAK
- TORLOJO TRATATUAK ETA ARTEZTUAK
- AMAIGABEKO-KOROA MULTZOA
- AMAIGABEKO-KOROA
- SPIROID

# IPIRANGA SA

MADRID-IRUN Errepide Nagusia 456. Km.a  
Telefonoak: 36 19 53 - 36 19 55  
LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)





# do you speak english ?

## CURSOS DE VERANO



Cursillo intensivo: 1h. al día.

Profesorado Nativo y Titulado.  
Recuperaciones

# • passport •

INGLES IKASTETXEA

JUAN DE LA COSA, 13-1ºB

 362873

### AUTO ESCUELA

## LASARTE

C/ Mayor, bis 32 entresuelo  
☎ 37 06 92

LASARTE-ORIA  
(Guipúzcoa)

PANADERIA / OKINDEGIA    CARNICERIA / HARATEGIA  
HELADERIA / IZOZTEGIA    CHARCUTERIA / URDAITEGIA



PASTELERIA  
GOZOTEGIA

Geltoki kalea, n.º 27  
Telf. 36 11 71  
LASARTE-ORIA

LIBRERIA  
LIBURUDENDAK

PAPELERIA  
PAPERTEGIAK

### ENCUADERNACIONES

## CARRETERO

FOTOCOPIAS  
MATERIAL ESCOLAR  
MATERIAL DE OFICINA

FOTOKOPIAK  
ESKOLARAKO MATERIALA  
BULEGORAKO MATERIALA

### JOYERIA

### RELOJERIA

## J.L. Azanza

### TALLER

S. Marcial, 1-bajo  
Telf. 36 29 93

LASARTE-ORIA  
(Guipúzcoa)

Geltoki Kalea, 30  
Telf. 36 18 61

LASARTE-ORIA  
(Guipúzcoa)

## H.B.: KULTUR ETXEA

**L**a puesta en marcha del importante proyecto que supone habilitar la KULTUR ETXEA de Lasarte-Oria, que se ha llevado desde el Ayuntamiento no ha sido el más adecuado tanto en la forma como en el fondo.

La alcaldía ha impedido y prohibido taxativamente la participación de personas que en representación de organismos culturales o a título particular estaban interesadas en participar con sus aportaciones en base a la experiencia que día a día viven en su trabajo que desarrollan en el área cultural de nuestro pueblo.

### NUESTRA ALTERNATIVA

No sólo hemos planteado otra forma totalmente distinta a la que ha llevado Alcaldía sino que además la hemos puesto en práctica. Por medio de convocatorias públicas hemos contactado con los organismos, entidades y personas particulares que estaban interesadas en participar en el diseño del proyecto de la KULTUR ETXEA.

A estas reuniones han acudido numerosas entidades.

1º Se demostró que había inquietudes y ganas de participar por parte de las entidades culturales de nuestro pueblo en las reuniones que se estaban celebrando en el Ayuntamiento referente a este importante proyecto.

2º A pesar de la prohibición de Alcaldía, HB recogió las aportaciones que las entidades culturales y personas particulares expresaron en las reuniones convocadas por HB, y además figuran en las actas de las reuniones de la Comisión de Cultura. Ni que decir tiene que no se atendieron los más mínimo todas las opiniones de estas entidades. La única respuesta que desde Alcaldía se nos dió fue la siguiente: «Me parece muy bien que cada grupo busque el asesoramiento que mejor le parezca», sobre cualquier comentario.

3º HB fue el único partido que defendió el

derecho de entidades y personas particulares a estar presentes en las reuniones que se estaban celebrando en el Ayuntamiento.

Respecto al fondo del proyecto de construcción de la KULTUR ETXEA que fue aprobado en Pleno por PSOE, EA, PNV y EE, votando en contra HB tenemos que decir lo siguiente. El nuevo proyecto aprobado (2 años antes se había redactado otro proyecto por el mismo arquitecto y que se ha visto que ha quedado obsoleto al paso de estos 2 años) contempla la rehabilitación del actual edificio que alberga al Cine Tedoso.

En las reuniones convocadas por HB, coincidíamos tanto las entidades como nosotros que la rehabilitación del Cine Tedoso no era el mejor proyecto posible. Y esto en base a los siguientes argumentos:

1º La actual estructura del edificio condiciona de forma definitiva su posterior distribución.

2º En el nuevo proyecto se debe construir un nuevo forjado a una altura de 9 m. Este nuevo forjado de 800 m<sup>2</sup> de superficie no podrá estar sustentado por ningún soporte interior, teniendo que resolver por ello importantes problemas técnicos con soluciones complejas que van a encarecer lógicamente el proyecto.

3º En el nuevo proyecto se contemplan espacios que se piensan destinar a sala de exposiciones «itinerantes» que son auténticos pasillos de dimensiones 23,52 x 2,85 m.

4º No se contemplan en el proyecto recintos para almacenes.

5º No se ha realizado un estudio económico de los costes fijos que vamos a tener que afrontar posteriormente.

### NUESTRA ALTERNATIVA

HB se ha posicionado de forma favorable a construir en la presente legislatura la KULTUR ETXEA y la mejor manera de demostrarlo es aprobar su cos-

to. En el capítulo de inversiones de éste año HB aprobó una partida de 100 millones para comenzar la primera fase. HB quiere que nuestro pueblo tenga una KULTUR ETXEA pero no cualquiera. Nuestras propuestas han sido las siguientes:

1º El diseño de un proyecto que contemple la construcción de un edificio público de un costo superior a 300 millones, debiera haber contado inexcusablemente con la participación activa de personas y entidades interesadas de nuestro pueblo.

2º Derruir el actual edificio que alberga al Cine Tedoso. Realizar un debate público donde participasen personas particulares y entidades y decidir entre todos la KULTUR ETXEA de Lasarte-Oria.

Posteriormente y en base a este debate público redactar un proyecto de KULTUR ETXEA que recogiese las directrices que emanaran del mencionado debate.

HB quiere una KULTUR ETXEA que fomente la participación activa en la producción de la cultura, y no una KULTURA ETXEA pensada y diseñada para la cultura espectáculo pasiva.

Por otra parte volvemos a recordar que HB tiene presentados 2 Recursos de Reposición. El primero contra el acuerdo de la Comisión de Gobierno que otorgó la redacción del proyecto de la KULTUR ETXEA al Sr. Jose Manuel Eliegui, por clara incompatibilidad con el cargo de Arquitecto Municipal que ostenta en el Ayuntamiento.

El segundo contra el acuerdo de Pleno (votaron a favor PSOE, EA y EE, votando en contra HB y PNV). En dicho acuerdo se decidió mantener el capítulo nº 17 por un importe de 2.500.000 pts para ubicar 2 esculturas en la KULTUR ETXEA. En el proyecto ya se presentaban incluso las fotografías cuya titularidad está excesivamente cercana desde el punto de vista familiar al Arquitecto Municipal. Con estas 2 esculturas más, nos colocan ya 5 esculturas en el pueblo de la misma titularidad.

Los 2 Recursos de Reposición presentados por HB todavía están sin ser contestados.

## EL PARO, GRAVE PROBLEMA TAMBIEN PARA NUESTRO MUNICIPIO. 1992 PERSONAS REGISTRADAS EN LAS «OFICINAS DE EMPLEO»

**L**os últimos datos estadísticos de Marzo de 1989 nos mostraban en Lasarte-Oria que sobre una población de 6.896 personas se encontraban en paro 1.992, lo que representa un 28%. Estas frías cifras, unidas a que se considera también trabajador en activo al que ha tenido un empleo aunque sea de 15 días/año y que cada vez son más los contratos eventuales de ésta naturaleza y a la gran cantidad de jóvenes y mujeres que ni siquiera se inscriben en las oficinas de empleo por desánimo y desesperanza, nos dá que de CADA 3 personas en condición de trabajar 1

## LAB: LASARTE

se encuentra SIN TRABAJO.

Esto de por sí nos llevaría a descalificar éste TIPO DE SOCIEDAD que NO GARANTIZA ni siquiera un puesto de trabajo para que «PUEDA SER EXPLOTADO».

Si a ésto le unimos el gran desmantelamiento industrial que ha sufrido Lasarte-Oria, con cierre de fábricas como: Bianchi, Finanzauto, Abrasivas, Saeco, Brunet... y la reducción de plantilla en otras empresas que suponen más de 2.000 puestos de trabajo destruidos nos dá un CUADRO de futuro nada halagüeño para nuestro pueblo, a ésto le llamamos TERRORISMO PATRONAL.

Frente a la defensa a ultranza de éste modelo capitalista y

la política de castigo del PSOE con la colaboración del Gobierno Vascongado, LAB considera que no hay posibilidad de *Giro Social* sin realizar un *CAMBIO POLITICO*, por lo que considera necesaria la acumulación de fuerzas de todos los sectores para que se dé una negociación entre ETA y los poderes del ESTADO español, que posibilite un cambio jurídico-político con un Gobierno Nacional Vasco con verdadero poder de planificación económica, social y cultural en defensa de la clase trabajadora vasca. Sólo se saldrá de ésta situación luchando junto a los presos, refugiados y resto de organizaciones para que reconozcan SIN NINGUNA DUDA que «SIN NEGOCIACION NO HAY SOLUCION»



## E.L.A.: UNA EUSKADI UNIDA EN UNA EUROPA DE LOS TRABAJADORES

**P**ara ELA, Europa no es una moda de última hora.

Y nuestra aportación a Europa es la aportación de un Sindicato de un pequeño pueblo que ha luchado, lucha y seguirá luchando por una Europa de los Trabajadores y una Europa de los Pueblos, en la que Euskadi esté representada por su propia personalidad, como nación que es.

Para avanzar en esa Europa de los Trabajadores, es imprescindible que vayamos construyendo este espacio «social» Europeo del que todos hablan últimamente.

La creación de este espacio social es actualmente una de las tareas más urgentes de nuestro quehacer Sindical.

Si queremos una EUROPA cohesionada, integrada y democrática, los Sindicatos tenemos mucho que decir y hacer. Estamos en contra de una Europa solo basada en el Acuerdo del «ACTA ÚNICA» que solo contempla el libre intercambio de mercancías y de los trabajadores sin concretar nada en los aspectos Sociales ni en los tipos de Relaciones Laborables que deben de existir en esa futura Europa.

La Europa que se vaya haciendo, será en parte la que nosotros consigamos. Por

eso tenemos que pelear, para que sea lo más parecido a lo que anhelamos los trabajadores, los Sindicatos. Porque en Europa también existe la pobreza, hay 6,5 millones de personas que se hallan en situaciones de «gran pobreza» estos son datos del Comité Económico y Social de CEE, hay también 15,6 millones de parados inscritos que supone el 9,7% de la población activa. Ante toda esta realidad los Sindicatos tenemos que luchar para que se tengan en cuenta las reivindicaciones de los Trabajadores de esa Europa que constituimos todos los Pueblos de Europa. La desigualdad esta creciendo también en Europa y es por ello por la cual la CES (Comité Económico y Social) está planteando las siguientes reivindicaciones:

1º *Educación y Formación* (para evitar el fracaso escolar) para con ello el individuo no se sienta aislado antes los problemas.

2º *Derecho a la información*, mejorar la comunicación entre los pobres y la sociedad.

3º *Garantía a una renta mínima* no como una forma de Asistencia Social sino en tanto derecho fundamental y con el objetivo de Reinserción Social.

Por todo ello los Sindicatos tenemos

mucho que decir y es hay donde se palpa y se concreta la SOLIDARIDAD y el INTERNACIONALISMO de los trabajadores de todos los Pueblos.

ELA como sindicato vasco que es quiere estar presente en la configuración de la EUROPA DE LOS TRABAJADORES y que como vasco que somos vamos a defender como es lógico nuestra lengua, nuestra cultura y nuestro territorio. Y que solo a EUSKADI le corresponde decidir su futuro.

Y como Sindicato que somos decimos que ya es hora que al Sindicalismo se le reconozca el lugar que nos corresponde.

Y este reconocimiento debe darse aquí, en Euskadi, donde todavía existen sectores abertzales a quienes no gusta el hecho sindical. No entienden el hecho sindical. Pero Euskadi sin la clase trabajadora no tiene futuro. La experiencia nos demuestra que fuera del Sindicalismo, nadie defiende los intereses de la clase trabajadora.

ELA es miembro de la Confederación Europea Sindical (CES) y es hay donde tiene que trabajar y desarrollar y aportar todo lo que está en nuestras manos para que esa Europa de los Trabajadores sea mucho más justa y equitativa.

## UNION LOCAL DE CCOO. LASARTE: UN BALON DE OXIGENO

**C**uando salga esta revista de imprenta, ya se habrán celebrado los Comicios al Parlamento Europeo, y sabremos todos los españoles, incluidos lasartearras el comportamiento que habrán tenido los electores con el partido que gobierna en estos momentos.

El Ministerio de Trabajo había convocado una nueva reunión de la Mesa de Empleo para el pasado día 9 de Mayo. CCOO. y U.G.T. decidimos no asistir, habida cuenta de que a la par de estas reuniones el Gobierno sigue tomando decisiones que precarizan el empleo, utilizando para ello de vía de las órdenes Ministeriales. otro de los argumentos es la oposición de Gobierno y patronal a un control sindical de las contrataciones, pues el nivel de fraude resulta cada vez más alarmante, pero en el fondo lo que más ha pesado en la decisión de U.G.T. y CCOO. es la conciencia de ser más negativo continuar dando vida a una mesa de empleo en la que nada puede realmente negociarse, que cortar por lo sano y no ir.

La defunción de esta Mesa supone la desaparición del único instrumento que quedaba para al menos oficialmente, reunir a las representaciones de Gobierno y de los órganos máximos de los Sindicatos y Patronal. Quiere decirse que la interlocución a ese nivel no existe. Lo ocurrido en la Mesa de Empleo no es más que la lógica consecuencia del estado de las relaciones son de abierta confrontación y que la causa profunda sigue siendo la política económica y social del Gobierno.

Pero una pregunta que cada vez se extiende más es la de saber hasta cuando va a mantenerse el pulso. Y aunque nadie puede contestar diciendo que lo sabe, también es difícil pensar que pueda mantenerse indefinidamente. De momento, quien más, quien menos, vaticina que de los resultados del 15 de Junio depende en gran medida que mejore o no la posición de los Sindicatos.

Sería una simplificación dar o quitar la razón a los Sindicatos por lo que resulte de una elecciones en las que, aparte de serlo para elegir diputados a un Parlamento como el de la CEE, los Sindicatos no se presentan. Ocurra lo que ocurra el 15 de Junio seguiremos afirmando que los sindicatos tenemos razón en la pugna con el Gobierno. Pero tampoco sería realista minimizar el efecto político que a nivel de opinión se crearía si después de la huelga del 14 de Diciembre; después de la negativa a satisfacer la deuda social y mucho menos a dar el giro social que demandamos: después de las mil y una luchas y movilizaciones habidas a lo largo de lo que llevamos de año... En fin, si después de todo esto resulta que por la razón que fuere, el partido en el Gobierno obtiene similar respaldo popular que en comicios anteriores, la verdad es que el pulso que llevamos manteniendo hace tiempo se nos pondría mucho más complicado de resistir.

Todos los indicios apuntaban a que el gobierno sufriría un merecido voto de castigo. Aún hoy esa sigue siendo la impresión.

Pero los acontecimientos políticos de los últimos días, donde la alianza de Suárez y Fraga ha suscitado la polémica sobre las pretensiones futuras del centro-derecha, aparece como el mejor balón de oxígeno que podría recibir la dirección del PSOE frente a la disminución de su base electoral. La operación de la derecha se convierte, y puede que no sea del todo casual, en un apoyo indirecto al propio Gobierno en su enfrentamiento con los Sindicatos.

Hemos de tener claro que nuestro país y su gobernabilidad no van a tambalearse mucho por que el PSOE obtenga por ejemplo 22 eurodiputados en lugar de 28. Lo que si puede complicarse es la lucha de los trabajadores y sus sindicatos si en lugar de esos 22, el PSOE repite los 28 eurodiputados que ahora tiene. Ni que decir tiene que a los sindicatos se nos pondrían las cosas mucho más difíciles.

No olvidemos por otra parte, que todavía hay un modelo de contrato archivado pero no olvidado. Así como un borrador de ley de huelga que ya a querido sacar con el apoyo de la derecha; que la Seguridad Social se puede modificar en algunos capítulos pero con un coste económico superior para los beneficiarios.

En definitiva, si el PSOE se repite en estas elecciones, se nos diría por parte del señor Felipe «cuando los trabajadores nos dan el voto, es señal de que lo estamos haciendo bien por lo tanto todo lo negativo que a venido ocurriendo anteriormente es por culpa de los Sindicatos».

# ASOCIACION DE DONANTES DE SANGRE: 15 AÑOS DANDO VIDA DESDE LASARTE-ORIA

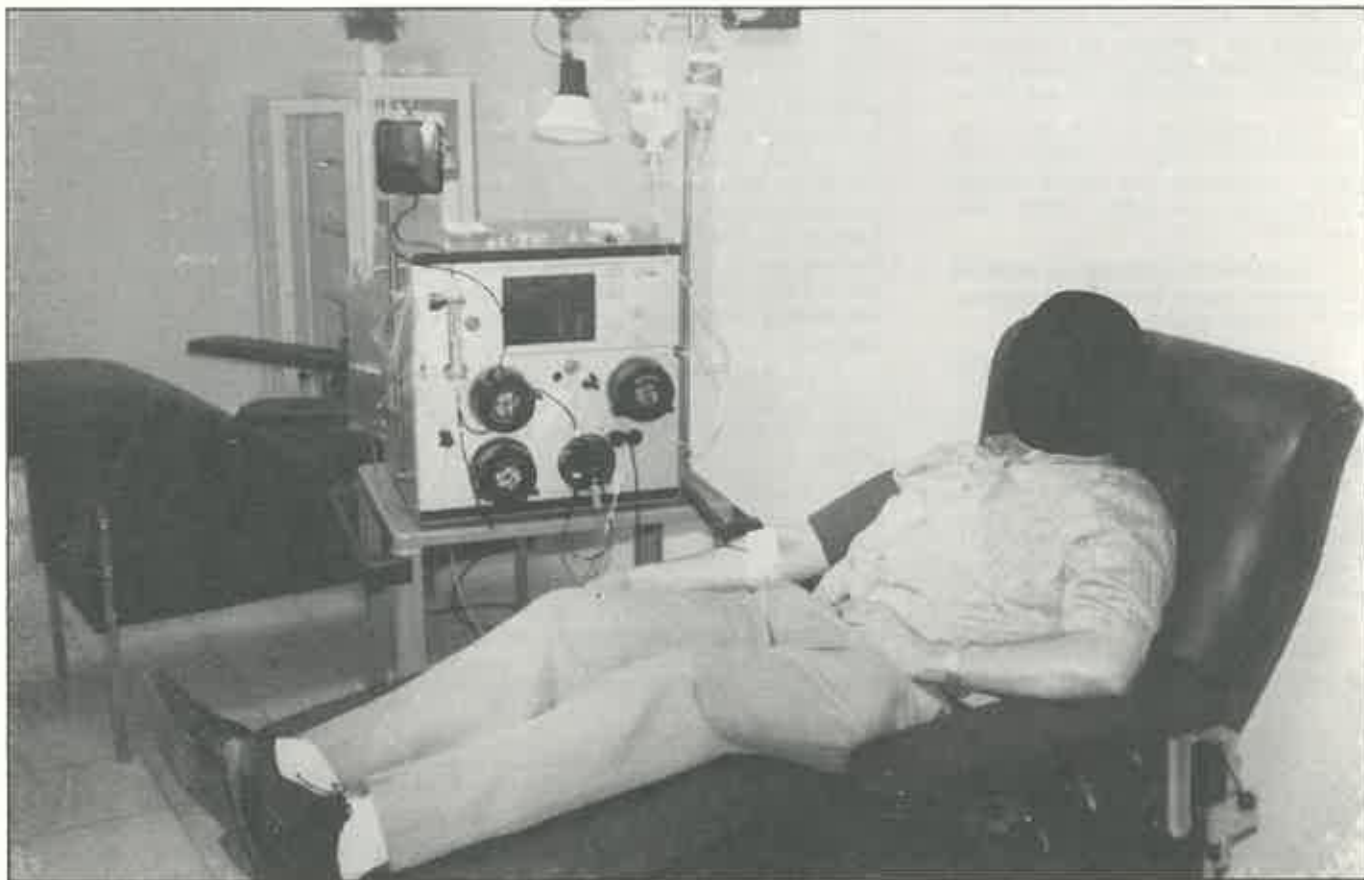


FOTO ECHARRI

**A**unque el título del presente artículo pueda parecer un tanto arrogante, no por ello es menos cierto lo que en él se afirma. La Asociación de Donantes de Sangre de Guipúzcoa hace más de quince años que cuenta con una delegación en nuestro pueblo.

La primera extracción de sangre que se realizó en Lasarte-Oria fue el 17 de Julio de 1973. Desde entonces con una periodicidad determinada (que en la actualidad es mensual) las extracciones se han ido sucediendo en nuestro pueblo hasta hoy en día.

En estos casi 16 años de vida de nuestra Asociación muchos lasartearras se han acercado con su espíritu altruista a donar su sangre. En la actualidad son 652 los donantes activos con los que contamos, gracias a los cuales se obtuvieron el año pasado 605 frascos de sangre en nuestro pueblo, lo que significa un aumento del 10% sobre los recogidos el año 87.

Con la dicha sangre la Asociación mantiene en funcionamiento un Banco de Sangre que nutre del vital elemento a todos y cada uno de los hospitales y clínicas de nuestra provincia. Se trata de una

institución no vinculada con ningún centro hospitalario a diferencia de otras provincias donde las Hermandades de Donantes de Sangre están integradas en la estructura de la Seguridad Social.

En determinadas circunstancias incluso se envía sangre fuera de nuestra provincia para paliar una urgencia vital concreta. Así ha ocurrido recientemente con 40 litros de sangre que se han enviado urgentemente a Barcelona.

Dentro de las medidas preventivas y de seguridad el Banco de Sangre dependiente de la Asociación analiza todas y cada una de las tomas que se realizan para detectar en ellos enfermedades y virus tan variados como peligrosos. Dichos controles aseguran una fiabilidad de cara al receptor. Pero pese a todas estas medidas, la sangre que se dona en Guipúzcoa no es suficiente para cubrir toda las necesidades de nuestra provincia.

Por un lado está la demanda de sangre para transfusiones de urgencia, que podemos afirmar que sí está cubierta. Pero por otro lado tenemos que recordar que la demanda de Sangre para operaciones no de urgencia y de suero sanguíneos para transfusiones a hemofílicos y para

cubrir otras necesidades no está cubierta. Y es por ello que en las últimas semanas hemos visto como se producía una campaña para promover las donaciones. Campaña en la que han participado voluntaria y altruistamente personalidades muy diversas entre la que cabe destacar a José Carreras, quien mejor que nadie, sabe de la necesidad de las transfusiones.

En un intento de optimizar las extracciones la Asociación de Donantes de Sangre ha incorporado un servicio de Plasmaferesis, mediante el cual se puede donar únicamente plasma sanguíneo. Este nuevo tipo de extracción puede ayudar a que disminuya la demanda de plasma, pero no por ello podemos permitir que el volumen de las extracciones habituales disminuya.

Es por ello que animamos a todos los lectores del presente artículo a que se hagan donantes de sangre, si es que ya no lo son. Porque el esfuerzo es pequeño y el fruto de la donación es vida.

Otra actividad en la que también participa nuestra Asociación es la captación de donadores de órganos. Hace aproximadamente tres años se creó un patronato que promoviera la donación de órga-



nos humanos en Guipúzcoa. La finalidad de dicho patronato es la de concienciar a la población para que donase sus órganos para cuando ya no los necesite. Porque dado el desarrollo que se está produciendo en la ciencia médica el transplante se está presentando como la mejor solución para determinadas enfermedades. Y en ciertas circunstancias la única para salvar una vida.

Por ello les animamos a que consideren esta posibilidad y si su decisión es favorable a la donación no tienen más que poenrse en contacto con nuestra delega-

ción en una de nuestras mensuales extracciones para pedir información.

\* \* \*

*Duela ia hama urte sortu zela Lasarte-Oriako Odol Emaileen Elkartearen bulegoa. Hamar urte hauetan gende ugari izan dugu gure kide eta laguntzaile. Baina guzti hoi beharra nabaria izanik, ez dira nahikoak gure herriak eta gure probintziak dituen beharrei aurre egiteko.*

*Arrazoi honengatik Odol Emaileen*

*Elkarteak iragarki eta mezu berezien bidez odol emaille egin ditezen kanpainia berezia burutzen ari da egun hauetan.*

*Zure laguntza ere gurekin izan nahi genuke. Horregatik, dagoeneko ez bazara, emaille egin zitezen eskatzen dizugu.*

*Inoiz ez dakigu odolaren beharrean aurkituko geran hala ez, baina behar hori izan ezker agian bizitza eta heriotzaren arteko beharra liteke. Horregatik odola ematea bizia ematea delako: zatoz odol emaille egitera.*

A.D.S.

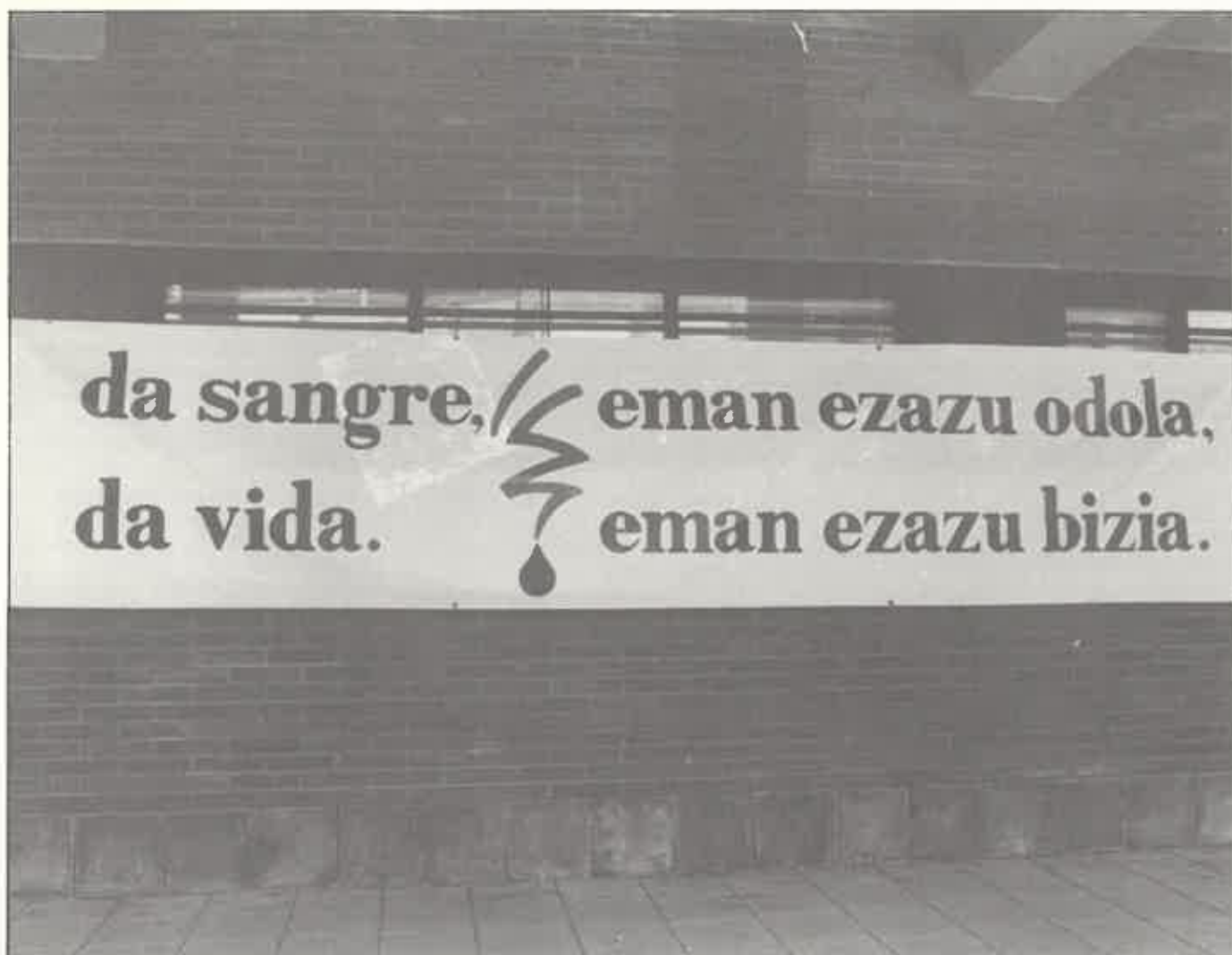


FOTO ECHARRI

### SAN PEDRO JAIK RECORDANDO VIEJOS TIEMPOS



FOTO ARCHIVO

**D**urante todo el año, la mayoría de los Lasartearras jóvenes y no tan jóvenes, están esperando la llegada de las fiestas del pueblo. Aunque durante todo el verano suele haber fiestas en casi todos los pueblos y barrios de alrededor, las fiestas de Lasarte tienen un significado especial para nosotros precisamente por eso, porque son las nuestras.

Estos días representan para muchos estudiantes el comienzo de las vacaciones de verano y el mejor momento para dejar los libros a un lado y disfrutar. Podría haber dicho descansar en lugar de disfrutar, pero todos sabemos que en las fiestas no hay descanso, el descanso se hace cuando acaban.

Es en estas fechas cuando mejor se aprovechan las horas del día, sobre todo porque están dedicadas a divertirse al máximo.

Mucha gente joven se distribuye en cuadrillas utilizando algún nombre original y una blusa que los distinga de los demás. Son estas cuadrillas las que dan un colorido especial a las fiestas con alguna que otra actividad espontánea.

Pero aunque los más jóvenes del pueblo no lo sepamos, también antiguamente existían cuadrillas parecidas a las de ahora con la función de amenizar el ambiente de las fiestas.

Más de alguno hemos sentido curiosidad por saber cómo eran las fiestas hace algunos años. ¿Cómo pasaban las fiestas nuestros aitas? ¿Como se divertían?

En este artículo vamos a tratar sobre este tema y para esto nos hemos acercado a los años 1945-1955 con la ayuda de una de las cuadrillas mas populares de aquellos tiempos compuesta por: Eloy Arroyo, Pedro Lizaso, Angel Alonso, Eladio Martin, José Mari Mendizabal, Alejandro Romo, Julian Alonso, Paco Urdampilleta, Joxe Barrenetxea, Leandro Olaziregi, Miguel Elizalde, Rafael Dorronsoro, Paco Bengoetxea, Alejandro Galán, Antonio Marijil, Eusebio Izquierdo y José María Arbina.

¿Qué representaban para vosotros las fiestas?

*Para la juventud de aquel entonces las fiestas eran la ilusión primordial de doce meses. Durante todo el año no hacíamos otra cosa que pensar en el comienzo de las fiestas. nosotros ibamos ahorrando peseta a peseta durante los doce meses para poder celebrar las fiestas lo mejor posible.*

¿Cómo eran las fiestas entonces?

*No se puede decir si eran mejores o peores que las de ahora. Eran unas fiestas diferentes, sencillas y limitadas económicamente.*

*Hay que tener en cuenta que en aquellos tiempos el programa de fiestas era muy pobre y nosotros intentábamos amenizar el ambiente con el único objetivo de pasarlo lo mejor posible.*

*Todo lo hacíamos para divertirnos. Si conseguimos que la gente se riera con nuestras cosas ya eramos felices.*

*Era una época en la cual la gente no disponía de mucho dinero y por lo tanto la mejor manera de divertirse era improvisar cosas sin necesidad de gastar mucho.*

*Respecto a las actividades que solía haber dentro del programa de fiestas: La Orquestina Beotibar que gustaba mucho a los Lasartearras, la gramola que funcionaba durante los descansos del baile, cohetes y volteo de campanas al comienzo de las fiestas, actos religiosos, txistulares, acordeonistas, bandas de música, pasacalles y cabezudos.*

*Nosotros no podíamos hacer las gupapas que hacéis vosotros hoy en día. Teníamos que estar a una hora determinada en casa, aunque siempre en las fiestas los aitas nos dejaban quedarnos un poco más. Esto ocurría en el caso de los hombres, porque las mujeres se retiraban antes que nosotros, cuando se acababa el baile. En esta época estaba mal visto que las mujeres anduviesen de noche. Hasta para bailar con ellas teníamos problemas por las ideas que infundía la iglesia.*

Como podemos comprobar tampoco pasaban tan mal las fiestas los jóvenes de entonces, teniendo en cuenta la situación política y económica en la que se vivía (1945-55).

No podríamos seguir hablando de este tema sin conocer algunas de las anécdotas que protagonizaron estos hombres.

¿Cuales son los momentos más divertidos que recordáis?

*Pasamos muchos momentos buenos. Recuerdo que una vez improvisamos una orquesta utilizando unos instrumentos viejos que no funcionaban. Nosotros los hicimos funcionar poniendo un papel de fumar en la boquilla, y nos dió muy buen resultado.*

*Otras veces nos subíamos al kiosco de música de la plaza Oquendo y utilizando el micrófono de los músicos solíamos contar nuestro repertorio de chistes. La gente se reía mucho con esto y se solía quedar en la plaza escuchándonos hasta que acabábamos.*

**ARROYO:** *Hubo un año en el que me disfracé de municipal cuando aún no existían en Lasarte. Ese día pintaron hasta las rayas amarillas de la carretera y recuerdo que me pasé todo el día poniendo multas a la gente que no respetaba el código de circulación. La gente que no me reconocía se quedaba mirando con asombro a aquel municipal. Esta fue una experiencia verdaderamente divertida para mí.*

*También improvisábamos partidos de pelota sin pelota. Conseguíamos hacerlo con tal naturalidad que era mucha la gente que se acercaba a mirarnos.*

Con todo lo dicho hasta el momento se puede comprobar que no faltaba imaginación en esta cuadrilla. Cosas que hoy en día nos pueden resultar ridículas era lo que hacía reír a la gente en aquel mo-



DESDE LA SOLIDARIDAD ENTRE LOS HABITANTES  
DE LASARTE-ORIA

FELICES FIESTAS A TODOS

LASARTE-ORIAKO BIZTANLEEN ARTEKO  
SOLIDARITATETIK

FESTA ZORIONTSUAK DENOI



FOTO TXEMA

mento. Está visto que para divertirse no hacen falta muchas cosas y menos cuando no se pueden tener. Ganas de pasarlo bien y disposición por hacer reír era lo único que se necesitaba.

¿Cómo eran las cuadrillas?

*Lasarte entonces no tenía muchos habitantes, y tampoco eramos demasiados los jóvenes. Habría unas dos cuadrillas, y algunas de gente mayor que nosotros.*

*Nosotros no teníamos una blusa como las que llevan las cuadrillas de hoy en día. Como no disponíamos de mucho dinero, todos estrenábamos camisa en San Pedro para estar más guapos que durante el resto del año. Nuestra mayor ilusión hubiese sido poder tener una blusa como las cuadrillas de ahora.*

¿Qué pensáis de las cuadrillas del momento?

*Nos parecen estupendas, porque dan mucho colorido a las fiestas, las alegran. La diferencia que tienen con la nuestra está en las posibilidades económicas que tienen ahora.*

*Por lo demás entonces como ahora el*

*objetivo sigue siendo el mismo; aprovechar el tiempo y divertirse al máximo.*

*Para nosotros las fiestas hoy en día siguen siendo una ilusión y procuramos no aburrirnos haciendo uso del humor que es lo único que no se pierde con el paso del tiempo. Siempre serán unas fiestas a las que no se puede faltar.*

Al terminar la entrevista nos dan las gracias por habernos acordado de ellos. El recordar viejos tiempos les ha hecho volver a sentirse jóvenes, aunque aún siguen siéndolo.

A nosotros los más jóvenes las cosas que nos cuentan nos hacen gracia, sobre todo en una sociedad donde sin dinero la mayoría de la gente no sabe hacer nada.

## NOLAKOAK ZIREN BESTE GARAI BATEAN JAIK?

1945-55. urteetan Lasarten zegoen kuadrillarik entzuenetarik batekin hitzegin dugü. Garbi utzi digute gauza bat: nahiz eta dirurik ez izan, humorea eta fes-

ta egiteko gogoa nahikoa dela ondo pasatzeko. Suposatu dezakegunez, urte horietan egoera txarra zen bai politika bai ekonomia arloetan.

Zer egin, festen egitaraua murrizta dezan eta patrikan diru gutxi dagoenean?

Kuadrilla honentzat hau ez zen arazo larri bat. Beraiek urtetan zehar dirua biltzen joaten ziren festen egunetarako. Egundak irudimena martxan jarri eta beti asmatzen zuten zerbait jendeari ferra eginarazteko: pelotarik gabe pelota partidua jolastu, orkestra bat egin musika-tresna zaharrak erabiliaz e.a.

Originaltasuna eta espontaneitatea zenberaz hauek erabiltzen zuten gauza bakarra. Gizon hauentzat gaur eguneko kuadrillak bixitasun berezia ematen diote festari eta hauen alde agertzen dira. Egungo festak ere gustatzen zaie. Nahiz eta lehen bezain gazte ez izan humorea ez dute galtzen eta ahalik eta ondoen pasatzen saiatzen dira.

Arantxa Azpeitia

# MUEBLES

## GARCIA

**ALTZARIAK**  
**EXPOSICION Y VENTA**



**FABRICACION PROPIA**

Juan de Garay, 2  
Tfno.: 36 10 83  
**LASARTE - ORIA**

Políg. Eciago  
Pabellón de Lamberria, 2  
Tfno.: 55 45 62  
**HERNANI**

# Autoserbitzua

## BARKAIZTEGI

**C/. Esperanza, 10 - Tfno. 362361**  
**LASARTE - ORIA**

 **OPTICA**  
**IRIGOYEN**

**LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS**  
**KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK**

**Kale Nagusia Bis, 2 - Tel.: (943) 37 10 47. LASARTE-ORIA**

**GOZODENDA-TXOKO**  
**"LASARTE"**



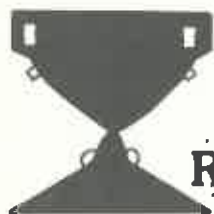
**BLAS DE LEZO, 3** **372079**

## SUPER AURRERA

**LE INVITA A REALIZAR SUS COMPRAS**  
**EN ESTE ESTABLECIMIENTO**

**ZURE EROSKETAK ESTABLEZIMENTU HONETAN**  
**EGITERA GONBIDATZEN ZAITU**

**Jaizkibel Plaza, z/g. - Sasoeta Poligonoa LASARTE-ORIA**



**RELOJERIA-JOYERIA**  
**IZARRA**

**Plaza Juan XXIII, s/n - Tel.: 36 49 45**

**LASARTE**

## BIYONA

**FONTANERIA - CALEFACCION**  
**Y MUEBLES DE COCINA**

**ITURGINTZA - BEROGAILUGINTZA**  
**ETA SUKALDERAKO ALTZARIAK**

**Exposición venta y taller:**  
**Erakusketa, salmenta eta lantegia:**  
**Kale Nagusia, 50**  
**Tel.: 36 45 99**

**LASARTE**  
**(Gipuzkoa)**



1925 - 1985 LASARTE-ORIO AUTO KORTSUA  
CIRCUITO AUTOMOVILISTA DE LASARTE

Auto Kortside ospetsuaren itera txan-  
pan, **AUTOMOVILES LIZEAGA**  
S. A., bere bezeroei ahalik eta zerbitzu  
hoberenak ematekotan, **LASARTE**  
**ORIAN** abiatzen da.



En la recta de salida del histórico Circui-  
to Automovilista, **AUTOMOVILES LI-  
ZEAGA S.A.** arranca en **LASARTE**  
con la meta puesta en el mejor servicio a  
sus clientes.

AUTOMOVILES LIZEAGA S.A.

A todos  
Los **CLIENTES**  
y **AMIGOS.**

**LASARTE-ORIA**



**AUTOMOVILES LIZEAGA, S. A.**

**HIBAIONDO 3**  
**(ANTIGUO BIANCHI-ORIA)**  
**TELF. 372206 / 372084**  
**LASARTE-ORIA**

**APROVECHE**

**OFERTA**  
**INAUGURACION**

**ETXE TRESNAK**

**iRULEGI**

**ELECTRODOMESTICOS**

**ETXE TRESNAK**

**SUKALDEKO HALTZAIRUEN ERAKUSKETA**  
**IRRATI, BIDEO ETA TELEBISTA TAILERRA**  
**BIDEO KLUBA**

**GOIKO KALE, 1**

**GOIKO KALE, 21**

**GOIKO KALE, 1**

**NAGUSIA, 2**

**COMERCIO ELECTRODOMESTICOS**  
**EXPOSICION MUEBLES DE COCINA**  
**TALLERES DE VIDEO, TV Y RADIO**  
**VIDEO CLUB**

**TFNO 362090 - LASARTE ORIA**



# GOIARAN

## VIDEO-CLUB

*Amueblamiento de cocinas  
Lavadoras - Frigoríficos  
Congeladores*

*Sukaldeko tresnak - Labadorak  
Frigorifikoa - Kongeladoreak*

## BIDEO KLUBA

*T.V. - Video - Hi-fi  
Ordenadores*

*T.V. - Bideoa - Hi-fi  
Ordenadoreak*

Mayor bis, n.º 36  
Tlf. 36 16 76

**LASARTE-ORIA**

Avda. Txurruka, n.º 6  
Tlf. 36 12 90

## DECORACIONES

DEKORAZIOAK



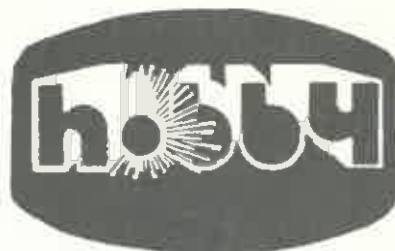
**PINTURAS  
ALFOMBRAS  
MOQUETAS  
PAPELES PINTADOS**

**ALTUNA**

**PINTURAK - ALFONBRAK  
MOKETAK - PAPER PINTATUAK**

Kale Nagusia bis, 37  
Tel.: 36 21 57

**LASARTE-ORIA**



## FLORISTERIA-LOREDENDA

Kale Nagusia bis, 2  
Tel.: 36 57 00.

**LASARTE-ORIA**

**OTATEGI**

**ZAPATERIA-ZAPATADENDA**

Goikale, 10 - Tel.: 36 15 81

**LASARTE-ORIA**

## AUTO ORIA

Agencia RENAULT-RENAULT Agentzia



Reparación del Automovil  
Almacén de recambios  
Venta de Automóviles  
Servicio Grúa

Automobil Konponketa  
Aldakin Biltegia  
Automobil Salmenta  
Garabi Zerbitzua



Loiolako Inazio, 11 - Tel.: 36 14 32 - 36 15 07 **LASARTE-ORIA**

# MARCAS DE PRESTIGIO PARA EL BIEN VESTIR JANZKERA ONERAKO PRESTIGIOZKO MARKAK

## *Novedades*

# ANAIK

BURBERRY'S - PUNTO BLANCO - LACOSTE CONFECCIONES EUROPEAS  
INDUYCO - RODIER - LEVI STRAUSS - LOIS - ETC.

Kale Nagusia Bis, 6 - Tel.: 36 23 86 **LASARTE-ORIA**

### Talleres mecánicos

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL Y ENGRASE

**SAN JOSE-OLAIZ, S. L.**

AUTOMOBILAREN KONPONKETA OROKORRA ETA URINDAKETA

SERVICIOS OFICIALES - ZERBITZU OFIZIALAK



LOMBARDINI



WABCO



DI METAL, S. A.

10. Poligonoa - Bulegoak: 36 18 58, Lantegiak: 36 18 57

LASARTE-ORIA

### LIBRERIA-LIBURUDENDA

### PAPERTEGI

FOTOCOPIAS - MATERIAL ESCOLAR - MATERIAL DE OFICINA  
FOTOKOPIAK - ESKOLARAKO MATERIALA - BULEGORAKO MATERIALA

Geltoki Kalea, 4  
Telf.: 36 42 70

LASARTE-ORIA  
Gipuzkoa

### SANEAMIENTOS Y FONTANERIA

## *Illarreta*

SANEAMENDUAK ETA ITURGINTZA

Exposición / Erakustokia:

Geltoki Kalea, 29 - Tel.: 36 31 47

Taller reparación / Konponketa lantegia:

Juan XXIII, z/g. - Tel.: 36 17 52

**LASARTE-ORIA**



### PESCANORTE S.A.

Pescados y Mariscos Congelados en Alta Mar  
Itsas Zabalean Ixozturiko Arrainak eta Mariskoak

Apdo. Correos / Postakutxa: 17  
Telefonoak: 36 16 83-36 19 64-36 19 65  
Telexa: 36521 PSCO

PESCANORTE, S.A. - Geltoki Kalea, 28 - LASARTE-ORIA  
(Gipuzkoa)

# COLEGIO NACIONAL MIXTO SASOETA

**Señora Alcaldesa:**

Soy Mertxe García, y vivo en la plaza Jaizkibel. Estoy estudiando el 5º curso de E.G.B. en el colegio público mixto Sasoeta. En mi plaza tenemos un problema:

Cuando llueve vamos a jugar a los bajos con patines, patinetes, bicicletas, etc., y a una señora le molestamos.

Ha llamado a los municipales. Sino jugamos en los bajos cuando llueve ¿dónde jugamos? Nuestras madres nos mandan a la calle, dicen que vemos mucho la televisión. ¿Qué hacemos?

Yo creo que podían hacer una pista de cemento o así para patines, patinetes, bicicletas, etc. Que lo hicieran en un sitio fijo, cubierto y seguro.

Este es el deseo que tienen los niños y niñas de mi escuela y de mi barrio.

Un saludo

Mertxe García

*Soy una chica de 5.º de E.G.B. del Colegio Sasoeta. Vivo en el barrio Sasoeta.*

*En mi barrio antes estaba el ambulatorio y hace un año y medio, o así hicieron otro ambulatorio nuevo, en el centro de Lasarte, el cual me parece muy bien porque el otro era muy pequeño para tantos habitantes.*

*Aún y todo en el viejo no teníamos médico de guardia. Al hacer el nuevo todos creíamos que íbamos a tener médico de guardia y resulta que no.*

*Me gustaría que esto se publicara en la revista de LASARTE-ORIA y lo leyera la Alcaldesa y así que me gustaría que pusieran médico de guardia.*

*Es increíble que en un pueblo de unos 20.000 habitantes no tengamos médico de guardia.*

Un saludo

Yoana González





# EL RIO ORIA, EJEMPLO DE CONTAMINACION



FOTO I. AGUIRRETXE

**A** un cuando el problema de la contaminación de los ríos es un hecho común en todo el ámbito territorial de Euskal-Herria, son Bizkaia y Gipuzkoa donde el problema se agudiza de forma alarmante. Y ya que se trata de mirar a nuestro alrededor más inmediato, nos limitaremos al río Oria, río que ha tenido en su poder la etiqueta de «uno de los ríos más contaminados de Europa».

La cuenca del río Oria tiene 850 km<sup>2</sup> de superficie y es la mayor de las cinco cuencas vertientes de Gipuzkoa, ocupando casi la mitad de la provincia. El río Oria nace en Otzaurte, en la falda de la sierra de Aitzgorri, tiene un recorrido de 63 km. y desemboca en Orio. En sus márgenes se asientan núcleos urbanos de importancia como Beasain, Ordizia, Tolosa, Billabona, Andoain, Lasarte-Oria, poblaciones de gran densidad de población.

Las industrias más importantes de la cuenca son las papeleras (fábricas de pasta, papel o cartón), la siderometalurgia

(laminaciones, forjas, fundiciones) y la química.

Con todo esto se hace una combinación perfecta para que existan unos niveles de contaminación importantes, debidos principalmente a:

- La alta concentración industrial, cuya actividad principal es fuente de polución y contaminación muy importante.

- Gran densidad urbana, que produce una gran cantidad de desechos, de los cuales gran parte se vierten al río.

Teniendo en cuenta todo esto, señalar que la industria del papel y la celulosa produce un 65% de la contaminación, y que sin olvidar las demás fuentes contaminantes, se convierte en el principal factor de contaminación del río Oria.

Hasta la llegada de la industria moderna, en la segunda mitad del siglo XIX, época en la que empezó a implantarse la industria papelera, la evacuación de los desechos y basuras no planteaba ninguna dificultad, por cuanto el río era capaz de regenerarlos, oxigenando con rapidez

cuanto en él se depositaba. Pero hoy en día, casi 150 años después, la situación es radicalmente distinta, la destrucción de la vida vegetal y animal de los ríos y márgenes es un hecho, que desgraciadamente se mantiene.

El ejemplo más reciente lo hemos podido constatar en el puente del 25 al 28 de Mayo, con la aparición de cientos de anguilas muertas a su paso por Lasarte-Oria (que serán miles a lo largo del río). Como Eguzki, hemos preparado una moción que esperamos sea aprobada por el Ayuntamiento, ya que su contenido exige el esclarecimiento de los hechos, así como el control de los vertidos y el desarrollo de las acciones pertinentes contra los responsables de futuros hechos que perjudiquen o contaminen el río Oria, afluentes y demás riachuelos que se encuentren en el término municipal.

Aún cuando hace casi 10 años que se realizó un estudio sobre la situación y posible saneamiento del río Oria por parte de la Diputación Foral de Guipúzcoa, en el que se hace referencia al año 1995 como posible fecha para que el saneamiento sea una realidad, como Eguzki no podemos más que mostrar nuestra incredulidad, ya que son muchos los factores que nos hacen pensar de esta manera.

Por un lado, el incumplimiento, por parte de la mayoría de las empresas, de la obligatoriedad de poseer depuradoras, etc..., siendo el 10% del total las que cumplen este requisito, de las cuales tan sólo la mitad las tienen en funcionamiento, es decir, el 5%. Sólo el 5%, prácticamente nada.

Por otro lado, el silencio, la falta de seguimiento y control, la ridiculez de sanciones, en definitiva, el consentimiento e inhibición de los Ayuntamientos, Diputaciones y demás Entes interesados, que teniendo todos los medios a su alcance, no hacen nada para evitarlo, convirtiéndose tanto unos como otros en culpables directos del actual estado del río Oria y demás ríos de Euskal-Herria, que con el paso de los años se han convertido en la cloaca y basurero gratuito de nuestros propios desperdicios y de lo que es peor, de los vertidos de empresas sin escrúpulos en busca del beneficio fácil, a costa del más preciado tesoro que tenemos, el medio ambiente en el que vivimos.

Como Eguzki, al igual que el año pasado, tenemos preparada una campaña a favor del río Oria y en contra de la contaminación, que tendrá lugar hacia mediados de Julio y a la cual os invitamos a participar.

Josu Agirretxe (miembro de EGUZKI)

## EL JUEGO DE LA PELOTA EN LASARTE-ORIA



FOTO ARCHIVO

**D**iffícilmente resultaba en nuestra época infantil, tener ídolos deportivos en esta especialidad dentro de nuestro pueblo, (entonces barrios), puesto que faltaba uno de los elementos necesarios para la práctica de la misma: frontón. Nos situamos en la era de los 50 y tenemos que recurrir a los frontones particulares de Michelin, Brunet y Ureta, junto con el Kontsekupe enfrente de la Iglesia de San Pedro, como lugares posibles para la práctica de esta actividad.

A pesar del problema planteado, nos encontramos que en la década de los 40, existen ya lasarte-oriatarras, aunque alguno de ellos no lo fuera de nacimiento, que destacan en esta disciplina: Joshé Iguarán (Campeón estatal de mano), Alejandro Amenábar, (Remontista profesional), Olloquiegui, Patxi Elósegui y Romualdo Ocariz, etc., forman parte de los destacados especialistas. Por las mismas fechas y en el juego del «kontsekupe», que tanto se lleva en nuestra región, destacan los Ramón Añorga, Joshé Ubegun, etc.

En la 2ª parte de los 40, se funda la S. D. INTZA, que será en los años posteriores la entidad con que se relaciona en el pueblo, el juego de la pelota. Perteneciendo a la F.G.P., comienzan con la organización de partidos de pelota a mano, con ocasión de las Fiestas Patronales y Aniversarios de fundación, para lo que cuentan con los mencionados frontones de Michelin y Urreta. El Bº de Oria y en sus fiestas del Carmen, celebra partidos de mano que consiguen reunir en algunos casos a profesionales, como Ituarte, Ezcurra, etc.

Hacia el año 60, se inaugura el Frontón de la Plaza Oquendo, en el centro del pueblo, que a partir de esas fechas, comienza a acoger a los amantes de esta disciplina deportiva. La S. D. Intza, con Patxi Elósegui, Romualdo Ocariz, Juanito Sein, etc., como asiduos pelotazales, organizadores y jueces, durante un espacio de 10-15 años, hacen funcionar el Campeonato de Aficionados, que tiene una afluencia importante de pelotaris, que más tarde destacarían en el campo profesional; Los Oreja II, III, Ansola, Unsain, «conocen» entre otros nuestro frontón. Coincide prácticamente con la realización del frontón, la llegada, por motivos laborales, de una cuadrilla de pelotazales, que consiguen que el frontón esté prácticamente lleno todo el día, en cuanto práctica se refiere: los Olaizola, Salaverria, Huici, Solano, etc., que posteriormente se han afincado como lasarte-oriatarras, ocupaban sus horas libres, jugando al frontón.



FOTO ARCHIVO

Antes de seguir, queremos hacer mención a los dos palistas profesionales, que hemos tenido en el pueblo en los últimos tiempos: Roberto y el «añorgatarra» Jerónimo Izaguirre.

De los pelotaris mencionados, hay uno, que llevado por su «pasión» por este deporte, además de seguir jugando en veteranos, coge el relevo a Patxi Elósegui, anterior «alma mater» oria-lasartearra de esta especialidad, para continuar con la labor ya comenzada. Se trata de Joshé Solano, quien dejándose llevar de su amor por este deporte, comienza a trabajar con los jóvenes del pueblo, para muy pronto empezar a recoger frutos, destacando de esta primera hornada, la pareja Arteaga-Urquiola, que durante varios años han dejado muy alto nuestro pabellón, en el campo de aficionados a mano, participando a nivel estatal, consiguiendo varios triunfos en campeonatos a nivel provincial y llegando a disputar un número importante de fases finales.

Arteaga, que consigue el Campeonato de Guipúzcoa y el Estatal, llega a Sub-Campeón del Mundo, para pasar a ser profesional, destacando desde su puesto de delantero, para conseguir actuar como ocurre en la actualidad, en los partidos estelares.

Desde hace aproximadamente 10 años y tras la inauguración del Polideportivo de la S. D. C. MICHELIN, este Club se considera capacitado para la creación de una Escuela de Pelota a Mano y con esta idea formaliza la misma, tomando de profesor al anteriormente citado Solano, quien en la actualidad se ocupa de la preparación de una cuarentena de chavales, quienes practican durante 2 horas/día y 2 veces/semana en los entrenamientos de rigor, para una veintena de ellos participar en partidos de competición los fines de semana. Las edades de los jóvenes aprendices de la pelota, cubren las correspondientes a las categorías de Benjamines, Alevines, Infantiles y Prejuveniles, siendo algunos de ellos como en el caso de los Olaizola, Etxezarreta, López, Arroyo, etc. hombres que figuran en la participación de los partidos que se celebran en los pueblos vecinos.

Desde aquí quisiéramos animar a las entidades deportivas de este nuestro pueblo, se animen a organizar Campeonatos que no hace mucho tiempo, tenían bastante éxito en las mañanas dominicales y que en la actualidad brillan por su ausencia, limitándose prácticamente a los partidos de fiestas, los que se celebran en nuestros frontones.

Asimismo alentamos a nuestros jóvenes se acerquen a este deporte tan nuestro, obligando un poco a que se proliferen más su número de actuaciones, para que las figuras que anteriormente han destacado defendiendo nuestro pabellón, tengan sucesores en el presente y en el futuro.

Mikel ECHARRI



## TALLER DE INICIACION PROFESIONAL DE CARPINTERIA «BIDE-BERRIAK»



FOTO ARCHIVO

**A**nte la situación en la que vivían (y viven) gran parte de la juventud de nuestro pueblo: sumidos en el paro, en el fracaso escolar..., surgió como respuesta, en el año 1984, el Taller de Iniciación Profesional de Carpintería «BIDE-BERRIAK».

La iniciativa surgió de la Asociación de Servicios e Iniciativa Social (ADSIS), con el apoyo de los grupos de adultos de la Parroquia de San Francisco de Oztaran.

El taller está dirigido a jóvenes, entre 16 y 25 años, que no estudian, ni trabajan; con la característica común del fracaso escolar y con grandes carencias afectivas, psicológicas (son la oveja negra, los «tontos»)... que pueden conducir hacia la delincuencia, droga...

Los objetivos que queremos conseguir son:

- Prevenir la toxicomanía entre la juventud desocupada del pueblo.
- Crear un ambiente, en el cual, el joven se valore a sí mismo con su trabajo y aprendizaje, dándose esto en un clima personalizado.
- Que el joven consiga una base para entrar en un taller, una fábrica, o pueda

valerse por sí mismo en trabajos caseros, bricolaje...

— Que encuentre unos amigos con semejante problemática o nivel.

La programación para los jóvenes en el taller tiene una duración de 2 años, tiempo necesario para adquirir una base mínima.

La ausencia, en general, de cualquier ocupación por parte de los jóvenes a los que va dirigida nuestra atención, nos lleva a trabajar 3 dimensiones:

— **Dimensión ocupacional laboral.** Es el aprendizaje del oficio de carpintería. Es eminentemente práctico, la teoría se da a partir de la práctica. Se imparten también clases de matemáticas y dibujo. Este aprendizaje se realiza por las tardes, de 4 a 7 h. de lunes a viernes.

— **Dimensión cultural-formativa.** Como medio de integración profesional y social. La mayoría de los jóvenes que acuden al taller (entre un 70% y un 80%) no poseen el Graduado Escolar. Al no poder ofrecer el taller este servicio por falta de presupuesto, nuestra labor es fundamentalmente la de animar, concienciar de la necesidad del Graduado escolar. Hoy podemos decir que todos los jóvenes que no poseen el Graduado y pueden

sacárselo, lo están haciendo, yendo a otros centros por las mañanas.

— **Dimensión recreativa.** Como pedagogía del Tiempo Libre (salidas, convivencias en la naturaleza, deportes...), donde se trabaja fundamentalmente los aspectos humanos que desarrollan su personalidad.

Antes esta dimensión se llevaba directamente desde el propio taller. Pero viendo lo fundamental que es el contacto con otros jóvenes de su edad, han entrado a formar parte del Club Juvenil ESNABIDE Gazteen Elkartea, que está abierto a todos los jóvenes del pueblo.

Desde estas dimensiones intentamos potenciar una serie de actividades, de las que destacaríamos: la responsabilidad, la creatividad, la sociabilidad y el espíritu crítico.

El número de jóvenes que puede atender el taller, por limitaciones de espacio, es de 14. Atendiendo al taller estamos 6 personas: 3 monitores de taller y 3 de dibujo. Nuestro trabajo es de voluntariado.

Al ser gratuito el taller para los jóvenes, éste se sustenta económicamente gracias a Cáritas; también conseguimos algunas ayudas a través de las subvenciones del Ayuntamiento y de nuestra Asociación ADSIS.

Al ser el taller un servicio de cara al pueblo, intentamos que sea el pueblo a través de su institución, el Ayuntamiento, el que apoye económicamente este proyecto en forma de convenio. Hasta ahora, en este sentido, sólo hemos conseguido «buenas palabras» sin menoscabo de las ayudas anteriormente citadas en forma de subvención.

De cara al futuro nos surge una pregunta vital respecto a los jóvenes que terminan los 2 años en el taller: ¿qué ocurre con ellos? ¿vuelven a la calle? Es evidente que si vuelven a la calle, el taller perdería su sentido y se convertiría en un parche más. Como respuesta a este problema nos planteamos el crear un Grupo de Trabajo con los jóvenes que al terminar los 2 años de formación no encuentren trabajo. Esta idea está ya en marcha y comenzamos el mes de septiembre.

Esperamos haberos mostrado un poco más la vida del Taller de Iniciación Profesional de carpintería «BIDE-BERRIAK». Si deseáis más información podeis pasar por el local del Taller situado en el Bº de Oztaran, c/Arranbide 8 bajo (trasera); o llamando al teléfono 36 37 74.



## CUATRO MONJAS LASARTEARRAS



FOTO ECHARRI

**D**istintos personajes, atendiendo una faceta diferente, nos han hecho recordar a algunos y testimoniar a otros, aspectos de la vida de los lasarteorriarras.

Hoy queremos acercar a nuestra Galería a unos personajes muy vinculados a todos nosotros, por haber nacido y residir en Lasarte, desde hace muchos años, participando de la vida diaria del pueblo de una manera muy especial, desde la clausura de un convento.

¡Pues sí, es cierto! (También, desde la clausura de un convento se hace historia, se vive la evolución de un pueblo!

Por ello aportamos a nuestra Revista, el testimonio de cuatro monjas, cuatro Reverendas Madres Brígidas, cuatro lasartearras que hace ya muchos años, decidieron un nuevo plan de vida, bien diferente del de sus amigas y convecinas lasartearras y así eligieron el encierro conventual, el sometimiento y la observancia estricta de las Reglas del Instituto de Santa Brígida.

No podemos silenciar sus nombres y tampoco creemos que faltemos a las re-

glas de clausura y humildad al nominarlas y hacerlas figurar como personajes centrales de nuestra Galería de hoy.

Se trata de FRANCISCA ERAUSQUIN (Pantxikita para los muchos lasartearras que la conocemos y además, actual Madre Abadesa); MARIA PILAR ERAUSQUIN (del caserío Zabaleta); MARIA DOLORES ISASA (la modista) y DEMETRI ARTEAGA (del caserío Indiano). Queremos recordar a otra lasartearra que también convivió con estas Madres la clausura del convento, durante unos cuantos años, hasta su fallecimiento, y nos referimos a MERCEDES QUEREJETA.

Muy solícitas a nuestra petición de mantener una entrevista con las cuatro monjas lasartearras, accedieron, no sin antes conocer el motivo y sentido del haber sido elegidas como PERSONAJES para la Revista.

Si bien es verdad que en diferentes ocasiones tuve la oportunidad de entrevistarme con algunas de estas Religiosas, no recordaba haber tenido la oportunidad, hasta esta ocasión, de poder dialo-

gar con las cuatro a la vez.

El estricto cumplimiento de sus obligaciones y acomodación a los horarios inflexibles, no permitieron una conversación prolongada. Los saludos, el interés por conocer particularidades familiares, esa necesidad humana de relacionarse y saber de aquellas personas con las que convivieron y conocieron hace ya muchos años, originaron unos prolegómenos amplios, que redujeron sensiblemente la capacidad de tiempo para una mayor profundidad en la entrevista.

No obstante, sí pude recopilar algunos apuntes de interés que, sin duda alguna, van a permitirnos entrelazar la vida monástica de estas mujeres que componen la Comunidad de las RR.MM. Brígidas con la de los lasartearras, de ahora y antes, configurando un eslabón más de la historia y ser de un pueblo, el nuestro de Lasarte-Oria.

Muchas veces nos habremos preguntado: ¿Qué hacen las monjas del Convento?

Pues bien. Más o menos, el plan de vida y la distribución ordinaria de sus ocupaciones cotidianas, desde muchos años atrás, ha venido siendo el de una acomodación absoluta a las Reglas de la Orden, de vida contemplativa, preponderantemente dedicada a la oración, observancia profusamente el canto del Oficio Divino o la celebración de la Liturgia de las Horas y la meditación, alternando con la práctica de labores manuales y destinando el resto del día a devociones particulares, recreo, descanso, alimentación, etc.

Puede observarse una completa distribución de las horas, si bien de forma repetitiva e inmovilista, con alguna diferenciación en domingo y festivos y celebraciones especiales, como la Cuaresma, etc. en las que las labores serviles dejan paso a más oración, contemplación espiritual y penitencia.

Con cierta avidez y en esa «rienda suelta» al recuerdo, fuimos enumerando, desbarboladamente, sin una orden, hechos, actuaciones, anécdotas, etc. que en suma vienen a definir esa vinculación y presencia permanente de las Madres Brígidas en la vida pública y espiritual de Lasarte.

En su aspecto espiritual-religioso, la advocación a Nuestra Señora del Consuelo, venerada en este Convento, ha sido permanentemente para muchos lasarteorriarras. Hasta época reciente con una mayor exteriorización de sentimientos religiosos y vocacionales, hoy tal vez, menos expresiva y más personal e intimista pero igualmente de testimonial y real, por parte de los muchos creyentes que han

buscado en la intercesión de la Virgen del Consuelo la resolución de necesidades, tanto espirituales como materiales, sigue siendo bien manifiesta.

El culto religioso en la Capilla, tan sugerente al recogimiento espiritual y tan familiar para los fieles que con asiduidad, haciendo como suyo este centro de culto, asisten y acompañan en las celebraciones eclesiales de carácter abierto, principalmente la celebración de la Santa Misa y alguna Novena.

En otro orden de relaciones, el acercamiento de nuestras monjas también se da. El régimen subsistencial de nuestras monjas tuvo un cambio importante cuando el Papa Pío XII dispuso que las Comunidades Religiosas debían proveerse su subsistencia a través del producto de su trabajo, que sustituya de alguna forma a la limosna.

Es así como en el inicio de la década de los cuarenta, se produce un cambio sustancial, coincidiendo, además, con el ingreso de nuestras monjas lasartearras. Es a partir de este momento cuando las labores manuales, que si bien antes tenían una dedicación de cosido, bordado y adorno, pero para indumentaria sagrada, ornamentos de todo género y color y que los hemos podido contemplar en las grandes solemnidades, con bordados de seda y engarces de perlas y piedras preciosas, merecen una atención más intensa y comienzan a hacer trabajos de encargo para el exterior. Lógicamente es la costura la actividad desarrollada durante muchos años, en menor grado ahora, pues como a todo ser humano, la edad y la salud también afectan a las monjas...

Así adquieren compromisos con varios establecimientos dedicados a la venta de ropas infantiles, en Lasarte y en San Sebastián, habiendo cosido más y más prendas. Pero también las familias lasartearras y en especial las «etxeakoandres», descubren las habilidades costureras de nuestras monjas y les formulan encargos de toda índole: ¡cuántos trajes de Primera Comunión habrán sido confeccionados! ¡para cuántas novias lasartearras habrán bordado y cosido su arreo nupcial! ¡de cuántas madres habrán recibido el encargo de ajustar prendas de algún familiar a quien quedaba inservible, pero con algún arreglo, podría ser aprovechado por un hijo menor!

Eran tiempos muy distintos a los de ahora. Las economías domésticas en Lasarte, como en toda la comarca, eran exiguas; era preciso ahorrar o, mejor dicho, gastar menos, y por otro lado, la moda y la confección no ofrecían, ni presionaban y opciones y formas como con las que se cuentan hoy en día.

Pero esta menor dedicación a la ropa de vestir, por no serles requerida en igual grado, es utilizada ahora en otro tipo de costura como es la referida a cortinajes y otros adornos, satisfaciendo encargos de establecimientos especializados en esa comercialización.

Pero también nos recuerdan que su vinculación con el pueblo viene con otra serie de ayudas que diariamente prestan a personas necesitadas de alimento y vestido. La Madre tornera, quien primeramente atiende al visitante, es requerida muchas veces a lo largo del día y por motivos muy variados: como depositaria de ropa, en buen estado de uso, inservible para algunos y sin embargo muy aprovechables para otras personas; como proveedora de personas necesitadas que solicitan alguna prenda de vestir o algún alimento, a quien tratan de satisfacer, ¡cómo no!, proporcionándoles, cuando menos, un buen plato de cocido o comida caliente.

Desde su silencio conventual, muchas han sido las colaboraciones prestadas a distintas actividades sociales y culturales de Lasarte, bien con su aportación económica o con la cesión de algunos inmuebles de su patrimonio.

Y en otro orden, retomando el espiritual en algún modo, tendríamos que destacar esa intercesión, a través de la oración y la plegaria, encomendada por numerosos creyentes que recurren a su ayuda y predisposición, con una convicción clara de que estas personas sublimadas para la vida contemplativa y de recogimiento religioso, rogarán incansablemente por las intenciones y necesidades, espirituales o terrenales, de quien les requiera para tal menester.

En esta conversación no podía faltar un comentario a la acomodación de la regla de la clausura a una vivencia actualizada a los tiempos. Y efectivamente hay signos claros y buena prueba es el verlas en los autobuses de línea cuando tienen necesidad imperiosa de salir al exterior, motivo más probable en caso de enfermedad. Así nos recordaban la huida de Lasarte al convento de Azkoitia, un 16 de

agosto de 1936, con motivo de la guerra civil y que por razones de seguridad acordaron abandonar el Convento, siendo acompañadas en este viaje por algunos lasartearras para quienes guardan un especial reconocimiento. Desde la vuelta a Lasarte, el 14 de Octubre del mismo año, no se han producido salidas de las monjas, ni en caso de asistencia médica u hospitalización hasta fechas recientes que, si bien se iniciaron utilizando medios de transporte de la máxima confianza y discreción, taxi fijo o coche de algún familiar. Ya hoy, sin embargo, han optado por los servicios públicos de autobús de línea. Y a este respecto hemos de plasmar la satisfacción demostrada por nuestras monjas de tal medida «aperturista», toda vez que les ha permitido reencontrarse con lasartearras a los que habían olvidado. Por eso se confesaban «¡qué lastima que San Sebastián esté tan cerca de Lasarte, el viaje me resulta muy corto!».

Ciertamente que la evolución de la Regla de Clausura ha debido de ser grande desde la negativa y rechazo por no faltar a la evacuación del Convento por extrema necesidad, a viajar con libertad en un autobús de línea.

Y creemos que para bien de todos, ya que permitirá para los tiempos venideros el que esa historia de nuestro pueblo, protagonizada por la veraz y cierta interrelación de monjas-pueblo de Lasarte, un tanto callada y oculta, pase a ser abierta y sincera, testimonial de la integridad de una comunidad religiosa, pequeña hoy en día, pero entroncada en la vida y la historia de LASARTE-ORIA.

Muchas gracias, Pantxikita, María Pilar, Dolores y Demetri. Así os conocimos fuera de las rejas y así os seguiremos recordando, como unas lasartearras más.

Jesús M. Eguizabal



FOTO ECHARRI



DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**sugate**  
José Antonio Oianeder

**FAGOR**



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS  
SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

**LEGAZPI, 5 - TELF.: 36 14 71 - LASARTE-ORIA (GIPUZKOA)**



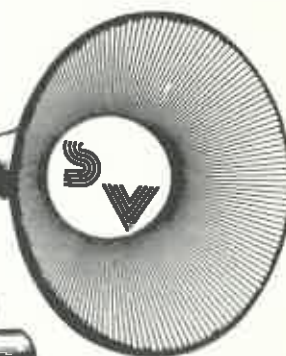
**toquero**

PAPELES PINTADOS Y PINTURAS

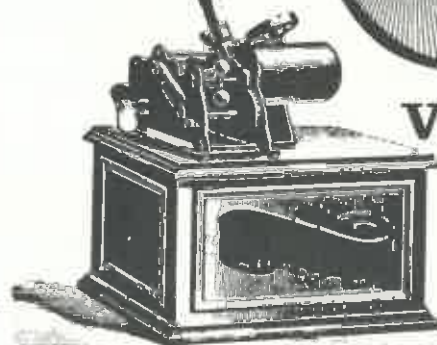
Exposición y venta / Enkuztuta eta salmenta:  
Kale Nagusia, 3 - Tel.: 36 22 21 - LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)



**SONI**



**VIDEO**



ALTA FIDELIDAD • ELECTRODOMESTICOS  
VIDEO • TV.

GOI FIDELITASUNEXKO ELEKTRA • ETXETRESNAK  
BIDEOA • T.B.

OINETAKOAK

**ARTEAGA**

**GALZADOS**

OINETAKO DOTOREA	GALZADO ELEGANTE
EROSOA	COMODO
MODERNOA	MODERNO

**BAITA MODAKO OSAGARRIAK ERE  
Y TAMBIEN COMPLEMENTOS DE MODA**

Kale Nagusia bis, 18  
Tel. 36 89 18

**LASARTE-ORIA**

San Migel, 4 - Tel.: 36 19 56

**LASARTE-ORIA** Gipuzkoa





# muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama  
muebles por elementos etc.  
especialidad en murales y juveniles  
logelak - hirukoak - ohe-sofak  
altzariak elementuka ea.  
ormakoetan eta gazteentzakoetan espazialitatea

Marina Kalea, 9  
Telefonoa: 46 15 94  
**Donostia**

Geltoki Kalea, 31  
Telefonoa: 36 18 70  
**Lasarte-Oria** (Gipuzkoa)

Uzturre Emparantza, 7 zk.  
Sasoeta  
Telf.: 36 30 72  
**LASARTE - ORIA**



MARKORAKETA, ERRESTAURAKETA  
ETA ESKULAN MATERIALA  
ENMARCAION, RESTAURACION  
Y MATERIAL DE MANUALIDADES.

**POXPOLIN**

## KULTUR ETXE

**R**ecibida la invitación de la Redacción de la revista LASARTE-ORIA para que opine sobre el tema «Casa de Cultura» acepto el encargo y ahí va brevemente lo que entiendo conlleva una kultur etxe.

Que es una kultur etxe?

La casa de Cultura es un servicio público cultural puesto al servicio de la comunidad en donde se incrusta.

La casa de Cultura es un lugar de encuentro.

La casa de Cultura es un lugar de desarrollo comunitario de las diferentes inquietudes culturales.

La casa de Cultura como ente ofertador de actividades culturales: Las dedicadas a la promoción cultural de los ciudadanos, como al disfrute de la difusión cultural.

**Casa de Cultura como servicio público.**

Se entiende por un servicio público tiene que dar respuesta al interés general de la población, caracterizado por un principio de continuidad, no de puntualidad, que se guía por el respeto a la igualdad de toda la población a la que sirve, sin ningún tipo de discriminación, y que es capaz de adaptarse a los cambios que se producen en la sociedad, es decir: no estancado y sí en constante evolución. Ba-

sado en el principio de neutralidad política, lo que garantiza la estabilidad del servicio frente a los vaivenes políticos.

**Casa de Cultura como lugar de encuentro.**

Una casa de Cultura tiene la labor de posibilitar de todas las maneras posibles el que sea un lugar donde las personas, sin límite de edad, condición... puedan encontrarse, relacionarse...

**Casa de Cultura como lugar de desarrollo comunitario.**

Una casa de Cultura tiene que posibilitar que las personas que se encuentren con inquietudes parejas tengan los medios y el apoyo necesarios para desarrollar sus proyectos de forma comunitaria.

**Casa de Cultura como ente ofertador de servicios culturales.**

Una casa de Cultura tiene que ofrecer los servicios culturales que los ciudadanos por sí mismos no puedan procurarse.

**Casa de Cultura como ente ofertador de actividades culturales.**

Teniendo muy presente el desarrollo de las iniciativas ciudadanas una casa de cultura tiene que ampliar el abanico de alternativas culturales en un pueblo:

### Actividades de Promoción Cultural:

Una casa de cultura tiene que posibilitar que los ciudadanos dispongan de los medios adecuados (instalaciones, personal técnico) para desarrollarse en cualquier faceta cultural, entendiéndose esto como que cada persona dentro de sus posibilidades trabaje para descubrir sus posibilidades creativas y hacerlas crecer.

### Actividades de difusión cultural.

Una casa de cultura tiene que posibilitar el acceso y disfrute de las diversas tendencias de las diferentes prácticas culturales tanto las de creación propia (locales) como las foráneas, teniendo en cuenta las diversas inquietudes culturales existentes en la población.

\* \* \*

Hata aquí la teoría, para poner los pies en la tierra tienen que cumplirse ciertas premisas:

Que hay que dotarse de la infraestructura cultural suficiente para atender a la población y que responda satisfactoriamente a las necesidades de las personas y de las actividades a realizar.

Que se debe contar con el suficiente personal profesional especializado para responder con dignidad en el servicio planteado.

Que debe de contar con el inevitable dinero para llevar adelante los proyectos.

### FUNCIONAMIENTO

Sin olvidar los puntos anteriores es imposible cumplir los objetivos propuestos si todo ello no va acompañado de una buena GESTION, gestión que debe de basarse en:

La agilidad, la respuesta a las inquietudes, necesidades, ideas, participación, problemas tienen que ser lo suficientemente rápida para que no mueran al nacer.

La transparencia y la proximidad al ciudadano.

La participación ciudadana tiene que tener previstos sus canales de participación/decisión en los órganos gestores de una casa de cultura.

Criterios claros: las líneas generales de actuación deben de consensuarse entre los protagonistas implicados.

\* \* \*

...esto es una opinión más que añadir al necesario debate que debe de generarse para que una casa de cultura responda a las inquietudes y aspiraciones de la ciudadanía.

Juantxi Ugarte Lopetegi



**E**l hombre actual arrasa toda estructura vegetal y animal que se interponga en el camino hacia la civilización y el progreso, y peor aún, es capaz de eliminar del planeta otras etnias y razas sin el menor escrúpulo, como un autómatas programado para la destrucción y al compás de la feroz competencia de los grandes sistemas económicos de este siglo.

Aprovechando nuestra pequeña experiencia en Ecuador recopilamos una serie de notas que explican la muerte del beizamatarra Padre Labaca y la gran labor humana en defensa de los indios tagairi de la selva amazónica en Ecuador, autores de su muerte.

## ECUADOR

Ante el avance de la civilización le quedan al indio muy limitados recursos de defensa. Los últimos indígenas se encuentran acorralados por todos los lados, mientras la mayor parte de la tribu ha entrado ya en el amargo camino de la sumisión.

Los indígenas defendían y defienden sus territorios, sus costumbres, su cultura con lo único que tienen a mano; sus lanzas y cerbatanas, o sea con las mismas armas que usaron contra los primeros españoles. Los enemigos de los indígenas no son ahora los buscadores de oro, sino las multinacionales, especialmente las petroleras cuya brecha ipiciada por éstas llega al corazón del territorio Auca.

El indio opta por huir y retirarse a regiones más inhóspitas y por consiguiente de más difícil acceso. Pero normalmente con esta fuga apenas logra evitar el choque con el invasor. Los Aucas han optado por esta reacción y lo han puesto en práctica desde hace mucho tiempo pero aún así no han podido evadirse del enfrentamiento con la civilización. Hoy por hoy hay grupos que continúan vagando en permanente fuga, rechazando todo contacto. Pero estos últimos Aucas bravos se encuentran acorralados por todos los lados, mientras la mayor parte han optado por el triste camino del desarraigo que recorre casi todas las tribus «pacificadas» para mayor provecho del hombre civilizado.

El indígena siempre ha dado consecuente respuesta violenta cuando se ha sentido agredido y así por ejemplo en 1956 murieron fatalmente cinco evangelistas. En aquel caso una india fue llevada al campamento y su hombre cobró fatal venganza. En 1977 y 1979 pagaron con su vida siete trabajadores petroleros. En el caso de los petroleros fueron las estruendosas explosiones de dinamita y el ruido de sus máquinas las que despertaron el miedo de los tagairi. Al horror reaccionaron con la muerte. El 21-7-87 muere Monseñor Labaca en una acción protagonizada por los tagairi. El caso de Monseñor Labaca no cuenta con el mismo tipo de agravantes ya que él buscó es-

## ETNIAS EN EXTINCION



trechar la amistad con los indios sin violentar acción evangelizadora alguna.

Los tagairi, llamados «pata colorada» (pucachaquis) son los últimos hoaranis, miembros a su vez, de la etnia záparo y conforman apenas un grupo de 100 a 150 indios. Los autores de la muerte de Monseñor Labaca son desgraciadamente los últimos hoarani que resisten con sus armas a ser colonizados, o en el mejor de los casos a ser integrados en la sociedad ecuatoriana.

En Ecuador existe un cierto colonialismo subconsciente y se puede percibir en el mensaje de algún prepotente: «los tagairi viven en la edad paleolítica y su desarrollo (cultural) corresponde al estado medio del salvajismo». Por lo tanto si los tagairi son «medio salvajes» deben ser civilizados. Además los tagairi son aucas, un denominativo un tanto sutil que en realidad es un calificativo que en quichua (uno de los idiomas de los indígenas sudamericanos) quiere decir salvaje. Por tanto otra vez estamos en que los tagairi deben ser civilizados (sometidos por la fuerza). Los autores de Monseñor Labaca son desgraciadamente los últimos hoarani que resiste con sus armas a ser colonizados.

Los tagairi habitan nómadas en el centro-norte de Oriente, entre los ríos Cononaco, Tiputini, Arabela y Nanay, área concedida por el Estado a la Occidental Petroleum (Bloque 16) que avanza ahora más rápidamente debido a la cobertura militar que le proporciona el Ejército como garantía.

Monseñor Labaca, con el tiempo en contra, pidió al Estado que «se reconociera legalmente la posesión pacífica de los tagairi de los terrenos ecológicamente suficientes para que esta minoría étnica viva y crezca física y culturalmente», insistiendo en lo injusto de la usurpación, desalojo, reubicación forzosa o disminución excesiva del espacio vital de los tagairi a consecuencia de los procesos de colonización, explotación maderera y petrolera en el área. Su profundo contacto con los hoarani (fue ahijado de una familia india), le permitió el conocimiento de su lengua, costumbres, tradiciones y creencias religiosas. De ahí que para él, actuar como misionero y al mismo tiempo respetar los derechos de los hoaranis significaba el mismo proceso que no admitía satisfacer la impaciencia de las compañías petroleras.

Un sacerdote resumía así los trágicos sucesos del 21-7-87: «Monseñor Labaca no es un mártir de la fe porque no lo mataron como sacerdote, por mensajero de la fe. Los tagairi desconocían ese hecho. Debe ser considerado como un mártir de la caridad, lo que tiene una dimensión humana muy grande».

De todas formas no debemos olvidar el famoso Quinto Centenario simbolizado por los indígenas en «la cara del indio y la cruz del 92». Esa efemérides que con tanto ahinco quieren conmemorar aquellos que no entendieron ni entienden cuál es la civilización de otras culturas.

Jesús María Ormazábal  
Javier Izquierdo  
Sociedad de Montaña Santa Bárbara



## EZ, EZ, EZ, SUSPENTSIORIK EZ!

Aurtengo maiatzaren 11ean, «LASARTE-ORIAN EUSKARAREN ERABILERA NORMALTZEKO UDAL ARAUTERIA» suspenditu du Iruñeko audientziak Estatuko letraduak eskatuta. Gure herriko hizkuntz normalizaziorako genuen tresna legala indargabe utzi du. Bertan, Udal langileen euskalduntzea, kontratazio berrietan eskatu beharreko euskara maila, Administrazioa beraren funtzionamendua, kale izenak, bide seinalizazioak, merkataritze eta herri elkarreetan... euskarari sarbidea emateko arauak josatzen dira.

Udal Plenoak lehen aldiz 1987ko azaroan onartu zuen Arauteri hori (PSOE ren kontrako 8 botoekin) bi aldiz errekurritua zuen Estatuko fiskalak beronen suspentsioa eskatu aurretik, baina dirudien ez zen nahikoa.

Azpitarratzekoa da honelako suspentsio eskara bat egin den lahan aldia izatea eta «kasualitatez» Lasarteri zuzentzea (alkatetze PSOEren esku dagoen herri bat).

Suspentsioa eskatzeko erabili dituen arrazoi edo argudioak hauek dituzue: «El interes general quedaría gravemente afectado, de no acordarse la suspensión. Las relaciones de las Administraciones públicas y de los ciudadanos con la corporación autora de la disposición se vería en gran medida imposibilitadas; se produciría una grave discriminación de todos aquellos que no tuviesen un conocimiento elevado del euskara y se vulneraría la normativa constitucional que establece que el castellano es la lengua oficial en todo el territorio del Estado.

Por otra parte no se vería afectado en modo alguno el funcionamiento de dicha corporación municipal por la suspensión de la disposición impugnada».

Arrazoi hauek, gaur egun bizi dugun euskararekiko egoera diskriminazioraren luzapena onerizten dute eta gaur gaztelaniak dituen funtzioak euskarak bete ahal izatea oztopatzen. Baina hori ez da interes orokorra, eta horrela dio gainer Udal Arauteriak bere sarrera: «Euskara lasarter euskaldunen eta ez euskaldunen gaitasunezko aondarea da eta hau inoiz ez gertatzea da bizilagun gehienek nahia». Beraz, interes orokorra hizkuntzaren erabilpena normalizatzea litzateke eta Udalaren zeregin nagusienetarikoa bat hone-tarako beharrezko bitarteko guztiak eskuratzea.

Hau horrela, Plenoko erabaki demokratibo honen aurkako indargabetze agindua salatzen dugu, tresna hau eskuratzeko erabakia Udala berari bait dagokio.

Halaber, euskaldunok eta Euskal He-

rriak euskaraz bizitzeko duen eskubide pertsonal eta kolektiboaren kontrakoa dela adierazi nahi dugu, eta beraz, Euskal Herriak duen eskubide historiko demokratiko baten aurkakoa.

Horrela adierazi dugu aipatu eskubidea eta salatu Arauteriaren suspentsioa, Udaleria Euskal Herrian Euskaraz erakundearekin batera sartu genuen MOZIOAN, emandako PRENTSAURREKOAN eta egindako MANIFESTAZIOAN.

Lehenengo astelehenak 22an, Euskara Taldeak eskatuta, Pleno berezi bat ospatu zen. Bertan, Euskara Taldeak eta Euskal Herrian Euskaraz-ek aurkezturiko mozioa onartu egin zen HB eta EAren aldeko botoekin eta PSOE, PNV eta EEren abstentzioarekin.

Honela, mozioan Lasarte-Oriako Udaleko Plenoak puntu hauek onartu ditu:

1.— Hizkuntz normalizazio bidean, Udal Plenoak ahabaten onartutako Udal Arauteria ezenbesteko tresna dugula aldarrikatzea.

2.— Demokratikoki aukeratutako Udal batek, Arauteri hori eskuratzeko erabakia hartzeko eskubidea duela aldarrikatzea.

3.— Iruñeko Auzitegiak azaldutako indargabetze agindua, euskaldunok eta Euskal Herriak euskaraz bizitzeko duen eskubide pertsonal eta kolektiboaren kontrakoa dela adierazi nahi du Udalak.

4.— Lasarte-Oriako Udalak, Euskal Herriko gainerako Udalei, beraiek ere mozioa onar dezaten eskatuko die.

5.— Mozio honen berri Euskal Herriko gainerako maila guztietako instituzio publikoei bedaliko die, eta bide batez prentsaren bidez Euskal Herri osoari erabakiaren berri emango dio.

Udalak, herria, Euskara Taldeak eta Euskal Herrian Euskarazek konbokatutako manifestaziora deitzearen eskaera izan zen plenoan onartutako beste puntu bat (aurreko abstentzio berdinekin haur ere).

Bestalde, euskara batzordeak eskatuta, suspentsioaren kontra errekurtsio bat sartzeko Tribunal Supremora jotzea onartu eta hau eramango duen abokatua izendatu zen.

PRENTSAURREKOAN ere salaketa eta gure eskubideak haizeratu genituen irakurritako idatzi batetan, Idatzi horrekin bat egin zutenak hauek dituzue: HB, EA, EE, EMK alderdi politikoak, LAB sindikatua, Oztaran, Garaikotzea, Zumaburu, Landaberri Ikastola ikastetxeak eta Sasoeta ikastetxe euskara departamentua, Udal Euskaltegia eta AEK, herri elkarten artean: erdi aldeko Guraso elkarte, erdi aldeko auzo elkarte, amnistiaren aldeko komitea, Ostadar KKT, Barbara done KKT, Egizan, Tximua Irratia, Eguzki, EKI, Erketz eta Ibargi dantz taldeak, Sendoki, Zain-berri, Akordeoi orkestra, Okendo Z. T., Xake elkarte, Askapena, EGG, Ongi etorri, Intza, Buruntz Azpi, Lasartearra gastronomi elkarteak, Tabernariaren ordezkaria, Takolo, Pirrutz eta Porrotx pailazioak, Emakumeen bilgunea, Michelin kirol elkarte, Jarrai, Ikasle Abertzaleak, Kazkabarra musika taldea eta 30 merkatarik. Lorpen hau da guretzat garrantzitsua hain zuzen, guztion erantzuna beharrezkoa bait da horrelako eraso baten aurrean.

Hirugarren mobilizazio ekintza bezala Manifestazio bat konbokatu genuen Euskara Taldea eta Euskal Herrian Euskarazek eta gure deiarekin bat egin zuten.



FOTO ARCHIVO

## EUSKARA TALDEAREN, SUSPENTSIOAREN KONTRAKO MOBILIZAZIOEN BALORAZIOA.

**E**uskara Taldekook, suspentsioaren kontra egindako mobilizazioen balorazio bat egin dugunean, emandako prentsaurrekoa eta egindako manifestazioa, oso erantzun positibotzat jo ditugu.

Batetik, prentsaurrekoaren idatziarekin, 4 alderdi politikok (HB, EA, EE, eta EMK), 4 ikastetxe eta Sasoceta ikastetxe-ko euskara departamentuak, 2 euskaltegiak, 31 herri elkarte eta 30 merkatarik bat egin dutelako, eta bestetik, manifestazioan 600 bat pertsona bildu ginelako. **ERANTZUN PAREGABEA!!!**

Baina hauetan erantzun ona eman badugu ere, badago zer eginik oraindik.

Laister firma bilketa bat egiten hasiko gara herritar, herri elkarte, ikastetxe, e.a.-i zuzendua. Beraz, suspentsioaren kontra zendeten guztiok, zuen firma bidez ere berriro ezadostasuna azaltzeko aukera izango duzue.

Honetaz gain, zuei bururatzen zaizkizuen ideia guztiek izango dute lekua protesta honetna, Udal Arauteriak jasotzen dituen helburuak lortu nahi baditugu, guztion lana eta aportazioak beharrezkoak bait dira.

## EUSKARA TALDEAK, PNV ETA EERI ERANTZUN

**S**uspentsioaren aurkako mobilizazio ekintzen balorazioa ontzat jotzen badugu ere, ez dugu balorazio berdina egiten PNV eta EE alderdi politikoei eman duten eratzunarekin (PSOErena aipatu ere ez dugu egingo, sobran ezaguna bait da bere jarrera).

Batetik, EEk prentsaurrekoarekin adostasuna adierazi ondoren (bertan parte hartu zuen), gero plenoan mazioa eta Udalak manifestazioarako deia egitearen proposamenari abstentzioa eman zion (prentsaurrekoak bertaratutako guztieri izenean manifestazioarako deia egin genuen arren).

Eta ez hau bakarrik, gainera Euskara Taldearen kontra, komunikatu bat eman zuen argitara PNVrekin batera, manifestazio egun berean.

Alderdiruaren zerikusi nabaria somotzen dugu guk hemen, zer dela eta gaitzontzean, jarrera aldaketa hori?.

Bestetik, PNVk haseratik azaldu zuen prentsaurrekoarekin bere ezadostasuna, gure «prozedimentua» gustatu ez zitzaielako.

Baina goazen, bi alderdi hauek sinaturiko komunikatuaren puntuak banan bana erantzutera:

1.— «Euskara Taldeak suspentsioaren berria aldez aurretik zekien, asteazkenak

17an bertan Euskara Batzordena MOZIO bat eta prentsaurrekoaren idatzia prestatzeko denbora izan bait zuen».

Lehenengo, PNV asteazken horretan Euskara batzordera azaldu izan bazen suspentsioaren berria han jasoko zuela ezan behar dugu, eta ez hurrengo egunean Euskara Taldeak deitu zionean.

Bestalde, batzorde hortan esan genuen ere, astearte arratsaldean jakin genuela suspentsioaren berri eta gertaera honen posibilitateak handiak zirenez (diputazioko bi abokatuak horrela esana bait zuten) alde aurretik prestatuak genituela suspentsioa ematen bazen egin genitzaizkeen ekintzak, gure ustez, erantzun azkarra behar baitzuen.

Guk, Euskara Batzorde eta hemen sortzen diren arazoan jarraipen zuzena egitea al da salatu beharrekoa?, edo PNV eta EErena, suspentsioaren posibilitate hori gu bezain ongi jakin arren, lasai gelditzea?.



FOTO ARCHIVO

2.— «Aipatu Arauteria onartu zuten alderdiak ez zuten parte hartu prentsaurrekoarako idatziaren buruketan, ez eta suspentsioaren kontra antolatutako ekintzen prestaketan ere. ETak haztutako inizatibak bultzatzeko bakarrik deitu ziguten».

Aipatu dugu gure ustez, erantzun azkarra eta gogorra eman behar zitzaioela suspentsio honi, eta horrela izan zekin prestatuak genituela alde aurretik egin zitezkeen ekintzak. Bestalde, Euskara Batzorde guztietara azaltzen ez badira, guztiok biltzera itxaron behar al genuen zerbait prestatzeko?

Eta gainera, guk dei zabalagoa egin nahi genuen, alderdi politiko eta Udalaz gain, herri elkarte, ikastetxe, merkatarik, e.a. zuzenduaz. Ez al du indar gehiago guztion eratzunak?

Zerk egiten die mina, inizatiba Euskara Taldearena izateak?.

Beraien inizatibaren zai geratu izan bagina, seguraski prentsaurrekoa eta manifestazioa oraindik ideia hutsa izango ziren, eta behar bada hori ere ez.

Beraiek ez dute inizatibarik azaltzen eta inizatiba dutenen proposamenak oztopatu besterik ez dituzte egiten. Zer da salatu beharrekoa, berez?.

3.— «Euskara Taldeak euskara, este interes politiko batzuetarako erabiltzen du (ideologikoki HBren inguruko taldea izanik)».

ET 20 pertsonak osatzen dugu eta gure helburu bakarra gure hizkuntzaren normalkuntza dugu eta horrela erakutsi izan dugu oraindano.

4.— Euskara Taldeak euskararen alde estrategia radikalak erabiltzen ditu, alderdi politikoak eta instituzioak aldeko jarrerara horretatik baztertzeak».

Ez dugu hori demostratu oraindano eta oraingoan ezta ere, eta hor dago bestela egin dugun dei zabala: alderdi politiko guztiei eta Udalak berari. Hor erakutsi zezaketen PNV eta EEk ere beste alderdiek eta Udalak berak azaldu duten suspentsioaren kontrako jarrera.

Edo PNV eta EE ez daude suspentsioaren kontra?.

Ez da komunikatuan horrelakorik esaten, eta guk ez dugu oraindik horrelakorik entzun alderdi hoién ahotik, Euskara Taldearen kontrako azalpenak egi tera mugatu dira. Halere, lehengo Ostiralak 26an ospatu behar zen Euskara Batzordean, beraien esplikazioak eta inizatibak entzuteko esperantza bagenuen ere, honetara ere ez ziren azaldu.

Ez al dira beraiek herriak aukeratuak, eta ez al dute honetara joateko obligazioa?.

Azken Euskara batzordera, Euskara Zerbitzuko langileak, HBko bi zinegotzi (bata Euskara Batzordeko Lehendakaria) eta Euskara Taldeko ordezkaria bakarrik azaldu ziren.

Hortik atera kontuak, guk ez bagenuen inizatiba hartu, Arauteriaren suspentsioaren kontra emana izango genuen erantzuna.

## BADAGO ZEREGINIK ORAINDIK!

**B**aina guzti honen gainetik, erantzun paregabea eman genuen manifestazioan, 600 pertsona biltzea ez da txantxetako gero!

Eta amaitzeko, manifestazio bukaeran esan genuena errepikatuko dizuegu.

Oraindano ekintzetan erantzun ona eman badugu, badagoela zereginik oraindik. Laister firma bilketa bat egiten hasiko gara herritar, herri elkarte, ikastetxe e.a.-i zuzendua. Beraz, suspentsioaren kontra zaudeten guztiok, zuen firma bidez ere berriro ezadostasuna azaltzeko aukera izango duzue. Honetaz gain, zuei bururatzen zaizkizuen ideia guztiek izango dute lekua protesta honetan, Udal Arauteriak jasotzen dituen helburuak lortu nahi baditugu, guztion lana eta aportazioak beharrezkoak bait dira.

Lasarte-Oriako  
Euskara Taldea.



## NOCHES AZULES Y NEGRAS

No sé por qué se me ocurrió escribir sobre la «noche» de Lasarte. Fue un momento de euforia en un viernes de luna llena. Comencé a hacer una encuesta y a la segunda ya me tomaron por el pito de un sereno. Creo que me piqué. Hay que reconocer que las dos de la mañana tampoco son horas para llevar a cabo esta tarea y que la lengua y el boli se deslizaban ya muy mecánicamente. De todas formas alguien dió una definición que me pareció perfecta y que es la que encabeza este texto.

Sí, dijo que las noches de Lasarte eran azules y negras. Cadenciosas, rítmicas, sentimentales como un poema modernista; desesperadas, caóticas, oscuras como el asfalto posmoderno.

### Y CAE LA NOCHE...

Cuando el sol se despide del viernes la luna enciende la fragua que alumbrará el triángulo estacional-txurrukarecomayorbisiano. Es el triángulo de los anhelos, de los tizones ardientes que el astro del misterio alimenta.

Bajo las luces de neón estalla la risa de lugareños y foráneos que a ratos potean en este pueblo.

Las caravanas de noctámbulos se van agrupando a lo largo de la ruta; cada cual, su ruta.

— ¿Han estado aquí?

— Sí, hace un momento que se han ido.

— Vale, gero arte.

Hasta que en el reencuentro llega el sosiego y la reconciliación con el engranaje del pueblo.

Ha comenzado el poteo. Cada cual, con su tribu; cada tribu, por su ruta. Generalmente es así, ¿no?

Ay, las tribus! Hay las desde tribus imperiales hasta clanes familiares. Entre sus componentes, hay los desde quienes sólo buscan un vaso para poder ahogarse a gusto hasta los que aprovechan para reafirmarse como grandes tribunos.

La ruta recomienza una y otra vez. El alcohol va empapando esa atmósfera densa por el bullicio y por los aros de cigarrillos y canutos. Entre el humo se vislumbra tenuamente una silueta. Se acerca sigilosamente a un negro ataúd que roza con su pluma azul y del arcón, inesperadamente, salen imágenes danzantes...

Una vestal de cabello al viento entra por el pueblo cabalgando un hermoso corcel blanco. Ella nos va a guiar. Sigamos, pues, sus pasos.

— ¿A mí? ¿Se dirige usted a mí?

El amigo que tienes al lado te saca del ensueño con una colleja. Pero vuelves...

### TRAS LA VESTAL

Ves a Mike Rourke Kontxapela provocando respingos con sus guiños tras los ventanucos de la luna.

Un Elvis Presley seductor reaparece en tabernero animando la pequeña fiesta.

Por veinte duros rueda la cabeza de Yul Breiner mientras Madonna Magdalena baila en su cajita.

Entre las nieves un señor bajito es el máximo goleador.

Un señor con barbas salva la mitad de una ballena.

Por favor, dos cañas de la fuente de los recuerdos de nuestra casa, de lo que quede de ella.

Humphrey y Charlot se sonríen cómplices en la nueva posada vieja.

Traspasas una puerta y no es suficiente. Traspasas otra y... si traspasas la tercer, coño, has entrado al WC. Entre las dunas de la playa Greta Garbo construye graciosos castillos de arena (no, en esa esquina no, bobo, que es la de los bocadillos: en la otra).

El enorme cuadro de un preso asiste a la marcha más variada de la noche. Es el recuerdo por aquellos que están lejos, entre rejas y que lunas atrás bebieron por donde nosotros o con nosotros.

Elegantes caballeros pasean desde el mesón de regío porte hasta el amanecer.

Y van pasando las horas.

Tiernas palomas acogen balcones peregrinos ya tocados del ala por alguna botella.



Luego, a la comedia. En frente, la de los domingos. Cruzando el camino, el escenario municipal por excelencia.

Ultima etapa. Los ojos ya vidriosos contemplan al capitán Garfio sentado, casi tirado, en las escaleras de un pequeño nido saludando gracioso con su pata de palo y su uña de acero. Mientras, sus hijos y nietos bailan frenéticos. Casi no se le entiende cuando hablan por la cerveza que lleva a cuestras; acercas el oído y alucinas: está pidiendo la jubilación. En fin, por capitán Garfio...

Salas a la calle y te despidas de la vestal. No falta mucho para que amanezca. Vacilas sobre ir a desayunar y acabas optando por pasar comprando el periódico antes de irte a dormir.

### EL REGRESO

En el camino, lento, te asalta una palabra: institución. La palabra te machaca: institución, institución, institución. A tu cabeza acude un viejo canto: «Ibdo este sábado me lo voy a pasar...». Es el aciago grito de Kortatu impotente ante la institucionalización de la noche, de las rutinas, de las cuadrillas, de la borrachera, del refresco de limón... Sin sobresaltos ni asombros inesperados. A fin de cuentas, Lasarte es un pueblo donde todos nos conocemos y donde sabemos cómo debemos comportarnos para poder estar al día siguiente... simplemente... juntos, como si la luna llena hubiera sido una ficción más en la noche.

La magia acaba convirtiéndose en una venda de esparto que impide ver el montaje y uno no puede menos que recordar aquello que nos contaban desde arriba, entonces desde los púlpitos:

«Es justo y necesario, es nuestro deber y salvación».

Es justo porque para eso hay que chapar durante la semana, ¿no? (bueno, algunos); y es necesario pues, eso, para seguir chapando. Es nuestro deber porque en el fondo así lo tiene estipulado el tandem trabajo-ocio, ocio-trabajo, las dos caras de la misma moneda del Papá Producción Consúmez: y es nuestra salvación, la salvación de nosotros mismos, de lo pintoresco y espontáneo que llevamos dentro, y de lo cual parece que tuviéramos que quedar lamentablemente salvados.

### DESPEDIDA Y CIERRE

Sin darme cuenta ha llegado el alba. Apago el cigarrillo, me desvisto, apago después la luz y me acurruco sonriente entre las sábanas. Sonríe pensando precisamente en que son ya varios los artículos que he escrito bajo el rotulito de «Reflexiones». Sí, por el momento ya es bastante...

Carlos García



# ALTIBAJOS Y CAMBIOS DEL CICLO FEMENINO

**L**os cambios físicos que se producen durante el ciclo de la mujer han sido investigados a fondo. El ciclo femenino no funciona como el mecanismo de un reloj. Su ritmo es muy sensible al estado físico y anímico. Tanto tristeza como dolor, alegría, excitación, estrés, la obsesión de tener un hijo, pero también el miedo de quedarse embarazada, influyen sobre el funcionamiento de los ovarios y la composición de la mucosa del útero. Enfermedades, incluso un simple resfriado, pueden adelantar o atrasar la fecha de la ovulación y con ello la de la menstruación. Tanto circunstancias exteriores como interiores pueden influir en el ciclo de la mujer. ¿Sabías por ejemplo, que los ciclos de mujeres que pasan mucho tiempo juntas suelen acabar coincidiendo? compañeras de oficina, monjas, madres e hijas, etc. Esta especie de «solidaridad» misteriosa entre las mujeres apenas se ha investigado hasta la fecha. Hay indicios de que éste es uno más de los casos donde se encuentran implicadas las «feromonas». Estas llamadas feromonas son sustancias químicas aromáticas que nuestro cuerpo produce en pequeñas cantidades, y son algo así como sus «mensajeros químicos exteriores». Su fuerza es la misma que la de las hormonas, los «mensajeros químicos interiores», y llegan a ser percibidas por las personas que nos rodean a través del olfato.

En consecuencia, las feromonas producidas por una mujer durante sus días fértiles pueden hacer efecto sobre los ovarios de otra mujer.

Sabemos que también se ha comprobado que la sensibilidad a los olores varía durante el ciclo, ya que suele ser muy grande durante la ovulación, mientras alcanza su nivel más bajo en la menstruación.

Se ha hablado mucho de los días críticos de la piel de la mujer, y de cuándo y de qué forma cambia el aspecto físico femenino durante su ciclo. La falta de esta «armonía interior» se suele reflejar en impurezas de la piel: son los típicos granitos del período.

Las mujeres pueden observar como su piel cambia de forma regular, según el ciclo de la menstruación. Está sujeta a ciertos «movimientos» rítmicos igual que su rendimiento, su estado de salud y, claro está, su aspecto.

En cuanto se inicia la menstruación, aumenta el nivel de estrógeno en la sangre hasta aproximadamente la mitad del ciclo, o sea, la ovulación. En el cuerpo de la mujer se está llevando a cabo, de



forma imperceptible, una revitalización muy intensa: las mucosas del útero que han quedado muy delgadas con la menstruación, toman más cuerpo con el fin de estar en condiciones de acoger un óvulo fecundado. (Esta fase de «revitalización») En esta fase de «revitalización» la piel tiene un aspecto especialmente rosado y tenso, los granos que habían estado molestando hace sólo unos días, han desaparecido. Y hasta las pequeñas arrugas parecen desvanecerse. El pelo, a su vez, tiene un tacto más sedoso, menos grasiento y se mantiene más tiempo limpio. A esta primera fase del ciclo se la conoce como fase FOLICULAR y las mujeres se sienten emprendedoras, llenas de actividad y con un máximo de rendimiento profesional. Su humor suele ser rebosante y optimista.

Por el contrario, a partir de la mitad del ciclo, al entrar en la fase llamada LUTEICA en la que predominan las progesteronas, la mujer se vuelve más inactiva, se siente cansada y a veces un poco pesimista, y también le invade un cierto sentimiento de apatía por las cosas. Frecuentemente, algunas manchas oscuras hacen su aparición por la cara, sobre todo en verano con la exposición al sol. A menudo, tanto los pezones como la vagina se vuelven más oscuros. Si la mujer tiene la piel grasa se le llena de cara de granitos y espinillas. Además, se suda más abundantemente y el pelo se vuelve más grasiento que de costumbre. Se ha comprobado que en esta segunda parte del ciclo,

a las mujeres les suele apetecer menos hacer vida social: salir al cine, a cenar, a bailar. Muchas mujeres, de forma inconsciente, suelen aplazar sus compromisos fuera de casa.

Cualquier mujer que se observe con un poco de detenimiento, podrá comprobar en sí misma estos dos estados de ánimo tan dispares, pero sólo un grupo de mujeres serán las que experimenten los síntomas descritos de forma exagerada: son las llamadas mujeres «altamente cíclicas», que sufren toda clase de trastornos premenstruales: aumento de pecho, hinchazón, náuseas, dolor de cabeza, insomnio, dificultades de concentración y también cierta depresión y angustia.

De todas formas, los cambios sufridos por la piel, el cuerpo y el estado de ánimo no varían solamente de una mujer a otra, sino también de un mes a otro. Estos cambios en el organismo no afectan nunca de la misma manera, ya que un mes pueden resultar muy molestos y sin embargo otros meses ni se notan.

Pero ya para terminar no debemos olvidar el factor psicológico como desencadenante del síndrome premenstrual. Según estudios realizados, las mujeres que lo acusan exageradamente suelen tener una vida sexual poco satisfactoria y mejoran de forma espectacular en periodos de estabilidad afectiva, curioso ¿eh?

Josune Seoane

## COMISION SOCIO-CULTURAL «ONGI ZATE»

**L**a Comisión «ONGIZATE» de Ozarán-Arrambide, después de transcurridos 6 meses del inicio de la nueva singladura, sigue con optimismo e ilusión tratando de hacer unos Barrios más agradables e intentando solucionar los temas pendientes en el ámbito de Urbanismo, Sanidad, Medio Ambiente y Cultura.

Gracias a la mutua colaboración con el Ayuntamiento, se han logrado algunos problemas pendientes y suponemos que, para cuando salga a la luz éste escrito, la mayoría estén solucionados o en vías de solución.

También desde éstas líneas queremos pedir la colaboración de todos los vecinos para que, entre todos la carga sea más ligera. Quisiéramos hacer hincapié en los jardines de Arrambide y sobre todo por la cantidad de espacios verdes los de Ozarán, deberíamos tener más civismo ya niños y sobre todo adultos, pues no se respeta demasiado, todos deberíamos poner nuestro grano de arena o, por lo menos, lo que está puesto respetarlo. Es lamentable el aspecto de algunos jardines y también admirable algunos vecinos como cuidan su entorno. ¡CUESTA TAN POCO!

También en el aspecto cultural, debemos de facilitarnos por el gran éxito que acompañan a los cursos de «Sevillanas», ya sea a nivel adulto como infantil.



FOTO ARCHIVO

El primer grupo ya ha terminado y continuamos aumentando la lista de interesados/das. Intentaremos que todos aquellos que han aprendido, puedan practicarlo en nuestro local algunos días.

Los dos grupos de teatro que tenemos en marcha, también trabajan con ilusión en el tema.

En nuestro local también practican el grupo de rock «Cain», que cada día se esmera más en éste mundo tan competitivo.

Seguimos contactando con gente para ver la posibilidad para el curso que viene de tener en nuestro local clases de Pintura al Oleo, hay un pintor interesado en impartirlas, trabajos manuales, corte, etc.

Y, por último, vamos al caballo de batalla nuestro: Las fiestas del Pilar. Tenemos un borrador, si alguno quiere aportar ideas, aquí estamos para ponerlas en marcha si es viable. Contamos con un presupuesto reducido y esperamos solucionarlo con la colaboración imprescindible de los vecinos.

Desde éste medio, pedimos un esfuerzo a todos los vecinos en comunicarnos todos los temas que les preocupan en pro de mejorar los Barrios. Ozarán / Arrambide se lo merecen.

La Comisión



FOTO ARCHIVO



# ORIENTACION SOBRE COMPRA DE LA VIVIENDA

La Oficina Municipal de Información al Consumidor informa sobre las ayudas para la concesión de vivienda usada destinada a domicilio habitual y permanente, de conformidad con el Decreto del Gobierno Vasco 108/1989 de 11 de Abril (B.O.P.V. n.º 89 de 11 de Mayo de 1989).

## REQUISITOS GENERALES

### VIVIENDA

- Superficie útil: igual o inferior a 90 m<sup>2</sup> (120 m<sup>2</sup> para familias numerosas).
- Antigüedad: que hayan transcurrido 10 años desde la terminación de su construcción o de su rehabilitación estructural o funcional, o bien que haya sido utilizada ininterrumpidamente por plazo de tres años, después de su construcción o rehabilitación, por su propietario o titulares de derechos reales de uso o disfrute.
- Caso de que la vivienda no reúna condiciones de habitabilidad suficientes, las ayudas estarán condicionadas a la presentación por el adquirente de un proyecto de rehabilitación de la vivienda en un plazo no superior a un año desde el visado del contrato de compraventa.
- Quedan incluidas las viviendas ubicadas en cascos urbanos que cuenten con incoación de expediente de declaración de Área de Rehabilitación Integrada.

### ADQUIRENTES

- Ingresos familiares ponderados iguales o inferiores a 6 veces el salario mínimo interprofesional.  
(Salario mínimo interprofesional:
  - año 1987: 571.835 pts./anuales
  - año 1988: 597.476 pts./anuales
- Que no sean titulares del dominio o derecho real de uso o disfrute sobre alguna vivienda de protección oficial ni propietarios de cualquier otra vivienda.

### PRECIO DE VENTA:

Que no exceda de lo que resulte de multiplicar la superficie útil de la vivienda por las siguientes cantidades:

MUNICIPIO (x)	VIVIENDA	ANEJOS VINCULADOS
Area geográfica 1	78.796,8 pts.	53.187,8 pts.
Area geográfica 2	73.935,6 pts.	49.906,5 pts.



MUNICIPIO (x)	VIVIENDA	ANEJOS VINCULADOS
Area geográfica 1	65.664 pts.	34.801,9 pts.
Area geográfica 2	61.613 pts.	32.654,8 pts.

- (x) • Municipio que se integra en el Area Geográfica 1: Arrasate, Astigarraga, San Sebastián-Donostia, Eibar, Hernani, Irún, Lasarte-Oria, Lezo, Pasai, Rentería y Tolosa.  
• Resto de los municipios del Territorio Histórico de Guipúzcoa: Area Geográfica 2.

## REGIMEN DE AYUDAS

Se percibirán a través de las Entidades de Crédito tras la formalización de la Escritura Pública de compraventa y siempre que no hayan transcurrido 6 meses desde la celebración del contrato privado.

### MODALIDADES:

#### 1. PRESTAMO CUALIFICADO:

- Cuantía: 80% del precio de venta, sin que pueda exceder de las siguientes cantidades por m<sup>2</sup> de superficie útil:
  - Municipios del Area Geográfica 1(x)
    - Vivienda: 49.248 pts./m<sup>2</sup> útil
    - Anejos vinculados: 39.398,4 pts./m<sup>2</sup> útil.
  - Municipios del Area Geográfica 2(x)
    - Vivienda: 46.209,75 pts./m<sup>2</sup> útil
    - Anejos vinculados: 36.967,8 pts./m<sup>2</sup> útil.

- Plazo de amortización: 15 años.
- Tipo de interés: 11%.

#### 2. AYUDAS ECONÓMICAS DIRECTAS que consisten en:

- Préstamo subsidiado al 7,5% interés.
- Subvención personal a fondo perdido, cuya cuantía puede ser desde un 8% a un 10% sobre el precio de venta.

Para la obtención de estas ayudas económicas directas se han de cumplir los siguientes requisitos específicos:

- 1.º Que los ingresos familiares brutos del adquirente sean superiores a la sexta parte del precio de la vivienda e inferiores a 2,5 veces el salario mínimo interprofesional.
- 2.º Que el adquirente no haya sido propietario de ninguna vivienda en los dos años inmediatamente anteriores.
- 3.º Que el precio de venta no exceda de lo que resulte de multiplicar la superficie útil de la vivienda por las siguientes cantidades:

MERTXE



## ERRIA TA ERRITARRAK

*Agur bero batekin  
nator zuengana  
aldizkari onetan  
egin nairik lana  
Biltzen baldin bagera  
danok alkargana  
etorkizun polita  
dator guregana*

*Uste gabe urteak  
artu digu gaiña  
erriko festak eldu  
dira alajaiña  
Aurten azaldu zaigu  
programa bikaiña  
alare ezda izango  
guztiaik nai aiña*

*Urtetikan urtera  
zenbait gauza berri  
gure buru-jabetzak  
dizkigu ekarri.  
Baina ikasi ezik  
barkatzen alkarri  
ez gerade izango  
bear ainbat erri.*

*Urtea igaro dugu  
nork bere lanetan  
atsedenduko gera  
oraingo onetan.  
Auxe opa dizutet  
zueri benetan  
ondo pasa guztiok  
erriko festetan.*

Urdaneta

**E**rri baten izaera, bertako gizakien izaera dan bezelakoa dala esan bearrik ez dago noski, gizakirik gabeko toki a ezpaita erri.

Orregatik esaten dugu «nolako gizonak, alako erria». Gogor samarra da au, baiña egia. Oraintxe datozkigu egunak zer geran apur bat alkar neurtzeko, erriko festak datozkigun ontan eman baigenezake noraiño elduak gauden neurri ori.

Ainbeste ipi-apa erabilli ondoren iritxi gendun geure buruaren jabe izatera, baiña ortik erri jator bat izatera ere tartea dago. Ori loritu gabe egon bagaiña, or ibilli bearke gendun bateko Ernani ta bes-teko Urnieta, zerbait atera nai ta eziñik aiek ematen zizkiguten ondakiñak bildu nairik.

Bukatu ziran ibillera aiek, orain badiugu errekurtsuak erriko festa oiek eratu ta egiteko, baita geuk aukeratutako gizakiak ere, errekurtsu oiek banatzeko, behar bezela eralgitzeko.

Erri bat izatearen abantailak dira oiek eta ez uste gauza utsa diranik, baiña, zer erri gera?. Arazo au apur bat saktzen asten bagera, ikusiko dugu oraindik eldutasunaren bearrean gaudela. Begira: Erriko jaietarako eratzen dira edozein jaialditara joaterakoan, nork eratuak diran geiago begiratzen diogu, nolakoak diran baiño.

Ainbeste tokitatik etorritako jendea bizi gera, bakoitzari bere gogozkoa eman-go bazaio, era askotakoak jarri behar

jaialdi oiek eta or dago kakoa, laister ikusiko dugunez.

Lengo egun batean, jai eguerdia ain zuzen, Ernani'ko banda ari zan musika jotzen eta inguruan ez jende geiegi ta ixiltasunik baterrez; bazan naiko negargarria ikuskizun ura, musikazale bat gogaitzeko ainbeste bai beintzat.

Aldamenean neukan lagunari auxe esan nion: «Noiz izango ote diagu Lasarte'n olako banda bat» eta auxe erantzun zidan berak: Lasarte'n beste bandaren bearrik etzegok, lengo «bandido auek emen dabilzan arte».

Ez ori bakarrik, berdin gertatuko zaigu beste edozer jaialdirekin ere, adibidez zezenak: olako edo alako ordutan zezenak daudela esate badiozu zenbaiti, laister esango dizu «Salamanca aldean jartzea dizkitek» edo orrelako zerbait.

Aizkolariak edo arrijasotzailleak daudela esan beste zenbaiti ta erantzun berdintsua jasoko duru: «Bahl cosas de caseros». Bide ortatik ez goaz iflora, ondamentira izan ezik beintzat, baina egunenbatez artuko al dugu bide zuzenagoa ta aurrera.

Erri naastuaren arazoak dira oiek, jende etorkin asko dago emen, idustria furi-furian zegon garai artan andik eta emendik etorri giñan onera eta orain olakoxe arazoak jasan bear.

Ala ere ez uste ori dana kaltegarria danik, arazo oieri aurre eman bearra ta orrek dakazkin eragozpenak gainditu bearraz gaiflora, badiu bere aberastasunak ere, «variedad es riqueza» erderaz esaten dan bezela.

Lenbailen datorrela aberastasun ori, bearrean gaude-ta.

\* \* \*

*No cabe la menor duda de que el verdadero barómetro del comportamiento de un pueblo, está en la manera de ser de sus habitantes.*

*En esto tenemos la cara y la cruz de la misma moneda los habitantes de Lasarte, porque en nuestro haber está el haber logrado la independencia, que no es cosa que ocurra todos los días.*

*Por otra parte, tenemos a la juventud dividida (también a los mayores) como se verá en las fiestas patronales que vienen; por ejemplo: En cualquier acto o festival que se organice, se mira más a quién lo ha organizado que a la calidad del espectáculo, y eso sí que es negativo.*

*Naturalmente son vicios de un pueblo joven, un pueblo de reciente constitución y con el tiempo irán desapareciendo estas gestas negativas, todos estos defectos «de forma», y que sea pronto!*

*A pesar de todas nuestras miserias, seguimos adelante, seguimos mejorando, cada año son mejores las fiestas, hay más variedad, y... «la variedad es riqueza». Lasarte puede ser muy rico.*

*¡ Felices Fiestas !  
Jai Zoriontsuak !*

---

## MICHELIN LASARTE

---

Se une a la alegría de  
sus paisanos en estas  
fechas tan especiales  
para nosotros

Guretzat hain bereziak  
diren egun hauetan bere  
herrikideen alaitasuna-  
rekin bat egiten du



**MICHELIN**

